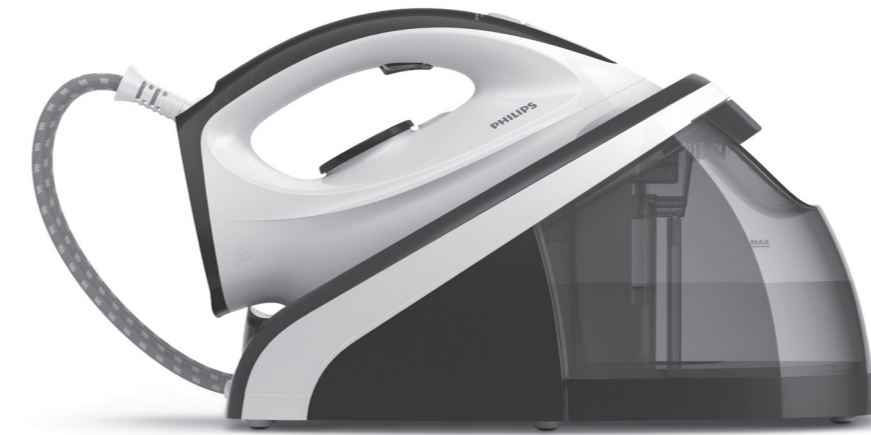


**PHILIPS**

HI5900 series



EN User manual

CS Příručka pro uživatele

ET Kasutusjuhend

HR Korisnički priručnik

LV Lietotāja rokasgrāmata

LT Vartotojo vadovas

HU Felhasználói kézikönyv

PL Instrukcja obsługi

RO Manual de utilizare

SL Uporabniški priročnik

SK Příručka uživateľa

SR Korisnički priručnik

TR Kullanım kılavuzu

EL Εγχειρίδιο χρήσης

BG Ръководство за потребителя

RU Руководство пользователя

UK Посібник користувача

KK Пайдаланушы нұсқаулығы

MK Упатство за корисникот

SQ Manual përdorimi

AZ İstifadəçi təlimatı

HY Օգտագործողի ձեռնարկ

KA მომხმარებლის სახელმძღვანელო

KY Колдонуучунун нускамалары

TG Дастурамали корбар

TK Ulanýjy gollanmasy

UZ Foydalanuvchi qo'llanmasi

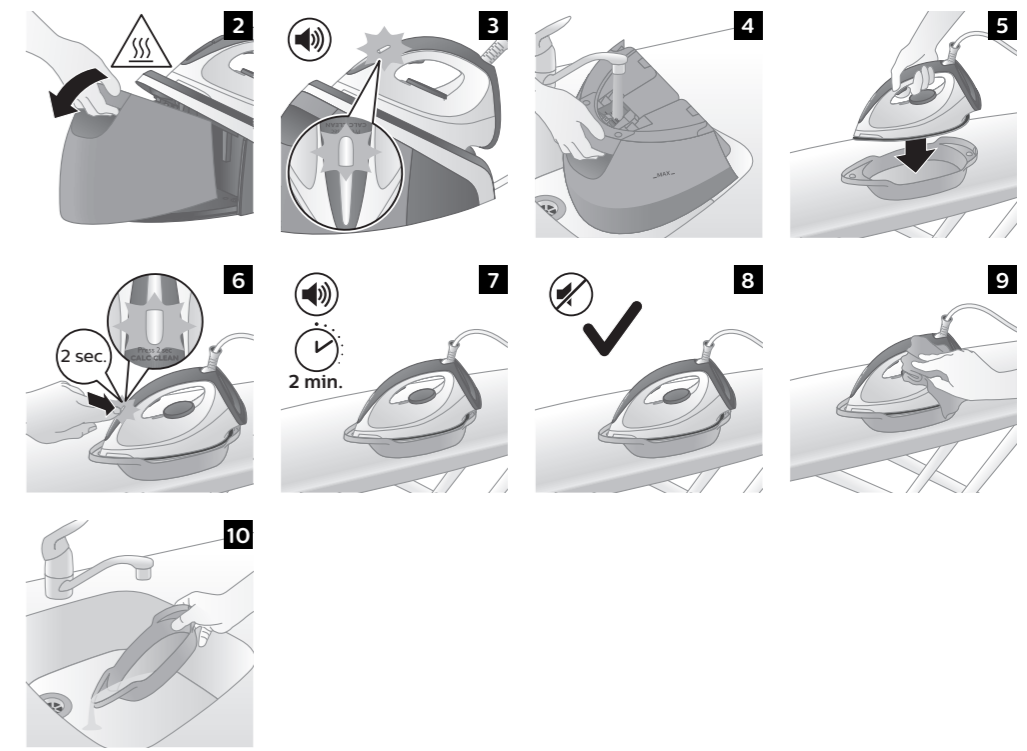
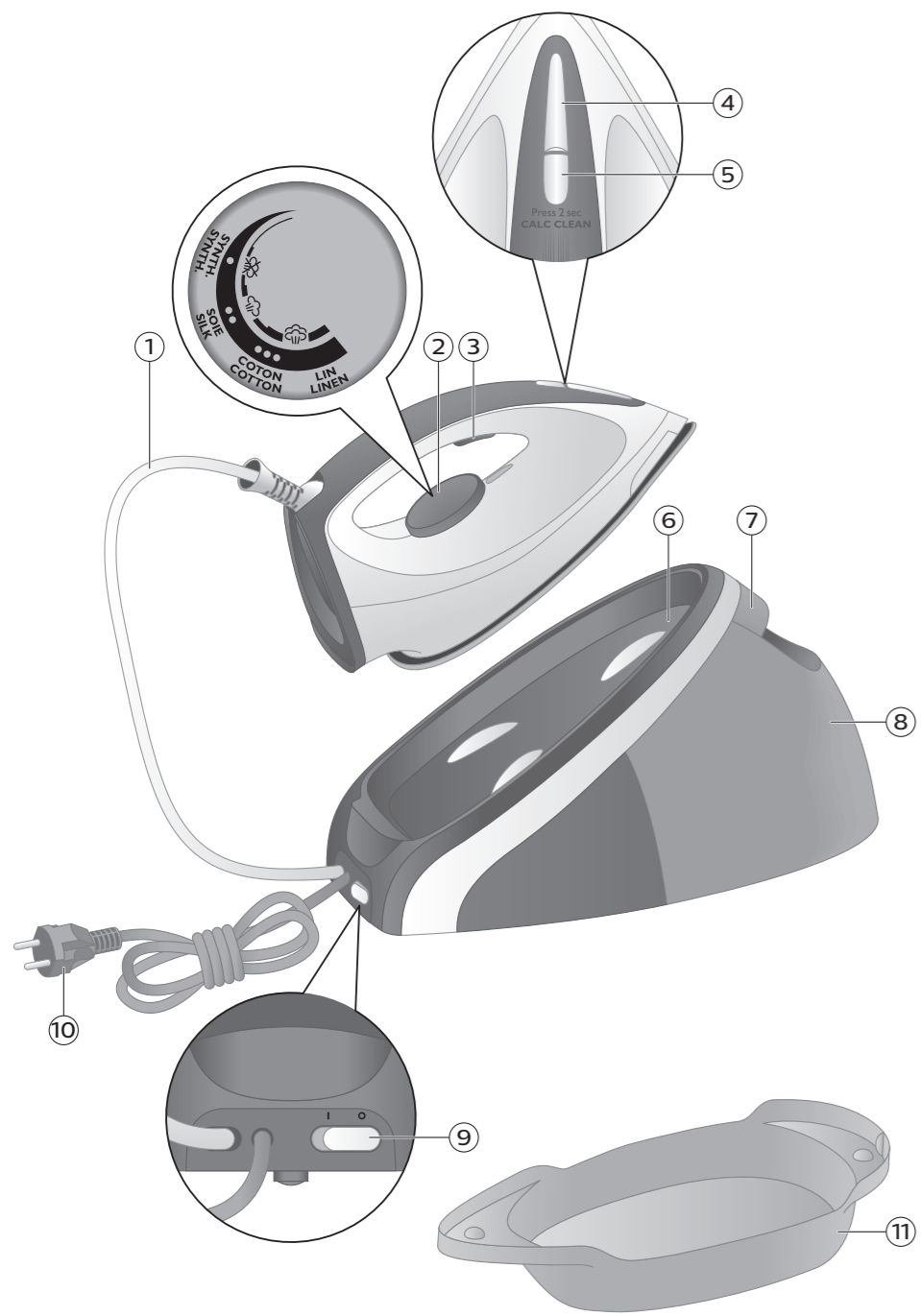


© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.  
All rights reserved  
4239.001.2252.1 (22/12/2021)

**EAC**



1



English	6
Čeština	9
Eesti	12
Hrvatski	15
Latviešu	18
Lietuviškai	21
Magyar	24
Polski	28
Română	32
Slovenščina	35
Slovensky	38
Srpski	42
Türkçe	46
Ελληνικά	49
Български	53
Русский	57
Українська	60
Қазақша	65
Македонски	69
Shqip	73
Azərbaycan	76
Հայերեն	80
ქართული	83
Кыргызча	87
Тоҷикӣ	91
Türkmençe	95
O'zbek	99

## 6 English

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

### Product overview (Fig. 1)

- 1 Water supply hose
- 2 Temperature dial
- 3 Steam trigger/Steam boost
- 4 'Iron ready' light
- 5 CALC-CLEAN button with light
- 6 Iron platform
- 7 Water tank release lever
- 8 Detachable water tank
- 9 On/off switch
- 10 Mains cord with plug
- 11 Smart Calc-Clean container

### Important

Perform the descaling process regularly for great steam and a prolonged lifetime of the appliance.

### Recommended water to use

Distilled or demineralized water if you live in an area with hard water.

### Type of water to use




This appliance has been designed to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of the appliance.

**Warning: Do not use perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.**

**Caution: Be careful when you remove the water tank. The area near the tip of the iron may be hot (Fig. 2).**

### Setting the temperature

To set the required ironing temperature, turn the temperature dial to the appropriate position. The appliance adjusts the steam automatically, depending on the ironing temperature set.

Temperature setting	Automatic setting	Fabric type
SYNTH to ●		Synthetic fabrics (e.g., acetate, acrylic, nylon, polyamide)
●●		Wool, viscose, polyester and silk
●●● to LINEN		Cotton, linen

Press and hold the steam trigger to start ironing. For best ironing results, after ironing with steam, perform the last strokes without steam.

## Auto shut-off mode

Specific models in this series have the auto shut-off mode.

- To save energy, the appliance switches off automatically when it has not been used for 5 minutes. The 'iron ready' light flashes.
- To activate the appliance again, set the on/off switch to 'off' position and then to 'on' position. The appliance then starts to heat up again.

## Cleaning and maintenance

### Smart Calc-Clean System

Your appliance has been designed with a Smart Calc-Clean system to ensure that descaling and cleaning is done regularly. This helps to maintain a strong steam performance and prevents dirt and stains coming out of the soleplate over time. To ensure that the cleaning process is performed, the steam generator gives regular reminders.

### Sound and light Calc-Clean reminder

After 1 to 3 months of use, the Calc-Clean light starts flashing and the appliance starts beeping to indicate that you have to perform the Calc-Clean process (Fig. 3).

Tip: You can continue to dry iron by not pressing the steam trigger.

Besides that, a second defense step to protect the steam generator from scale is integrated: the steam function gets disabled if descaling is not done. After descaling is done, the steam function will be restored. This takes place regardless of the type of water used.

Note: The Calc-Clean process can be performed at any time, even when the sound and light reminder is not activated yet.

### Performing the Calc-Clean process with the Calc-Clean container

**Warning: Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.**

**Caution: Do not interrupt the process by lifting the iron up from the Calc-Clean container, as hot water and steam will come out of the soleplate.**

- 1 Fill up the water tank halfway (Fig. 4).

Note: Make sure that the appliance is plugged in and switched ON during the Calc-Clean process.

- 2 Place the Calc-Clean container on the ironing board or any other even, stable surface.
- 3 Place the iron stably on the Calc-Clean container (Fig. 5).

Note: The Calc-Clean container has been designed to collect scale particles and hot water during the Calc-Clean process. It is perfectly safe to rest the iron on this container during the entire process.

- 4 Press and hold the Calc-Clean button for 2 seconds until you hear short beeps (Fig. 6).
- 5 During the Calc-Clean process, you hear short beeps and a pumping sound (Fig. 7).
- 6 When the Calc-Clean process is completed, the iron stops beeping and the CALC-CLEAN light stops flashing (Fig. 8).
- 7 Wipe the iron with a piece of cloth and put it back on the base station (Fig. 9).
- 8 As the Calc-Clean container becomes hot during the Calc-Clean process, wait approx. 5 minutes before you touch it. Then carry the Calc-Clean container to the sink, empty it and store it for future use (Fig. 10).
- 9 If necessary, you can repeat steps 1 to 7. Make sure that you empty the Calc-Clean container before you start the Calc-Clean process.

## 8 English

Note: During the Calc-Clean process, clean water may come out of the soleplate if no scale has accumulated inside the iron. This is normal.

### Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The iron does not produce any steam.	You have set the temperature dial to SYNTH to ●.	Turn the temperature dial to ●● or higher.
	The steam function has been disabled until you have performed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to restore the steam function. (see chapter 'Cleaning and maintenance')
	At the start of your ironing session, the steam trigger has not been pressed long enough.	Press and hold the steam trigger until steam comes out. It may take up to 30 seconds until steam comes out.
The Calc-Clean light flashes. No steam comes out of the soleplate and/or the appliance beeps.	You have not done or have not completed the Calc-Clean process.	Perform the Calc-Clean process to enable the steam function again (see chapter 'Cleaning and maintenance').
The appliance has switched off.	The auto shut-off function is activated automatically when the appliance has not been used for more than 5 minutes.	To activate the appliance again, set the on/off switch to 'off' position and then to 'on' position. The appliance then starts to heat up again.
The appliance produces a loud pumping sound.	The water tank is empty.	Fill the water tank with water and press the steam trigger until the pumping sound becomes softer and steam comes out of the soleplate.
Water droplets comes out of the soleplate.	After the Calc-Clean process remaining water may drip out of the soleplate.	Wipe the soleplate dry with a piece of cloth. If the Calc-Clean light still flashes and the appliance still beeps, perform the Calc-Clean process (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Dirty water and impurities (brown stains, white flakes, etc.) come out of the soleplate.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or soleplate.	Performs the Calc-Clean process regularly (see chapter 'Cleaning and maintenance').
Water flushes out of the soleplate.	You have accidentally started the Calc-Clean process (see chapter 'Cleaning and maintenance').	Switch off the appliance. Then switch it back on again. Let the iron heat up until the 'iron ready' light lights up steadily.

## Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Před použitím přístroje si důkladně přečtete tuto uživatelskou příručku, samostatný letáček s důležitými informacemi a stručnou příručku. Ušchovejte je pro budoucí použití.

## Přehled výrobku (obr. 1)

- 1 Přívodní hadice na vodu
- 2 Volič teploty
- 3 Spoušť páry / parního rázu
- 4 Kontrolka „Žehlička připravena“
- 5 Tlačítko CALC-CLEAN s kontrolkou
- 6 Žehlicí plocha
- 7 Páčka k uvolnění nádržky na vodu
- 8 Odnímatelná nádržka na vodu
- 9 Vypínač pro zapnutí/vypnutí
- 10 Napájecí kabel se zástrčkou
- 11 Inteligentní nádobka Calc-Clean

## Důležité

Postup odvápnění provádějte pravidelně, zajistíte tím velký výstup páry a delší životnost přístroje.

### Doporučená voda k použití

Destilovaná nebo demineralizovaná voda, pokud je v místě vašeho bydliště voda z vodovodu velmi tvrdá.

## Typ použitelné vody

Tento přístroj je určen pro používání vody z vodovodního kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, může se vodní kámen usazovat rychleji. V zájmu prodloužení životnosti přístroje proto doporučujeme používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu.

**Varování: Nepoužívejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.**

**Upozornění: Při vyjímání nádržky na vodu buďte opatrní. Oblast okolo špičky žehličky může být horká (obr. 2).**

## Nastavení teploty

Nastavte požadovanou teplotu žehlení otočením voliče teploty do odpovídající polohy. Zařízení upravuje výstup páry automaticky, v závislosti na nastavené teplotě žehlení.

Nastavení teploty	Automatické nastavení	Typ tkaniny
SYNTH na ●		Syntetické materiály (např. acetát, akryl, nylon, polyamid)
●●		Vlna, viskóza, polyester a hedvábí
●●● na LEN		Bavlna, len

Chcete-li začít žehlit, stiskněte a podržte spoušť páry. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud po žehlení s párou provedete několik posledních tahů bez páry.

## 10 Čeština

### Režim automatického vypnutí

Některé modely této řady jsou vybaveny režimem automatického vypnutí..

- Pokud se přístroj nepoužívá 5 minut, automaticky se vypne kvůli úspoře energie. Kontrolka „žehlička připravena“ začne blikat.
- Pokud chcete přístroj opět aktivovat, nastavte vypínač do pozice „vypnuto“ a poté do pozice „zapnuto“. Přístroj se začne znovu zahřívat.

### Čištění a údržba

#### Inteligentní systém Calc-Clean

Tento přístroj disponuje inteligentním systémem Calc-Clean, který zajišťuje pravidelné odstraňování vodního kamene a čištění přístroje. Pomáhá tak udržet silný výstup páry a vyhnout se příležitostnému zašpinění a vzniku skvrn způsobených žehlicí plochou. Aby proces čištění skutečně proběhl, spouští generátor páry pravidelná připomenutí.

#### Zvukové a světelné připomenutí procesu Calc-Clean

Po 1 až 3 měsících používání začne blikat kontrolka funkce Calc-Clean a přístroj začne pípat, aby vás upozornil, že máte provést proces Calc-Clean (obr. 3).

Tip: Pokud nestisknete spoušť páry, můžete pokračovat v žehlení nasucho.

Kromě toho je generátor páry chráněn také druhým mechanismem: pokud neproběhne odstranění vodního kamene, vypne se funkce napařování. Když odstranění vodního kamene proběhne, funkce napařování se opět zapne. K tomu dochází nezávisle na tom, jaký druh vody použijete.

Poznámka: Proces Calc-Clean lze provést kdykoli, i když ještě není aktivováno zvukové a světelné připomenutí.

#### Provedení procesu Calc-Clean pomocí nádoby Calc-Clean

**Varování: Nenechávejte přístroj během procesu Calc-Clean bez dozoru.**

**Upozornění: Nepřerušujte proces vyjmutím žehličky z nádoby Calc-Clean, ze žehlicí plochy bude vycházet horká voda a pára.**

- 1 Nádržku na vodu naplňte do poloviny (obr. 4).

Poznámka: Během procesu Calc-Clean musí být generátor zapojený do sítě a zapnutý (v poloze ON).

- 2 Postavte nádobku Calc-Clean na žehlicí prkno nebo na jiný rovný a stabilní povrch.

- 3 Žehličku umístěte do bezpečné pozice na nádobku Calc-Clean (obr. 5).

Poznámka: Nádobka Calc-Clean byla navržena tak, aby během procesu Calc-Clean zachytávala částice vodního kamene a horkou vodu. Je naprosto bezpečné kdykoli během procesu odložit žehličku do této nádoby.

- 4 Stiskněte a podržte tlačítko Calc-Clean na 2 sekundy, dokud neuslyšíte krátká pípnutí (obr. 6).

- 5 Během procesu Calc-Clean uslyšíte krátké zapípání a zvuk čerpání (obr. 7).

- 6 Když je proces Calc-Clean dokončen, přestane žehlička pípat a kontrolka CALC-CLEAN přestane blikat (obr. 8).

- 7 Utřete žehličku hadříkem a vraťte ji do základní stanice (obr. 9).

- 8 V průběhu procesu Calc-Clean se nádobka Calc-Clean velmi zahřeje. Zhruba 5 minut se jí nedotýkejte. Poté přeneste nádobku Calc-Clean ke dřezu, vyprázdněte ji a uložte pro další použití (obr. 10).

- 9 V případě potřeby opakujte kroky 1 až 7. Před spuštěním procesu Calc-Clean zkontrolujte, že nádobka Calc-Clean je prázdná.



Poznámka: Během procesu Calc-Clean může z žehlicí plochy vycházet čistá voda, pokud se uvnitř žehličky neusadil vodní kámen. To je normální jev.

## Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte středisko zákaznické péče ve své zemi.

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlička negeneruje žádnou páru.	Volič teploty jste nastavili na hodnotu SYNTH na ●.	Nastavte volič teploty na hodnotu ●● nebo vyšší.
	Dokud neproběhne proces Calc-Clean, bude funkce napařování vypnuta.	Proveďte proces Calc-Clean, abyste obnovili funkci napařování (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Bliká kontrolka funkce Calc Clean. Ze žehlicí plochy nevychází žádná pára nebo přístroj pípá.	Na začátku žehlení nebyla spoušť páry stisknuta dostatečně dlouho.	Stiskněte a podržte spoušť páry, dokud nezačne vycházet pára. To může trvat až 30 sekund.
	Neprovedli nebo nedokončili jste proces Calc-Clean.	Proveďte proces Calc-Clean, abyste opět umožnili napařování (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Přístroj se vypnul.	Když přístroj více než 5 minut nepoužíváte, je automaticky aktivována funkce automatického vypnutí.	Pokud chcete přístroj opět aktivovat, nastavte vypínač do pozice „vypnuto“ a poté do pozice „zapnuto“. Potom se začne znovu zahřívat.
Z generátoru je slyšet hlasitý zvuk čerpadla.	Nádržka na vodu je prázdná.	Doplňte nádržku vodou a stiskněte spoušť páry, dokud se zvuk čerpání neztiší a ze žehlicí plochy nezačne vycházet pára.
Ze žehlicí plochy odkapává voda.	Po procesu Calc-Clean může ze žehlicí plochy kapat horká voda.	Otřete žehlicí plochu dosucha kouskem látky. Pokud kontrolka funkce Calc-Clean stále bliká a generátor stále pípá, proveďte proces Calc-Clean (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Ze žehlicí plochy vychází špinavá voda nebo se vytvářejí nečistoty (hnědé skvrny, bílé vločky apod.).	Nečistoty a chemikálie, které jsou přítomny ve vodě, se usazují v otvorech pro výstup páry a na žehlicí ploše.	Provádějte pravidelně proces Calc-Clean (viz kapitola „Čištění a údržba“).
Ze žehlicí plochy vytéká voda.	Omylem jste aktivovali proces Calc-Clean (viz kapitola „Čištění a údržba“).	Přístroj vypněte. Poté jej znovu zapněte. Nechte žehličku zahřát, dokud se kontrolka „žehlička připravena“ nerozsvítí natrvalo.

## 12 Eesti

### Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootete eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lugege enne seadme kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit, olulise teabe brošüüri ja kiirjuhendit. Hoidke need edaspidiseks alles.

### Toote ülevaade (Joon. 1)

- 1 Veevoolik
- 2 Temperatuuri ketasregulaator
- 3 Aurunupp/lisaaur
- 4 Märgutuli „Triikraud valmis“
- 5 Valgustusega CALC-CLEAN-nupp
- 6 Triikraua alus
- 7 Veepaagi vabastuskangike
- 8 Küljestvõetav veepaak
- 9 Sisse-välja lüliti
- 10 Pistikuga toitekaabel
- 11 Nutikas katlakivi eemaldamise nõu

### Tähtis

Hea auru ja seadme pika tööea tagamiseks viige korrapäraselt läbi katlakivi eemaldamise protseduure.

### Soovitatava vee tüüp

Kui elate kareda veega piirkonnas, soovime kasutada destilleeritud või demineraliseeritud vett.

### Kasutatava vee tüüp




See seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega. Kuid kui te elate kareda veega piirkonnas, võib katlakivi kiiresti koguneda. Seetõttu on seadme tööea pikendamiseks soovitatud destilleeritud või demineraliseeritud vett kasutada.

**Hoiatus! Ärge kasutage lõhnastatud vett, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklis, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.**

**Ettevaatust! Olge veepaagi eemaldamisel ettevaatlik. Triikraua otsa ümbrune piirkond võib olla kuum (joon. 2).**

### Temperatuuri seadistamine

Soovitud triikimistemperatuuri saamiseks keerake temperatuuri ketasregulaator vajalikku asendisse. Seade reguleerib auru automaatselt, sõltuvalt seatud triikimistemperatuurist.

Temperatuuri seadistus	Automaatne seade	Kanga tüüp
SÜNTEETILINE – ●		Sünteetilised kangad (nt atsetaat, akrüül, nailon, polüamiid)
●●		Vill, viskoos, polüester ja siid
●●● – LINANE		Puuvill, linane

Triikimise alustamiseks vajutage ja hoidke all aurunuppu. Parima triikimise tulemuse jaoks pärast auruga triikimist, tehke viimased triikimisliigutused ilma auruta.

## Automaatne väljalülitusrežiim

Selle seeria teatud mudelitel on automaatne väljalülitusrežiim.

- Energia säästmiseks lülitub seade automaatselt välja, kui seda pole 5 minuti jooksul kasutatud. "Triikraud valmis"-märgutuli hakkab vilkuma.
- Seadme uuesti aktiveerimiseks lülitage toitenupp asendisse „off” ning seejärel tagasi asendisse „on”. Seejärel hakkab seade uuesti kuumenema.

## Puhastamine ja hooldus

### Nutikas katlakivi eemaldamise süsteem

Teie seade on loodud nutika katlakivi eemaldamise süsteemiga tagamaks, et katlakivi eemaldamine ja puhastamine toimuks regulaarselt. See aitab tagada hea auru jõudluse ning takistab aja vältel mustuse ja plekkide väljumist triikraua tallast. Aurugeneraator annab regulaarselt meeldetuletusi tagamaks, et puhastusprotsessi läbi viidaks.

### Katlakivi eemaldamise meeldetuletus märgutule ja helisignaaliga

Pärast 1 kuni 3 kuud kasutamist hakkab katlakivi märgutuli vilkuma ja seade hakkab piiksuma, et tuletada meelde, et peate teostama katlakivi eemaldamise toimingu (joon. 3).

Nõuanne. Soovi korral saate jätkata kuiva triikimist, vajutades aurunuppu.

Lisaks sellele on aurugeneraatori kaitsmiseks katlakivi eest integreeritud ka teine kaitsemehhanism: aurufunktsioon keelatakse, kui katlakivi ei ole eemaldatud. Pärast katlakivi eemaldamist aurufunktsioon taastatakse. See toimub vaatamata kasutatud vee tüübile.

Märkus. Katlakivi eemaldamise toimingut võib läbi viia igal hetkel, isegi siis kui meeldetuletus märgutule ja helisignaaliga ei ole veel aktiveeritud.

## Sooritage katlakivi eemaldamise toiming koos katlakivi eemaldamise nõuga

**Hoiatus. Ärge jätke seadet katlakivi eemaldamise toimingu ajal järelevalveta.**

**Ettevaatust! Ärge katkestage toimingut ega tõstke triikrauda katlakivi eemaldamise nõust välja, sest triikraua tallast tuleb välja kuuma vett ja auru.**

**1** Täitke veepaak poolenisti (joon. 4).

Märkus. Veenduge, et seade on katlakivi eemaldamise toimingu ajal vooluvõrku ühendatud ja sisse lülitatud.

**2** Asetage katlakivi eemaldamise nõu triikimislauale või muule tasasele ja kindlale pinnale.

**3** Asetage triikraud kindlalt katlakivi eemaldamise nõule (joon. 5).

Märkus. Katlakivi eemaldamise nõu on disainitud kogumaks katlakivi osakesi ning kuuma vett katlakivi eemaldamise toimingu ajal. Triikraua hoidmine sellel nõul terve toimingu vältel on täiesti ohutu.

**4** Vajutage ja hoidke katlakivi eemaldamise nuppu all 2 sekundit all, kuni kuulete lühikesi piikse (joon. 6).

**5** Katlakivi eemaldamise toimingu ajal kuulete lühikesi piikse ning pumpamise heli (joon. 7).

**6** Kui katlakivi eemaldamise toiming on valmis, lõpetab triikraud piiksumise ning märgutuli CALC-CLEAN lakkab vilkumast (joon. 8).

**7** Kuivatage triikraud lapiga ja pange see tagasi alusele (joon. 9).

**8** Et katlakivi eemaldamise nõu läheb katlakivi eemaldamise toimingu ajal kuumaks, oodake enne selle puudutamist umbes viis minutit. Seejärel viige katlakivi eemaldamise nõu valamajuurde, tühjendage ja pange see edaspidiseks kasutamiseks hoiule (joon. 10).

**9** Vajaduse korral võite samme 1 kuni 7 korrata. Tühjendage enne katlakivi eemaldamise toimingu alustamist kindlasti katlakivi eemaldamise nõu.

## 14 Eesti

Märkus. Katlakivi eemaldamise toimingu ajal võib triikraua tallast puhas vesi välja tulla, kui sinna ei ole katlakivi kogunenud. See on normaalne.

### Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis teil seadmega tekkida võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Triikrauaust ei tule mingitki auru.	Olete seadnud temperatuuri ketasregulaatori asendisse SYNTH ●.	Keerake temperatuuri ketasregulaator asendisse ●● või kõrgemale.
	Aurufunktsioon on kuni katlakivi eemaldamise toimingu sooritamiseni välja lülitatud.	Aurufunktsiooni taastamiseks viige läbi katlakivi eemaldamise toiming. (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“)
	Aurunuppu ei ole triikimise alguses piisavalt kaua all hoitud.	Vajutage aurunuppu, kuni tallast hakkab auru väljuma. Auru väljutamine võib võtta kuni 30 sekundit.
Katlakivi eemaldamise märgutuli vilgub. Triikraua tallast ei tule auru ja/või seade piiksub.	Te ei ole katlakivi eemaldamise toimingut teostanud või lõpetanud.	Sooritage katlakivi eemaldamise toiming, et aurufunktsioon taas lubada (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
Seade on välja lülitunud.	Automaatse väljalülituse funktsioon aktiveeritakse automaatselt, kui seadet ei ole üle viie minuti kasutatud.	Seadme taaskäivitamiseks seadke toitelüliti esmalt asendisse „off“ ja seejärel uuesti asendisse „on“. Seade hakkab uuesti kuumenema.
Seade hakkab tegema valjut pumpavat häält.	Veepaak on tühi.	Täitke veepaak uuesti veega ja vajutage aurunuppu, kuni pumpamise heli muutub pehmemaks ja triikraua tallast hakkab auru väljuma.
Tallast tilgub vett.	Pärast katlakivi eemaldamise toimingut võib jääkvesi tallast välja tilkuda.	Pühkige tald lapiga kuivaks. Kui katlakivi eemaldamise märgutuli ikka veel vilgub ning seade piiksub, teostage katlakivi eemaldamise toiming (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
Tallast tuleb välja musta vett ja soga (pruunid plekid, valged ebemeid jne).	Vees leiduv mustus ja kemikaalid on kogunenud auru väljumisavadesse ja/või tallale.	Sooritage katlakivi eemaldamise toimingut regulaarselt (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).
Tallast väljub vett.	Olete kogemata katlakivi eemaldamise toimingu käivitanud (vt ptk „Puhastamine ja hooldus“).	Lülitage seade välja. Seejärel lülitage see uuesti sisse. Lubage triikraual kuumeneda kuni märgutuli „Triikraud valmis“ jääb püsivalt põlema.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, letak s važnim informacijama i kratki početni vodič. Sačuvajte ih za buduću uporabu.

## Pregled proizvoda (sl. 1)

- 1 Crijevo za dovod vode
- 2 Regulator temperature
- 3 Gumb za paru/Dodatna količina pare
- 4 Indikator spremnosti za glačanje
- 5 Tipka CALC-CLEAN s indikatorom
- 6 Postolje za glačalo
- 7 Ručica za otpuštanje spremnika za vodu
- 8 Odvojivi spremnik za vodu
- 9 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 10 Kabel za napajanje s utikačem
- 11 Spremnik Smart Calc-Clean

## Važno

Redovito uklanjajte kamenac kako biste osigurali odličnu paru i produljeni vijek trajanja aparata.

### Preporučena voda za upotrebu

Destilirana ili demineralizirana voda ako živite u području s tvrdom vodom.

## Vrsta vode koju treba upotrebljavati


Aparat je namijenjen za uporabu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s tvrdom vodom, može doći do brzog nakupljanja kamenca. Stoga, preporučuje se uporaba destilirane ili demineralizirane vode kako bi se produljio vijek trajanja aparata.

**Upozorenje: Nemojte upotrebljavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu prouzročiti prskanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.**

**Oprez: Pazite kad uklanjate spremnik za vodu. Područje blizu vrha glačala može biti vruće (sl. 2).**

## Postavljanje temperature

Kako biste postavili odgovarajuću temperaturu glačanja, regulator temperature okrenite u odgovarajući položaj. Aparat automatski prilagođava paru, ovisno o postavljenoj temperaturi glačanja.

Postavka temperature	Automatska postavka	Vrsta tkanine
SYNTH do ●		Sintetičke tkanine (npr. acetat, akril, najlon, poliamid)
●●		Vuna, viskoza, poliester i svila
●●● do LINEN		Pamuk, lan

Pritisnite i zadržite gumb za paru kako biste pokrenuli glačanje. Kako biste postigli najbolje rezultate glačanja, nakon glačanja parom izvršite posljednje poteze bez upotrebe pare.

## Način rada automatskog isključivanja

Određeni modeli ove serije imaju način rada automatskog isključivanja.

- Kako bi se uštedjela energija, aparat se automatski isključuje ako se ne upotrebljava 5 minuta. Ikona 'spremno za glačanje' bljeska.
- Za ponovnu aktivaciju aplikacije, postavite sklopku za uključivanje/isključivanje na položaj 'isključeno' i onda na položaj 'uključeno'. Uređaj se onda počne opet zagrijavati.

## Čišćenje i održavanje

### Napredni sustav Calc-Clean

Vaš aparat osmišljen je s pomoću sustava Smart Calc-Clean kako bi se osiguralo redovito uklanjanje kamenca i čišćenje. Time se održava učinkovito stvaranje pare te se sprječava da prljavština i mrlje prođu iz površine za glačanje tijekom vremena. Kako bi se osiguralo izvršavanje postupka čišćenja, generator pare redovito daje podsjetnike.

### Zvučni i svjetlosni podsjetnik za Calc-Clean

Nakon 1 do 3 mjeseca uporabe, Calc-Clean svjetlo počne bljeskati a uređaj počne davati zvučni signal da označu da morate obaviti Calc-Clean proces (sl. 3).

Savjet: Možete nastaviti sa suhim glačanjem tako da ne pritisćete gumb za paru.

Osim toga, ugrađen je i drugi obrambeni korak za zaštitu generatora pare od kamenca: funkcija stvaranja pare bit će onemogućena ako se ne provede uklanjanje kamenca. Nakon što se izvrši uklanjanje kamenca, funkcija stvaranja pare bit će ponovno uključena. To se odvija bez obzira na vrstu vode koja se upotrebljava.

Napomena: Postupak Calc-Clean može se izvršiti u bilo kojem trenutku, čak i kada se zvučni i svjetlosni podsjetnik još nije aktivirao.

### Izvršavanje postupka Calc-Clean sa spremnikom Calc-Clean

**Upozorenje: Tijekom postupka Calc-Clean nemojte ostavljati aparat bez nadzora.**

**Oprez: Nemojte prekidati postupak podizanjem glačala sa spremnika Calc-Clean jer će iz površine za glačanje izaći vruća voda i para.**

- 1 Napunite spremnik za vodu do polovice (sl. 4).

Napomena: Tijekom postupka Calc-Clean aparat mora biti priključen u izvor napajanja i uključen.

- 2 Spremnik Calc-Clean postavite na dasku za glačanje ili na bilo koju ravnu i stabilnu površinu.
- 3 Glačalo stabilno postavite na spremnik Calc-Clean (sl. 5).

Napomena: Spremnik Calc-Clean osmišljen je za skupljanje čestica kamenca i vruće vode tijekom postupka Calc-Clean. Potpuno je sigurno odložiti glačalo na spremnik tijekom čitavog postupka.

- 4 Pritisnite i držite Calc-Clean tipku na 2 sekunde dok ne čujete kratke zvučne signale (sl. 6).
- 5 Tijekom postupka Calc-Clean čut ćete kratke zvučne signale i zvuk pumpanja (sl. 7).
- 6 Nakon dovršetka postupka Auto Calc Clean, glačalo prestaje proizvoditi zvučni signal i indikator CALC-CLEAN prestane treperiti (sl. 8).
- 7 Obrišite glačalo komadom tkanine i vratite ga na baznu stanicu (sl. 9).
- 8 Budući da spremnik Calc-Clean postaje vruć tijekom postupka Calc-Clean, nemojte ga dodirivati o. 5 minuta. Zatim odnesite spremnik Calc-Clean do sudopera, ispraznite ga i spremite za buduću uporabu (sl. 10).
- 9 Ako je potrebno, možete ponoviti korake od 1 do 7. Pobrinite se da ispraznite spremnik Calc-Clean prije nego što započnete postupak Calc-Clean.

Napomena: Tijekom postupka Calc-Clean čista voda može izlaziti iz površine za glačanje ako se unutar glačala nije nakupio kamenac. To je uobičajeno.

## Rješavanje problema

U ovom je poglavlju sažetak većine osnovnih problema s uređajem s kojima se možete susresti. Ako problem ne možete riješiti s pomoću informacija u nastavku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) kako biste pronašli popis često postavljanih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Glačalo ne proizvodi paru.	Postavili ste kotačić za temperaturu na SYNTH na ●.	Postavite kotačić temperature na ●● ili više.
	Funkcija pare onemogućena je dok ne izvršite postupak Calc-Clean.	Izvršite postupak Calc-Clean kako biste ponovno pokrenuli funkciju pare. (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“)
	Gumb za paru pri započinjanju glačanja nije bio pritisnut dovoljno dugo.	Pritisnite gumb za paru i zadržite ga dok para ne počne izlaziti. Može potrajati do 30 sekundi da para izide.
Indikator Calc Clean bljeska. Iz donje ploče ne izlazi para i/ili aparat daje zvučni signal.	Niste izvršili ili dovršili postupak Calc-Clean.	Izvršite postupak Calc-Clean kako biste ponovo omogućili funkciju pare (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Aparat se isključio.	Funkcija automatskog isključivanja automatski se aktivira kada se aparat ne koristi duže od 5 minuta.	Za ponovnu aktivaciju aparata, postavite sklopku za uključivanje/isključivanje na položaj 'isključeno' i onda na položaj 'uključeno'. Aparat se tada ponovno počinje zagrijavati.
Aparat proizvodi glasan zvuk pumpanja.	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik vodom i pritišćite gumb za paru dok zvuk pumpanja ne postane blaži i dok para ne počne izlaziti iz površine za glačanje.
Iz donje ploče izlaze kapljice vode.	Nakon postupka Calc-Clean preostala voda može kapati iz površine za glačanje.	Površinu za glačanje obrišite komadom krpe. Ako indikator Calc-Clean i dalje treperi i aparat i dalje proizvodi zvučni signal, izvršite postupak Calc Clean (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Prljava voda i nečistoće (smeđe mrlje, bijele pahuljice itd.) izlaze iz donje ploče.	Nečistoće ili kemikalije u vodi nakupile su se otvorima za paru i/ili na površini za glačanje.	Redovito obavlja Calc-Clean proces (pogledajte poglavlje 'Čišćenje i održavanje').
Voda ispire površinu za glačanje.	Slučajno ste pokrenuli postupak Calc-Clean (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).	Isključite aparat. A zatim ga ponovno uključite aparat. Ostavite glačalo da se zagrije dok indikator spremnosti za glačanje ne počne svijetliti bez prekidanja.

## 18 Latviešu

### Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnvērtīgi izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, brošūru ar svarīgu informāciju un iso lietošanas pamācību. Saglabājiet šo dokumentāciju turpmākām uzziņām.

### Izstrādājuma pārskats (1. att.)

- 1 Ūdens padeves šļūtene
- 2 Temperatūras izvēles rīpa
- 3 Tvaika slēdzis/papildu tvaiks
- 4 Lampiņa „gludekļa gatavība”
- 5 Poga CALC-CLEAN ar gaismiņu
- 6 Gludekļa platforma
- 7 Ūdens tvertnes noņemšanas svira
- 8 Noņemama ūdens tvertne
- 9 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 10 Elektrības vads ar kontaktdakšu
- 11 Smart Calc-Clean tvertne

### Svarīgi

Regulāri veiciet atkaļķošanu, lai nodrošinātu labu tvaika padevi un ilgāku ierīces kalpošanas laiku.

#### Ieteicamais ūdens izmantošanai

Destilēts vai atsāļots ūdens, ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens.

#### Izmantojamais ūdens veids




Ierīce ir paredzēta lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, var ātri veidoties kaļķakmens nogulsnes. Tāpēc ieteicams izmantot destilētu vai atsāļotu ūdeni, lai paildinātu ierīces kalpošanas laiku.

**Brīdinājums. Neizmantojiet smaržūdeni, ūdeni no žāvētāja, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanu, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.**

**Ievēriņai! Rikojieties uzmanīgi, noņemot ūdens tvertni. Apgabals gludekļa gala tuvumā var būt karsts (att. 2).**

#### Temperatūras noregulēšana

Noregulējiet nepieciešamo gludināšanas temperatūru, pagriežot temperatūras ciparrīpu attiecīgā pozīcijā. Ierīce automātiski iestata tvaika padevi atkarībā no iestatītās gludināšanas temperatūras.

Temperatūras režīms	Automātisks iestatījums	Auduma veids
No SYNTH līdz ●		Sintētiski audumi (piemēram, acetāts, akrils, neilons, poliamīds)
●●		Vilna, viskoze, poliesters un zīds
●●● līdz LINEN		Kokvilna, lins

Lai sāktu gludināšanu, nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi. Lai sasniegtu labākos gludināšanas rezultātus, pēc gludināšanas ar tvaiku veiciet dažas kustības bez tvaika.



## Automātiskās izslēgšanās režīms

Noteiktiem šīs sērijas modeļiem ir automātiskās izslēgšanās režīms.

- Ja ierīce netiek lietota 5 minūtes, tā automātiski izslēdzas, tādējādi ietaupot elektroenerģiju. Mirgo lampiņa "gludeklis ir gatavs".
- Lai vēlreiz aktivizētu ierīci, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā un pēc tam atkal ieslēgtā pozīcijā. Ierīce atkal sāk uzsilt.

## Tīrīšana un kopšana

### Vieda Calc-Clean sistēma

Jūsu ierīcē ir iestrādāta vieda Calc-Clean sistēma, lai nodrošinātu regulāru katlakmens notīrīšanu un tīrīšanu. Šī sistēma palīdz uzturēt spēcīga tvaika darbību un laika gaitā novērš netīrumu un nogulšņu izdalīšanos no gludināšanas virsmas. Lai nodrošinātu tīrīšanas procesu, tvaika ģenerators regulāri par to atgādina.

### Skaņas un gaismas Calc-Clean atgādinājums

Pēc 1 līdz 3 mēnešus ilgās lietošanas Calc-Clean lampiņa sāk mirgot un ierīce sāk pīkstēt, lai norādītu, ka jāveic Calc-Clean process (att. 3).

Padoms. Varat turpināt gludināt bez tvaika, nenospiežot tvaika slēdzi.

Turklāt ir iestrādāts arī otrs aizsardzības solis, kas pasargā tvaika ģeneratoru no katlakmens: tvaika funkcija tiek atspējota, ja netiek notīrīts katlakmens. Pēc katlakmens notīrīšanas tvaika funkcija tiks atjaunota. Tas notiek neatkarīgi no izmantotā ūdens veida.

Piezīme. Calc-Clean procesu var veikt jebkurā brīdī un pat tad, ja skaņas un gaismas atgādinājums vēl nav aktivizēts.

## Calc-Clean procesa izpilde ar Calc-Clean tvertni

**Brīdinājums. Calc-Clean procesa laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.**

**Ievēribai! Nepārtrauciet procesu, izceļot gludekli no Calc-Clean tvertnes, jo no gludināšanas virsmas izplūdis karsts ūdens un tvaiks.**

**1** Piepildiet ūdens tvertni līdz pusei (att. 4).

Piezīme. Pārliedzieties, ka Calc-Clean procesa laikā ierīce ir pievienota tīklam un ir IESLĒGTA.

**2** Novietojiet Calc-Clean tvertni uz gludināmā dēļa vai citas līdzenas, stabilas virsmas.

**3** Novietojiet gludekli stabili uz Calc-Clean tvertnes (att. 5).

Piezīme. Calc-Clean tvertne ir piemērota katlakmens daļiņu un karstā ūdens savākšanai Calc-Clean procesa laikā. Gludekļa atstāšana uz šīs tvertnes visa procesa laikā ir pilnībā droša.

**4** Nospiediet un turiet nospiestu Calc-Clean pogu 2 sekundes, līdz atskan īsi pīkstieni (att. 6).

**5** Calc-Clean procesa laikā var dzirdēt īsus pīkstienus un sūkņēšanas skaņu (att. 7).

**6** Pēc Calc-Clean procesa pabeigšanas gludeklis pārstāj pīkstēt, bet CALC-CLEAN lampiņa pārstāj mirgot (att. 8).

**7** Noslaukiet gludekli ar drānu un ievietojiet to atpakaļ bāzes stacijā (att. 9).

**8** Tā kā Calc-Clean tvertne sakarst Calc-Clean procesa laikā, uzgaidiet aptuveni 5 minūtes, pirms tai pieskaraties. Pēc tam aiznesiet Calc-Clean tvertni līdz izlietnei, iztukšojiet un noglabājiet turpmākai izmantošanai (att. 10).

**9** Ja nepieciešams, atkārtojiet 1.–7. darbību. Pirms Calc-Clean procesa sākšanas pārliedzieties, ka Calc-Clean tvertne ir tukša.

Piezīme. Calc-Clean procesa laikā tīrais ūdens var izplūst no gludināšanas virsmas, ja gludekļa iekšpusē nav uzkrājies katlakmens. Tas ir normāli.

## Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kādas var rasties, izmantojot šo ierīci. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot tālāk norādīto informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Gludeklis neizdala tvaiku.	Esat iestatījis temperatūras regulatoru uz SYNTH uz ●.	Pagrieziet temperatūras regulatoru uz ●● vai lielāku iestatījumu.
	Tvaika funkcija ir atspējota, līdz tiek pabeigts Calc-Clean process.	Veiciet Calc-Clean procesu, lai atjaunotu tvaika funkciju. (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope")
	Gludināšanas sākumā tvaika padeves slēdzis nav nospiests pietiekami ilgi.	Nospiediet un turiet nospiestu tvaika slēdzi, līdz izdalās tvaiks. Tvaiks var izdalīties pat pēc 30 sekundēm.
Mirgo Calc-Clean lampiņa. No gludināšanas virsmas neizplūst tvaiks un/vai ierīce pīkst.	Jūs neesat veicis vai pabeidzis Calc-Clean procesu.	Veiciet Calc-Clean procesu, lai vēlreiz iespējotu tvaika funkciju (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
Ierīce ir izslēgusies.	Automātiskās izslēgšanas funkcija tiek aktivizēta automātiski, kad ierīce nav lietota ilgāk nekā 5 minūtes.	Lai atkārtoti aktivizētu ierīci, iestatiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi izslēgtā pozīcijā un pēc tam ieslēgtā pozīcijā. Ierīce sāk silt atkārtoti.
Ierīce rada skaļu sūknēšanas skaņu.	Ūdens tvertne ir tukša.	Uzpildiet ūdens tvertni ar ūdeni un nospiediet tvaika slēdzi, līdz sūknēšanas skaņa tiek pārtraukta un no gludināšanas virsmas izplūst tvaiks.
No gludināšanas virsmas pil ūdens.	Pēc Calc-Clean procesa atlikušais ūdens var pilēt no gludināšanas virsmas.	Noslaukiet gludināšanas virsmu ar drānu. Ja Calc-Clean lampiņa vēl aizvien mirgo un ierīce pīkst, veiciet Calc-Clean procesu (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
No gludināšanas virsmas izplūst netīrs ūdens un netīrumi (brūni traipi, baltas plēksnes u.tml.).	Ūdenī esošie netīrumi vai ķīmikālijas ir izveidojušas nogulsnes tvaika atverēs un/vai uz gludināšanas virsmas.	Veiciet Calc-Clean procesu regulāri (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").
No gludināšanas virsmas izplūst ūdens.	Jūs esat nejauši sācis Calc-Clean procesu (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").	Izslēdziet ierīci. Pēc tam to atkal ieslēdziet. Ļaujiet gludeklim uzsilt, līdz gludekļa gatavības indikators deg nepārtraukti.

## Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, svarbios informacijos lapelį ir trumpąją instrukciją. Išsaugokite juos ateičiai.

## Gaminio apžvalga (1 pav.)

- 1 Vandens tiekimo žarna
- 2 Temperatūros diskas
- 3 Garų jungiklis / garų stiprinimas
- 4 Lemputė „Lygintuvus paruoštas“
- 5 CALC-CLEAN mygtukas su lempute
- 6 Lygintuvo pagrindas
- 7 Vandens bako atlaisvinimo svirtis
- 8 Nuimamas vandens bakais
- 9 Įjungimo ir išjungimo jungiklis
- 10 Maitinimo laidas su kištuku
- 11 Išmaniosios kalkių valymo sistemos indas

## Svarbu

Nuovirų šalinimo procesą atlikite reguliariai, kad garo kokybė būtų puiki ir pailgėtų prietaiso naudojimo laikas.

## Rekomenduojamas naudoti vanduo

Distiliuotas arba demineralizuotas vanduo, jei gyvenate ten, kur vanduo kietas.

## Naudojamas vanduo




Šis prietaisas skirtas naudoti su vandentiekio vandeniu. Bet jei gyvenate ten, kur vanduo kietas, gali greitai susidaryti nuovirų. Todėl rekomenduojama naudoti distiliuotą arba demineralizuotą vandenį, kad pailgėtų prietaiso naudojimo laikas.

**Įspėjimas. Nenaudokite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, nuovirų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, vandens, iš kurio cheminiu būdu pašalintos druskos ir kitų cheminių medžiagų, nes dėl jų gali taškytis vanduo, likti rudų dėmių arba sugesti prietaisas.**

**Atsargiai! Nuimdami vandens indą būkite atsargūs. Vieta šalia lygintuvo galo gali būti karšta (pav. 2).**

## Temperatūros nustatymas

Norėdami nustatyti reikiamą lyginimo temperatūrą, pasukite temperatūros diską į atitinkamą padėtį. Prietaisas automatiškai reguliuoja garus pagal nustatytą lyginimo temperatūrą.

Temperatūros nustatymas	Automatinis nustatymas	Audinio rūšis
SYNTH to ●		Sintetiniai audiniai (pvz., acetatas, akrilas, nailonas, poliamidas)
●●		Vilna, viskozė, poliesteris ir šilkas.
●●● to LINEN		Medvilnė, linas

Norėdami pradėti lyginti, paspauskite ir laikykite garų įjungimo mygtuką. Kad pasiektumėte geriausių lyginimo rezultatų, baigę lyginti su garais kelis paskutinius judesius atlikite be garų.

### Automatinio išsijungimo režimas

Tam tikri šios serijos modeliai turi automatinio išsijungimo režimą.

- Kad būtų taupoma energija prietaisas išsijungia automatiškai, jei jis nenaudojamas 5 minutes. Mirksi lemputė „Lygintuvas paruoštas“.
- Jei norite vėl suaktyvinti prietaisą, įjungimo ir išjungimo mygtuką nustatykite į padėtį „Išjungta“, paskui „Ijungta“. Prietaisas vėl ims kaisti.

### Valymas ir priežiūra

#### Išmanioji kalkių šalinimo sistema

Jūsų prietaisas sukurtas su išmaniąja kalkių šalinimo sistema siekiant užtikrinti, kad būtų reguliariai valoma ir šalinamos nuoviros. Tai padeda palaikyti didelį garų našumą ir užkerta kelią purvui ir dažančioms medžiagoms veržtis iš lygintuvo pado laikui bėgant. Siekiant užtikrinti, kad būtų atliktas valymo procesas, garų generatorius reguliariai pateikia priminimus.

#### Kalkių valymo priminimas garsu ir šviesa

Panaudojus 1–3 mėnesius, pradeda mirksėti kalkių valymo lemputė ir prietaisas ima pypsėti – taip pranešama, kad turite atlikti kalkių valymo procesą (pav. 3).

Patarimas. Lyginimą galite tęsti sausuoju būdu nespausdami garų jungiklio.

Be to, yra integruotas antras apsaugos laipsnis, siekiant apsaugoti garų generatorių nuo nuovirų: garų funkcija išjungiama, jei nepašalinamos nuoviros. Pašalinus nuoviras garų funkcija atkuriami. Tai vyksta nepriklausomai nuo to, kokio tipo vanduo naudojamas.

Pastaba. Kalkių valymo procesą galima atlikti bet kuriuo laiku, net kai garsinis ir šviesinis priminimas dar neįjungtas.

#### Kalkių valymo procedūros atlikimas naudojant kalkių valymo indą

**Įspėjimas. Per kalkių valymo procesą nepalikite prietaiso be priežiūros.**

**Atsargiai! Nepertraukite proceso pakeldami lygintuvą nuo kalkių valymo talpyklos, nes iš lygintuvo pado teka karštas vanduo ir sklinda garai.**

- 1 Pripildykite vandens baką iki pusės (pav. 4).

Pastaba. Užtikrinkite, kad per kalkių valymo procesą prietaisas būtų prijungtas prie maitinimo tinklo ir įjungtas.

- 2 Padėkite kalkių valymo talpyklą indą ant lyginimo lentos arba bet kokio kito lygaus ir stabilaus paviršiaus.
- 3 Stabiliai padėkite lygintuvą ant kalkių valymo talpyklos (pav. 5).

Pastaba. Kalkių valymo talpykla suprojektuota surinkti nuovirų daleles ir karštą vandenį per kalkių valymo procesą. Visiškai saugu ant šios talpyklos laikyti lygintuvą per visą procesą.

- 4 Paspauskite ir laikykite nuspaudę kalkių valymo mygtuką 2 sekundes, kol išgirsite trumpus pyptelėjimus (pav. 6).
- 5 Per kalkių valymo procesą girdėsite trumpus pypsėjimus ir pumpavimo garsą (pav. 7).
- 6 Pasibaigus kalkių valymo procesui lygintuvus nustoja pypsėti ir lemputė CALC-CLEAN nebemirksi (pav. 8).
- 7 Nušluostykite lygintuvą audeklo skiaute ir padėkite jį atgal ant bazės (pav. 9).
- 8 Kadangi atliekant kalkių valymo procesą kalkių valymo talpykla įkaista, prieš ją liesti palaukite maždaug 5 minutes. Tada nuneškite kalkių valymo talpyklą prie plautuvės, ištuštinkite ir pasidėkite ateičiai (pav. 10).

**9** Jei reikia, galite pakartoti 1–7 veiksmus. Būtinai ištuštinkite kalkių valymo talpyklą prieš pradėdami kalkių valymo procesą.

Pastaba. Jei lygintuvo viduje neprisikaupė nuovirų, per kalkių valymo procesą iš lygintuvo pado gali tekėti švarus vanduo. Tai normalu.

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skirsnyje apibendrintos dažniausios problemos, su kuriomis galite susidurti naudodami prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Lygintuvas neskleidžia garų.	Temperatūros ratuką nustatėte ties „SYNTH to ●“.	Nustatykite temperatūros diską ties ●● arba daugiau.
	Kol neatliksite kalkių valymo proceso, garų funkcija bus išjungta.	Atlikite kalkių valymo procesą, kad būtų atkurta garų funkcija. (Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“.)
	Pradėjus lyginimo seansą garų jungiklis nebuvo spaudžiamas pakankamai ilgai.	Nuspauskite garų jungiklį ir palaikykite, kol pradės eiti garai. Gali užtrukti 30 sekundžių, kol pradės eiti garai.
Mirksi kalkių valymo lemputė. Iš lygintuvo pado neina garai ir (arba) prietaisas pypsi.	Neatlikote arba nebaigėte kalkių valymo proceso.	Atlikite kalkių valymo procesą, kad vėl būtų įjungta garų funkcija (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
Prietaisas išjungtas.	Automatinio išsijungimo funkcija įjungiama automatiškai, kai prietaisas nenaudojamas ilgiau nei 5 minutes.	Norėdami vėl aktyvinti prietaisą, nustatykite įjungimo ir išjungimo jungiklį į padėtį „Išjungta“, o paskui „Ijungta“. Prietaisas vėl pradės kaisti.
Iš prietaiso sklinda garsus pumpavimo garsas.	Vandens bakas tuščias.	Įpilkite į vandens baką vandens ir spauskite garų jungiklį, kol pumpavimo garsas pasidarys tylėnis ir iš lygintuvo pado pradės eiti garai.
Iš lygintuvo pado laša vanduo.	Po kalkių valymo proceso iš lygintuvo pado gali lašėti likęs vanduo.	Lygintuvo padą sausai nušluostykite audeklo skiaute. Jei kalkių valymo lemputė vis tiek mirksi ir prietaisas pypsi, atlikite kalkių valymo procesą (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
Iš lygintuvo pado veržiasi užterštas vanduo ir nešvarumai (rudos nuosėdos, baltos apnašos ir t. t.).	Vandenyje esantys nešvarumai arba cheminės medžiagos nusėda garų angose ir (arba) ant lygintuvo pado.	Reguliariai atlikite kalkių valymo procedūrą (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Netyčia pradėjote kalkių valymo procesą (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).	Išjunkite prietaisą. Tada vėl jį įjunkite. Leiskite lygintuvui kaisti, kol lemputė „Lygintuvas paruoštas“ pradės šviesti nuolat.

### Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) címen.

A készülék használata előtt olvassa el ezt a használati útmutatót, a fontos tudnivalókat tartalmazó ismertetőt és a rövid üzembehelyezési útmutatót. Ezeket őrizze meg későbbi használatra.

### Termékek áttekintése (1. ábra)

- 1 Vízellátó tömlő
- 2 Hőfokszabályozó
- 3 Gőzvezérlő/gőzlövet
- 4 A vasaló készenléti jelzőfénye
- 5 CALC-CLEAN gomb jelzőfényel
- 6 Vasalótartó
- 7 Víztartály kioldó kar
- 8 Levehető víz tartály
- 9 Be-/kikapcsoló
- 10 Hálózati kábel csatlakozódugóval
- 11 Intelligens vízkömentesítő tartály

### Fontos!

A kiváló gőzölés és a készülék hosszabb élettartama érdekében rendszeresen végezze el a vízkő-mentesítési eljárást.

### Felhasználásra javasolt víz

Desztillált vagy ioncserélt víz, ha a lakóhelyén kemény a víz.

### A használandó víz típusa



A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Viszont ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, rövid idő alatt vízkőlerakódás képződhet a készülékben. Ezért a készülék élettartamának megnövelése érdekében javasolt desztillált vagy ioncserélt víz használata.

**Figyelmeztetés: Ne használjon illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.**

**Figyelem! Vigyázzon a víz tartály eltávolításakor. A vasaló orrához közel eső terület forró lehet (ábra 2).**

### A hőmérséklet beállítása

Állítsa be a kívánt vasalási hőfokot a hőfokszabályzó tárcsa megfelelő helyzetbe forgatásával. A készülék automatikusan beállítja a gőzölést a vasalási hőmérséklet alapján.

Hőfokbeállítás	Automatikus beállítás	A textil típusa
A SZINTETIKUSTÓL •		Műszálas anyagok (pl. acetát, akril, nejlon, poliamid)
••		Gyapjú, viszkóz, poliészter, selyem

Hőfokbeállítás	Automatikus beállítás	A textília típusa
●●● A LENIG		Pamut, vászon

A vasaláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot. A legjobb vasalási eredmény érdekében a gőzöléses vasalás utolsó húzásait már gőz használata nélkül végezze el.

## Automatikus kikapcsolás mód

Ennek a sorozatnak bizonyos modelljei rendelkeznek Automatikus kikapcsolás móddal.

- Ha a készüléket 5 percre nem használják, akkor az energiatakarékosság jegyében automatikusan kikapcsol. A vasaló készenléti jelzőfénye elkezd villogni.
- A készülék ismételt aktiválásához állítsa a be-/kikapcsoló gombot „ki”, majd „be” állásba. A készülék ekkor ismét melegedni kezd.

## Tisztítás és karbantartás

### Intelligens vízkömentesítő rendszer

A készülék intelligens vízkömentesítő tartállyal rendelkezik a vízkömentesítés és a tisztítás rendszeres elvégzésének biztosítására. Ez elősegíti az erőteljes gőzölési teljesítmény fenntartását és megakadályozza, hogy idővel szennyeződés távozzon a vasalótálpból. A tisztítás elvégzésének biztosítása érdekében a gőzfejlesztő rendszeresen emlékeztetőket ad.

### Hang- és fényjelzést adó vízkömentesítés emlékeztető

1–3 hónapos használat után a vízkömentesítés jelzőfény villogni kezd, és a készülék sípoló hangot ad, amellyel a vízkömentesítés (ábra 3) elvégzésére emlékeztet.

Tipp: Folytathatja a szárazvasalást a gőzvezérlő felengedésével.

Ezenkívül egy második beépített védelmi rendszer is védi a gőzfejlesztőt a vízkőtől: a gőzölés funkció kikapcsol, ha a vízkömentesítés nem történik meg. A vízkömentesítés befejeztével a gőzölés funkció visszaáll. Ez a használt víz típusától függetlenül történik.

Megjegyzés: A vízkömentesítés bármikor elvégezhető, akkor is, ha a hang- és fényjelzést adó emlékeztető még nem kapcsolt be.

### Vízkömentesítés a vízkömentesítő tartállyal

**Figyelmeztetés: Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a vízkömentesítés alatt.**

**Figyelem! Ne szakítsa meg a folyamatot azzal, hogy felemeli a vasalót a vízkömentesítő tartályról, mivel akkor forró víz és gőz távozik a vasalótálpból.**

- 1 Töltse meg félig (ábra 4) a víztartályt.

Megjegyzés: Győződjön meg róla, hogy a készülék be van dugva és be van kapcsolva a vízkömentesítés során.

- 2 Helyezze a vízkömentesítő tartályt a vasalódeszkára vagy bármilyen más egyenes, stabil felületre.
- 3 Helyezze a vasalót stabilan a vízkömentesítő tartályra (ábra 5).

Megjegyzés: A vízkömentesítő tartály a kialakításának köszönhetően összegyűjti a vízködarabokat és a forró vizet a vízkömentesítés alatt. Tökéletesen biztonságos ezen a tartályon tárolni a vasalót a teljes folyamat alatt.

- 4 Tartsa lenyomva a vízkömentesítés gombot 2 másodpercig, amíg rövid sípoló (ábra 6) hangot nem hall.

## 26 Magyar

- 5 A vízkömentesítés alatt a készülékből rövid sípoló hang és szivattyúzó hang (ábra 7) hallatszik.
- 6 Amikor a vízkömentesítési folyamat befejeződött, megszűnik a sípoló hang és a CALC-CLEAN gomb jelzőfénye abbahagyja a villogást (ábra 8).
- 7 Törölje le a vasalót egy ruhadarabbal és helyezze vissza a bázisállomásra (ábra 9).
- 8 Mivel a vízkömentesítő tartály felforrósodik a vízkömentesítés alatt, várjon 5 percet, mielőtt hozzáérne. Ezután vigye a vízkömentesítő tartályt a mosogatóhoz, ürítse ki, és tegye el későbbi használatra (ábra 10).
- 9 Ha szükséges, ismételje meg az 1–7. lépést. Fontos, hogy a vízkömentesítés elkezdése előtt ürítse ki a vízkömentesítő tartályt.

Megjegyzés: A vízkömentesítés alatt tiszta víz távozhat a vasalótalpból, ha nem halmozódott fel vízkő a vasaló belsejében. Ez normális jelenség.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem termel gőzt.	A hőfokszabályozót SZINTETIKUS – • fokozatra állította.	Állítsa a hőfokszabályozót •• vagy magasabb fokozatra.
	A gőzölés funkció le van tiltva, amíg elvégzi a vízkömentesítési folyamatot.	A gőzölés funkció visszaállításához végezze el a vízkömentesítést. (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet)
	A vasalás elején nem nyomta elég hosszan a gőzvezérlő gombot.	Tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg gőz nem áramlik ki. Ehhez akár 30 másodperc is szükséges lehet.
A vízkömentesítés jelzőfény villog. Nem áramlik ki gőz a vasalótalpból és/vagy a készülék sípol.	Még nem végezte el vagy még nem fejezte be a vízkömentesítési folyamatot.	A gőzölés funkció újbóli engedélyezéséhez végezze el a vízkömentesítést (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
A készülék kikapcsolt.	Az automatikus kikapcsolás funkció a készülék több mint 5 perces használaton kívüli állapota után automatikusan bekapcsol.	A készülék újbóli bekapcsolásához állítsa a be-/kikapcsolót „ki” állásba, majd ismét „be” állásba. A készülék ekkor ismét melegeдни kezd.
A készülékből hangos szivattyúzó hang hallatszik.	Üres a víztartály.	Töltse fel vízzel a víztartályt, és tartsa lenyomva a gőzvezérlő gombot, amíg a szivattyúzó hang el nem hallul és gőz nem áramlik ki a vasalótalpból.
A vasalótalpból vízcseppek jönnek ki.	A vízkömentesítési folyamat után előfordulhat, hogy a maradék víz kifolyik a vasalótalpon.	Törölje szárazra a vasalótalpat egy darab ruhával. Ha még mindig villog a vízkömentesítés jelzőfény, és a készülék továbbra is sípoló hangot ad ki, végezze el a vízkömentesítést (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).



<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
Piszkos víz és szennyeződések (barna szennyeződés, fehér vízkőlerakódások stb.) távoznak a vasalótalpból.	A vízben lévő szennyeződés vagy vegyszerek csapódhattak le a gőznyílásokban és/vagy a talpon.	Rendszeresen hajtja végre a vízkőmentesítést (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).
Víz távozik a vasalótalpból.	Véletlenül elindította a vízkőmentesítési folyamatot (lásd a „Tisztítás és karbantartás” című fejezetet).	Kapcsolja ki a készüléket. Majd kapcsolja be ismét. Hagyja felmelegedni a vasalót, amíg a vasaló készenléti jelzőfénye folyamatos fénnel világítani nem kezd.

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Przed użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, ulotką informacyjną oraz skróconą instrukcją obsługi. Zachowaj te dokumenty na przyszłość.

## Opis produktu (rys. 1)

- 1 Wąż dopływowy wody
- 2 Pokrętło regulatora temperatury
- 3 Przycisk włączania/silnego uderzenia pary
- 4 Wskaźnik gotowości do prasowania
- 5 Przycisk CALC-CLEAN z podświetleniem
- 6 Podstawa żelazka
- 7 Dźwignia zwalniająca zbiorniczek wody
- 8 Odłączany zbiornik wody
- 9 Wylącznik
- 10 Przewód sieciowy z wtyczką
- 11 Pojemnik Smart Calc-Clean

## Ważne

Należy regularnie usuwać kamień, aby utrzymać dobre działanie funkcji pary i przedłużyć okres eksploatacji urządzenia.

## Zalecana woda

Woda destylowana lub demineralizowana, jeśli woda w Twojej okolicy jest twarda, lub woda z kranu.

## Rodzaj używanej wody



Do urządzenia można wlewać wodę z kranu. Jeśli jednak w Twoim miejscu zamieszkania woda jest twarda, szybko mogą się pojawić osady kamienia. Dlatego, aby przedłużyć okres użytkowania urządzenia, zaleca się stosowanie wody destylowanej lub demineralizowanej.

**Ostrzeżenie: Nie należy używać wody perfumowanej, wody z suszark bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.**

**Przeostrożenie: Zachowaj ostrożność przy wyjmowaniu zbiornika na wodę. Miejsca blisko czubka żelazka mogą być gorące (rys. 2).**

## Ustawianie temperatury

Ustaw żądaną temperaturę prasowania, obracając pokrętło regulatora temperatury w odpowiednie położenie. Urządzenie automatycznie reguluje ustawienie pary w zależności od ustawionej temperatury prasowania.

Ustawienie temperatury	Ustawienie automatyczne	Rodzaj materiału
SYNTH do ●		Tkaniny sztuczne (np. włókno oktanowe, akryl, nylon, poliamid)
●●		Wełna, wiskoza, poliester i jedwab

**Ustawienie temperatury****Ustawienie automatyczne****Rodzaj materiału**

●●● do LINEN



Bawełna, len

Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aby rozpocząć prasowanie. Aby uzyskać najlepszy efekt, po prasowaniu z parą przeciągnij kilkakrotnie po ubraniu żelazkiem bez włączonej pary.

**Tryb automatycznego wyłączenia**

Niektóre modele z tej serii są wyposażone w tryb automatycznego wyłączenia.

- Aby zmniejszyć zużycie energii, urządzenie wyłącza się automatycznie, jeśli nie było używane przez 5 minut. Wskaźnik gotowości do prasowania miga.
- Aby ponownie włączyć urządzenie, ustaw wyłącznik w pozycji wyłączenia, a następnie w pozycji włączenia. Wtedy urządzenie zacznie ponownie się nagrzewać.

**Czyszczenie i konserwacja****Inteligentny system antywapienny Calc-Clean**

Aby zapewnić regularne odwapnianie i czyszczenie, urządzenie wyposażono w system Smart Calc-Clean. Pozwala on utrzymać silne działanie pary i zapobiega wydostawaniu się brudu i osadów wapiennych ze stopy żelazka. Aby zapewnić przeprowadzenie procesu czyszczenia, generator pary regularnie o tym przypomina.

**Przypomnienie o funkcji Calc-Clean za pomocą światła i dźwięku**

Po 1–3 miesiącach używania wskaźnik funkcji Calc-Clean zaczyna migać, a urządzenie emituje sygnał dźwiękowy w celu wskazania, że należy przeprowadzić proces Calc-Clean (rys. 3).

Wskazówka: Możliwe jest dalsze prasowanie na sucho bez naciskania przycisku włączania pary.

Ponadto zastosowano drugi poziom ochrony generatora pary przed kamieniem: jeśli odwapnianie nie zostanie przeprowadzone, funkcja pary jest wyłączana. Jej działanie zostanie przywrócone po przeprowadzeniu odwapniania. Dzieje się tak niezależnie od rodzaju używanej wody.

Uwaga: Proces Calc-Clean można przeprowadzić w dowolnym momencie, nawet jeśli przypomnienia dźwiękowe i świetlne jeszcze się nie włączyły.

**Przeprowadzanie procesu Calc-Clean z użyciem pojemnika Calc-Clean**

**Ostrzeżenie: Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas korzystania z funkcji Calc-Clean.**

**Przeostrożenie: Nie należy przerywać procesu poprzez podniesienie żelazka z pojemnika Calc-Clean, ponieważ ze stopy żelazka zacznie wydostawać się gorąca woda i para.**

- 1 Napełnij zbiornik wody do połowy (rys. 4).

Uwaga: Sprawdź, czy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej i włączone podczas przeprowadzania procesu.

- 2 Umieść pojemnik Calc-Clean na desce do prasowania lub innej równej i stabilnej powierzchni.
- 3 Postaw żelazko stabilnie na pojemniku Calc-Clean (rys. 5).

Uwaga: Pojemnik Calc-Clean zaprojektowano tak, że może służyć do zbierania cząstek kamienia i gorącej wody w czasie procesu Calc-Clean. Podczas całego procesu można bez obaw umieścić żelazko na tym zbiorniku.

## 30 Polski

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk funkcji Calc-Clean przez 2 sekundy, aż usłyszysz krótkie sygnały dźwiękowe (rys. 6).
- W czasie procesu Calc-Clean będą słyszalne krótkie dźwięki i odgłosy pompowania (rys. 7).
- Po zakończeniu procesu Calc-Clean żelazko przestaje generować dźwięki, a wskaźnik CALC-CLEAN przestaje migać (rys. 8).
- Wytrzymaj żelazko szmatką i umieść je ponownie na podstawie (rys. 9).
- Ponieważ pojemnik Calc-Clean nagrzewa się podczas procesu Calc-Clean, odczekaj około 5 minut, zanim go dotkniesz. Przed schowaniem pojemnika Calc-Clean dowykorzystania w przyszłości (rys. 10) opróżnij go w zlewie.
- W razie potrzeby powtórz czynności od 1 do 7. Przed rozpoczęciem procedury Calc-Clean upewnij się, że pojemnik Calc-Clean jest pusty.

Uwaga: Podczas procesu Calc-Clean ze stopy żelazka może wydostawać się czysta woda, jeśli w żelazku nie nagromadził się kamień. Jest to zjawisko normalne.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko w ogóle nie wytwarza pary.	Pokrętło regulatora temperatury ustawiono w pozycji SYNTH do ●.	Ustaw pokrętło regulatora temperatury w pozycji ●● lub wyższej.
	Funkcja pary została wyłączona do momentu wykonania procesu Calc-Clean.	Przeprowadź proces Calc-Clean, aby przywrócić funkcję pary. (Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
	Na początku prasowania za krótko przciśnięto przycisk włączania pary.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania pary, aż zacznie wydobywać się para. Para może zacząć się wydobywać dopiero po 30 sekundach.
Miga wskaźnik funkcji Calc-Clean. Ze stopy żelazka nie wydobywa się para lub urządzenie emituje sygnał dźwiękowy.	Proces Calc-Clean nie został wykonany lub ukończony.	Wykonaj proces Calc-Clean, aby umożliwić korzystanie z pary (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Urządzenie wyłączyło się.	Funkcja automatycznego wyłączania uaktywnia się samoczynnie, jeśli urządzenie nie jest używane przez ponad 5 minut.	Aby ponownie włączyć urządzenie, ustaw wyłącznik w pozycji wyłączenia, a następnie w pozycji włączenia. Urządzenie zacznie się znów nagrzewać.
Z urządzenia dobiega donośny odgłos pompowania.	Zbiorniczek wody jest pusty.	Napełnij zbiorniczek wodą i naciśnij przycisk włączania pary, aż odgłos pompowania stanie się bardziej miękki i z żelazka zacznie wydobywać się para.

<b>Problem</b>	<b>Prawdopodobna przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
Ze stopy żelazka wyciekają krople wody.	Po zakończeniu procesu Calc-Clean ze stopy żelazka może kapać woda.	Wytrzyj stopę żelazka do sucha. Jeśli wskaźnik Calc-Clean nadal miga, a urządzenie nadal generuje dźwięki, przeprowadź proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Ze stopy żelazka wydostają się brudna woda i zanieczyszczenia (brązowe plamy, białe płatki itp.).	Obecne w wodzie zanieczyszczenia lub środki chemiczne osadziły się w otworach wylotu pary i/lub na stopie żelazka.	Należy regularnie wykonywać proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).
Ze stopy żelazka wydostaje się woda.	Przypadkowo uruchomiono proces Calc-Clean (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).	Wyłącz urządzenie. Następnie włącz je ponownie. Poczekaj na nagrzanie się urządzenia do czasu, aż wskaźnik gotowości do prasowania zacznie się świecić w sposób ciągły.

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Citiți acest manual de utilizare, broșura cu informații importante și ghidul de inițiere rapidă înainte de a utiliza aparatul. Păstrați-le pentru consultare ulterioară.

## Prezentare de ansamblu a produsului (Fig. 1)

- 1 Furtun de alimentare cu apă
- 2 Selector de temperatură
- 3 Activator abur/Jet de abur
- 4 Led „Fier de călcat gata”
- 5 Buton CALC-CLEAN (detartrare) cu indicator luminos
- 6 Suport pentru fier de călcat
- 7 Manetă de eliberare a rezervorului de apă
- 8 Rezervor de apă detașabil
- 9 Comutator Pornit/Oprit (On/Off)
- 10 Cablu de alimentare cu ștecher
- 11 Recipient pentru detartrare inteligentă

## Important

Realizați procesul de detartrare în mod regulat pentru abur excelent și o viață prelungită a aparatului.

### Apă recomandată pentru utilizare

Apă distilată sau demineralizată dacă locuiți într-o zonă cu apă dură.

## Tipul de apă de utilizat




Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat cu apă de la robinet. Totuși, dacă locuiți într-o zonă cu apă dură, este posibil să apară rapid depuneri de calcar. De aceea, este recomandat să utilizați apă distilată sau demineralizată pentru a prelungi viața aparatului.

**Avertisment: Nu utiliza apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatul tău.**

**Atenție: Fiți atent la scoaterea rezervorului de apă. Zona din apropierea vârfului fierului de călcat poate fi fierbinte (Fig. 2).**

## Reglarea temperaturii

Pentru a seta temperatura de călcare adecvată, reglați selectorul de temperatură pe poziția corespunzătoare. Aparatul reglează automat aburul, în funcție de temperatura de călcare setată.

Reglaj de temperatură	Setarea automată	Tipul de material
SYNTH (Sintetice) la ●		Materiale sintetice (de ex. acetat, acrilic, nailon, poliamidă)
●●		Lână, vâscoză, poliester și mătase
●●● la LINEN (Bumbac)		Bumbac, in

Menține apăsat declanșatorul de aburi pentru a începe călcare. Pentru cele mai bune rezultate de călcare, după călcare cu abur, realizați ultimele mișcări fără abur.

## Modul de oprire automată

Anumite modele din această serie dispun de un mod de oprire automată.

- Pentru a economisi energie, aparatul se oprește automat dacă nu este utilizat timp de 5 minute. Indicatorul luminos „fier de călcat gata” luminează intermitent.
- Pentru a activa din nou aparatul, setați comutatorul pornit/oprit pe poziția „oprit” și apoi pe poziția „pornit”. Aparatul începe apoi să se încălzească din nou.

## Curățare și întreținere

### Sistem de detartrare inteligent

Aparatul dvs. a fost conceput cu un sistem de detartrare inteligentă pentru a asigura faptul că detartrarea și curățarea se realizează cu regularitate. Aceasta ajută la menținerea unor performanțe ridicate ale funcției de abur și previne transferul în timp a mizeriei și petelor de pe talpa. Pentru a asigura faptul că procesul de curățare este realizat, generatorul de abur oferă memento-uri periodice.

### Memento pentru detartrare cu LED și avertizare sonoră

După 1 până la 3 luni de utilizare, indicatorul luminos de detartrare începe să lumineze intermitent, iar aparatul începe să emită sunete bip pentru a vă indica faptul că trebuie să efectuați procesul de detartrare (Fig. 3).

Sugestie: Poți continua să calci uscat dacă nu apeși declanșatorul de aburi.

În afară de aceasta, este integrat un al doilea pas de apărare pentru a proteja generatorul de abur de depunerile de tartru: funcția de abur este dezactivată dacă nu este efectuată detartrarea. După efectuarea detartrării, funcția de abur va fi reactivată. Aceasta are loc indiferent de tipul de apă utilizat.

Notă: Procesul de detartrare poate fi efectuat oricând, chiar și atunci când memento-ul luminos și sonor nu este încă activat.

### Efectuarea procesului de detartrare cu recipientul pentru detartrare

**Avertisment: Nu lăsa aparatul nesupravegheat în timpul procesului de detartrare.**

**Atenție: Nu întrerupe procesul ridicând fierul de călcat de pe recipientul pentru detartrare, deoarece apă și aburi fierbinți se vor scurge prin talpa fierului de călcat.**

1 Umpleți până la jumătate (Fig. 4) rezervorul de apă.

Notă: Asigură-te că aparatul este conectat la priză și PORNIT în timpul procesului de detartrare.

2 Așează recipientul pentru detartrare pe masa de călcat sau pe altă suprafață plată și stabilă.

3 Poziționați fierul de călcat stabil pe recipientul pentru detartrare (Fig. 5).

Notă: Recipientul pentru detartrare a fost conceput pentru a colecta particulele de tartru și apa fierbinte în cursul procesului de detartrare. Este perfect sigură menținerea fierului de călcat pe acest recipient pe durata întregului proces.

4 Apăsăți și țineți apăsat butonul de detartrare timp de 2 secunde, până când auziți semnale sonore scurte (Fig. 6).

5 În cursul procesului de detartrare, auziți sunete bip scurte și un sunet de pompă (Fig. 7).

6 Când procesul de detartrare este finalizat, fierul de călcat nu mai emite sunete bip și indicatorul luminos de detartrare nu mai luminează intermitent (Fig. 8).

7 Ștergeți fierul de călcat cu o bucată de material și poziționați-l înapoi pe stația de bază (Fig. 9).

8 Deoarece recipientul pentru detartrare se încălzește în timpul procesului de detartrare, așteptați aprox. 5 minute înainte de a atinge-l. Apoi duceți recipientul pentru detartrare la chiuvetă, goliți-l și depozitați-l pentru utilizare ulterioară (Fig. 10).

## 34 Română

9 Dacă este necesar, puteți repeta pașii de la 1 la 7. Asigurați-vă că goliți recipientul pentru detartrare înainte de a începe procesul de detartrare.

Notă: În timpul procesului de detartrare, este posibil să iasă apă curată din talpă dacă nu s-a acumulat calcar în interiorul fierului de călcat. Acest lucru este normal.

## Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu produce abur.	Ați setat selectorul de temperatură la SYNTH la ●.	Rotiți selectorul de temperatură la ●● sau mai sus.
	Funcția de aburi a fost dezactivată până când efectuați procesul de detartrare.	Efectuați procesul de detartrare pentru a reface funcția de aburi. (consultați capitolul „Curățare și întreținere”)
	La începutul sesiunii dvs. de călcat, declanșatorul de aburi nu a fost apăsat un timp suficient de lung.	Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul de aburi până când iese abur. Este posibil să dureze până la 30 de secunde până la apariția aburului.
LED-ul de detartrare luminează intermitent. Din talpa nu iese abur și/sau aparatul emite semnale sonore.	Nu ați efectuat sau nu ați finalizat procesul de detartrare.	Efectuați procesul de detartrare pentru a activa din nou funcția de aburi (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
Aparatul s-a oprit.	Funcția de oprire automată este activată automat când aparatul nu este utilizat timp de peste 5 minute.	Pentru a activa din nou aparatul, setați comutatorul pornit/oprit în poziția „oprit” și apoi în poziția „pornit”. Aparatul începe atunci să se încălzească din nou.
Aparatul produce un sunet puternic specific pompării.	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul cu apă și apăsați declanșatorul de aburi până când sunetul specific pompării devine mai estompat și aburul iese din talpa fierului.
Din talpa fierului de călcat se scurg picături de apă.	După procesul de detartrare, este posibil ca apa rămasă să picure prin talpă.	Uscați talpa cu o bucată de material. Dacă indicatorul luminos CALC-CLEAN încă mai luminează intermitent și aparatul încă emite sunete bip, efectuați procesul de detartrare (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
Din talpa fierului de călcat se scurg apă murdară și impurități (pete maro, fulgi albi etc.)	Impuritățile sau substanțele chimice din apă s-au depozitat în orificiile pentru abur și/sau pe talpă.	Efectuați procesul de detartrare în mod regulat (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).
Apa este eliminată prin talpă.	Ați pornit din greșeală procesul de detartrare (consultați capitolul „Curățare și întreținere”).	Opriti aparatul. Apoi porniți-l din nou. Așteptați ca fierul de călcat să se încălzească, până în momentul în care indicatorul luminos „fier de călcat pregătit” luminează continuu.



## Uvod

Čestitamo za nakup in pozdravljeni pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo ponuja Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik, letak s pomembnimi informacijami in vodnik za hiter začetek. Shranite jih za prihodnjo uporabo.

## Pregled izdelka (slika 1)

- 1 Dovodna cev za vodo
- 2 Temperaturni regulator
- 3 Sprožilnik pare/izpust pare
- 4 Lučka za pripravljenost likalnika
- 5 Gumb CALC-CLEAN z lučko
- 6 Plošča za likalnik
- 7 Ročica za sprostitve zbiralnika za vodo
- 8 Snemljivi zbiralnik za vodo
- 9 Stikalo za vklop/izklop
- 10 Omrežni kabel z vtičem
- 11 Posoda za pametno odstranjevanje vodnega kamna

## Pomembno

Postopek odstranjevanja vodnega kamna izvajajte redno, da zagotovite močno paro in podaljšate življenjsko dobo aparata.

### Priporočena vrsta vode

Destilirana ali demineralizirana voda, če živite na območju, kjer je voda trda.

## Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

Aparat je oblikovan tako, da se uporablja voda iz pipe. Vendar se lahko hitro nabere vodni kamen, če živite na območju s trdo vodo. Zato priporočamo uporabo destilirane ali demineralizirane vode, da podaljšate življenjsko dobo aparata.

**Opozorilo: Ne uporabljajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.**

**Pozor: Pri odstranjevanju zbiralnika za vodo bodite previdni. Območje okrog konice likalnika je lahko vroče (Sl. 2).**

## Nastavljanje temperature

Temperaturni regulator nastavite na primerno temperaturo likanja tako, da ga obrnete na ustrezno oznako temperature. Aparat samodejno prilagaja paro glede na nastavljeno temperaturo likanja.

Nastavitev temperature	Samodejna nastavitev	Vrsta tkanine
SINETIKA do ●		Sintetične tkanine (npr. acetat, akril, najlon, poliamid)
●●		Volna, viskoza, poliester in svila
●●● do BOMBAŽ		Bombaž, lan



Pridržite sprožilnik pare, da začnete likati. Za najboljše rezultate likanja zadnjih nekaj potegov z likalnikom naredite brez uporabe pare, čeprav ste prej likali s paro.

## Funkcija samodejnega izklopa

Določeni modeli iz te serije so opremljeni s funkcijo samodejnega izklopa.

- Če aparata ne uporabljate pet minut, se samodejno izklopi in tako varčuje z energijo. Lučka za pripravljenost likalnika utripa.
- Če želite aparat ponovno aktivirati, nastavite stikalo v položaj za izklop, nato pa v položaj za vklop. Aparat se ponovno začne segreti.

## Čiščenje in vzdrževanje

### Pametni sistem za odstranjevanje vodnega kamna

Aparat vsebuje pametni sistem za odstranjevanje vodnega kamna, ki zagotavlja njegovo redno odstranjevanje in čiščenje. To pomaga ohraniti učinkovito delovanje pare ter preprečuje, da bi iz likalne plošče čez čas uhajala umazanija in povzročala madeže. Generator pare z rednimi opomniki opominja, da je treba izvesti postopek čiščenja.

### Zvočni in svetlobni opomnik za odstranjevanje vodnega kamna

Lučka za odstranjevanje vodnega kamna začne utripati po enem do treh mesecih uporabe, aparat pa začne piskati, kar pomeni, da morate izvesti postopek odstranjevanja vodnega kamna (Sl. 3).

Nasvet: Če ne pritisnete sprožilnika pare, lahko nadaljujete s suhim likanjem.

Poleg tega je vgrajen drugi zaščitni korak za zaščito generatorja pare pred vodnim kamnom: funkcija za izpust pare je onemogočena, če vodni kamen ni odstranjen. Ko izvedete postopek odstranjevanja vodnega kamna, je funkcija za izpust pare spet na voljo. To se zgodi ne glede na vrsto uporabljene vode.

Opomba: Postopek odstranjevanja vodnega kamna lahko izvedete kadar koli, tudi če zvočni in svetlobni opomnik še nista aktivirana.

### Odstranjevanje vodnega kamna s posodo za odstranjevanje vodnega kamna

**Opozorilo: Aparata med odstranjevanjem vodnega kamna ne puščajte brez nadzora.**

**Opozorilo: Postopka ne prekinjajte tako, da likalnik dvignete s posode za odstranjevanje vodnega kamna, ker iz likalne plošče začneta uhajati vroča voda in para.**

- 1 Zbiralnik vode napolnite do polovice (Sl. 4).

Opomba: Poskrbite, da bo aparat med odstranjevanjem vodnega kamna priključen na elektriko in vklopljen.

- 2 Posodo za odstranjevanje vodnega kamna postavite na likalno desko ali drugo ravno in stabilno površino.
- 3 Likalnik stabilno postavite na posodo za odstranjevanje vodnega kamna (Sl. 5).

Opomba: Posoda za odstranjevanje vodnega kamna je oblikovana tako, da se v njej med odstranjevanjem vodnega kamna zbirajo delci vodnega kamna in vroča voda. Likalnik lahko med postopkom povsem varno postavite na to posodo.

- 4 Za dve sekundi pridržite gumb za odstranjevanje vodnega kamna, da zaslišite kratke piske (Sl. 6).
- 5 Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna slišite kratke piske in zvok črpanja (Sl. 7).
- 6 Ko je odstranjevanje vodnega kamna končano, likalnik neha piskati in lučka gumba CALC-CLEAN neha utripati (Sl. 8).
- 7 Likalnik obrišite s krpo in postavite nazaj na osnovno enoto (Sl. 9).
- 8 Posoda za odstranjevanje vodnega kamna med odstranjevanjem vodnega kamna postane vroča, zato počakajte približno pet minut, preden se je dotaknete. Potem odnesite posodo za odstranjevanje vodnega kamna k umivalniku, jo izpraznite in shranite za prihodnjo uporabo (Sl. 10).

- 9 Po potrebi ponovite korake od 1 do 7. Posodo za odstranjevanje vodnega kamna izpraznite, preden začnete postopek odstranjevanja vodnega kamna.

Opomba: Med odstranjevanjem vodnega kamna lahko iz likalne plošče uhaja čista voda, če v likalniku ni vodnega kamna. To je običajno.

## Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težave ne morete odpraviti s spodnjimi nasveti, na strani [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Likalnik ne oddaja pare.	Temperaturni regulator ste premaknili na SYNTH na ●.	Temperaturni regulator premaknite na ●● ali več.
	Funkcija za paro je onemogočena, dokler ne izvedete postopka za odstranjevanje vodnega kamna.	Izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna, da boste spet lahko uporabljali funkcijo za paro. (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«)
	Na začetku likanja niste dovolj dolgo pritiskali sprožilnika pare.	Pridržite sprožilnik pare, dokler ne začne iz njega prihajati para. Traja lahko do 30 sekund, preden začne prihajati para.
Lučka za odstranjevanje vodnega kamna utripa. Iz likalne plošče ne prihaja para in/ali aparat piska.	Niste izvedli ali dokončali postopka odstranjevanja vodnega kamna.	Izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna, da boste spet lahko uporabljali paro (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
Aparat se je izklopil.	Funkcija samodejnega izklopa se samodejno vklopi, če aparata ne uporabljate dlje kot 5 minut.	Če želite spet aktivirati aparat, stikalo za vklop/izklop obrnite v položaj za izklop, nato pa v položaj za vklop. Aparat se nato spet začne segreti.
Aparat oddaja glasen zvok črpanja.	Zbiralnik za vodo je prazen.	Napolnite zbiralnik za vodo in pridržite sprožilnik pare, dokler zvok črpanja ne postane tišji in iz likalne plošče ne začne prihajati para.
Iz likalne plošče uhajajo vodne kapljice.	Po odstranjevanju vodnega kamna lahko iz likalne plošče kaplja preostala voda.	Likalno ploščo do suhega obrišite s krpo. Če lučka za odstranjevanje vodnega kamna še vedno utripa in aparat še piska, izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
Iz likalne plošče uhajajo umazana voda in nečistoča (rjavi madeži, beli delci vodnega kamna itd.).	V parnih ventilih in/ali na likalni plošči so se nabrale nečistoče in kemikalije v vodi.	Redno odstranjujte vodni kamen (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).
Iz likalne plošče brizga voda.	Pomotoma ste začeli odstranjevati vodni kamen (glejte poglavje »Čiščenje in vzdrževanje«).	Izklopite aparat. Nato ga spet vklopite. Pustite likalnik, naj se segreva, dokler ne začne neprekinjeno svetiti lučka za pripravljenost likalnika.

## Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vítame Vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome). Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod na použitie, leták s dôležitými informáciami a stručný návod. Odložte si ich na neskoršie použitie.

## Prehľad produktu (obr. 1)

- 1 Prívodná hadica vody
- 2 Otočný regulátor teploty
- 3 Aktivátor pary/prídavný prúd pary
- 4 Kontrolné svetlo „žehlička pripravená“
- 5 Tlačidlo CALC-CLEAN s kontrolným svetlom
- 6 Podstavec žehličky
- 7 Páka na odpojenie zásobníka na vodu
- 8 Odnímateľný zásobník na vodu
- 9 Vypínač
- 10 Sieťový kábel so zástrčkou
- 11 Nádoba pre inteligentný systém odstránenia vodného kameňa

## Dôležité

Odstraňovanie vodného kameňa vykonávajte pravidelne, aby ste uchovali vysoký výkon naparovania a predĺžili životnosť zariadenia.

### Odporúčaná voda, ktorá sa má používať

Destilovaná alebo demineralizovaná voda, ak žijete v oblasti s tvrdou vodou.

### Typ vody, ktorý sa má používať




Toto zariadenie je navrhnuté na používanie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlej tvorbe vodného kameňa. Preto sa na predĺženie životnosti zariadenia odporúča používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.

**Varovanie: Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfum, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na ulahčenie žehlenia, chemicky zmäknutú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť vyšplechovanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie spotrebiča.**

**Výstraha: Pri vyberaní zásobníka na vodu buďte opatrní. Oblasť okolo špičky žehličky môže byť horúca (Obr. 2).**

## Nastavenie teploty

Otočením regulátora do príslušnej polohy nastavte požadovanú teplotu pri žehlení. Zariadenie upravuje naparovanie automaticky v závislosti od nastavenej teploty žehlenia.

Nastavenie teploty	Automatické nastavenie	Typ tkaniny
SYNTH to (syntetické) ●		Syntetické tkaniny (napr. acetát, akryl, nylón, polyamid)
●●		Vlna, viskóza, polyester a hodváb
●●● to LINEN (ľan)		Bavlna, ľan

Ak chcete začať žehliť, stlačte a podržte aktivátor pary. Najlepšie výsledky pri žehlení dosiahnete, ak po žehlení s naparovaním spravíte posledné ťahy bez naparovania.

## Režim automatického vypnutia

Niektoré modely tejto série majú režim automatického vypnutia.

- Ak sa zariadenie nepoužíva dlhšie ako 5 minút, automaticky sa vypne, aby sa šetrila energia. Zabliká kontrolné svetlo „žehlička pripravená“.
- Ak chcete zariadenie znova aktivovať, prepnete vypínač. do polohy „off“ (vypnuté) a potom do polohy „on“ (zapnuté). Zariadenie sa začne znovu zahrievať.

## Čistenie a údržba

### Inteligentný systém odstránenia vodného kameňa

Vaše zariadenie je vybavené inteligentným systémom na odstránenie vodného kameňa, ktorý má za úlohu pravidelné odstraňovanie vodného kameňa a čistenie. To pomáha udržiavať silný výkon pary a zabraňuje postupnému vzniku nečistôt a škvŕn unikajúcich zo žehliacej plochy. S cieľom zabezpečiť vykonanie procesu čistenia vás na to naparovací žehliaci systém pravidelne upozorní.

### Zvuková a svetelná pripomienka systému Calc-Clean na odstraňovanie vodného kameňa

Po 1 až 3 mesiacoch používania začne kontrolné svetlo odstraňovania vodného kameňa blikať a zariadenie začne pípať, čím upozorní na potrebu vykonania procesu odstránenia vodného kameňa (Obr. 3).

Tip: Môžete pokračovať suchým žehlením tak, že nestlačíte aktivátor pary.

Okrem toho je v zariadení zabudovaný aj druhý prvok ochrany naparovacieho žehliaceho systému pred vodným kameňom: ak sa nevykoná odstránenie vodného kameňa, funkcia naparovania sa vypne. Po odstránení vodného kameňa sa funkcia naparovania znova obnoví. Tento proces sa vykoná bez ohľadu na typ používanej vody.

Poznámka: Proces odstránenia vodného kameňa možno vykonať kedykoľvek, dokonca aj vtedy, keď ešte nie je aktivovaná zvuková a svetelná pripomienka.

### Odstránenie vodného kameňa pomocou procesu odstránenia vodného kameňa s nádobou na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean

**Varovanie: Nenechávajte zariadenie počas procesu odstránenia vodného kameňa bez dozoru.**

**Výstraha: Neprerušujte proces zdvihnutím žehličky z nádoby na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean, pretože z otvorov v žehliacej ploche bude vytekať horúca voda a unikať para.**

1 Zásobník na vodu naplňte do polovice (Obr. 4).

Poznámka: Uistite sa, že je zariadenie počas procesu odstránenia vodného kameňa pripojené do siete a zapnuté (ON).

2 Umiestnite nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean na žehliacu dosku alebo iný rovný a stabilný povrch.

3 Položte žehličku stabilne na nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean (Obr. 5).

Poznámka: Nádoba na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean bola navrhnutá tak, aby zachytávala častice vodného kameňa a horúcu vodu počas procesu odstránenia vodného kameňa. Umožňuje dokonale bezpečné odloženie žehličky na túto nádobu počas celého procesu.

4 Stlačte a podržte tlačidlo funkcie odstraňovania vodného kameňa Calc-Clean na 2 sekundy, až kým nezaznejú krátke pípnutia (Obr. 6).

5 Počas procesu odstránenia vodného kameňa budú znieť krátke pípnutia a zvuky ako pri čerpaní (Obr. 7).

## 40 Slovensky

- 6 Po dokončení procesu odstránenia vodného kameňa prestane žehlička pípať a kontrolné svetlo CALC-CLEAN prestane blikať (Obr. 8).
- 7 Utrite žehličku kúskom látky a položte ju späť na podstavec (Obr. 9).
- 8 Vzhľadom na to, že sa nádoba na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean počas procesu odstránenia vodného kameňa zohreje, pred uchopením nádoby počkajte približne 5 minút. Potom odnesite nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean k umývadlu, vyprázdnite ju a odložte na použitie v budúcnosti (Obr. 10).
- 9 V prípade potreby môžete zopakovať kroky 1 až 7. Pred začatím procesu odstránenia vodného kameňa nezabudnite vyprázdniť nádobu na odstraňovanie vodného kameňa Calc-Clean.

Poznámka: Ak sa v žehličke neusadil žiadny kameň, môže počas procesu odstránenia vodného kameňa vytekať zo žehliacej plochy voda. Je to bežný jav.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní tohto zariadenia. Ak problém neviete vyriešiť pomocou informácií uvedených nižšie, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Žehlička nevytvára žiadnu paru.	Otočný regulátor teploty ste nastavili na SYNTH (syntetické) ●.	Nastavte otočný regulátor teploty na stupeň ●● alebo na vyšší.
	Funkcia naparovania bude vypnutá, kým nevykonáte proces odstránenia vodného kameňa.	Vykonajte proces odstránenia vodného kameňa, čím znova obnovíte funkciu naparovania (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
	Na začiatku žehlenia nebol aktivátor pary stlačený dostatočne dlho.	Stlačte a podržte stlačený aktivátor pary tak dlho, až kým nezačne zo žehličky vychádzať para. Môže trvať až 30 sekúnd, kým začne vychádzať para.
Kontrolné svetlo odstraňovania vodného kameňa blikať. Zo žehliacej plochy nevychádza žiadna para alebo zariadenie pípa.	Neurobili ste alebo ste ešte nedokončili proces odstránenia vodného kameňa.	Vykonajte proces odstránenia vodného kameňa, čím znova aktivujete funkciu naparovania (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
Zariadenie sa vyplo.	Po viac ako 5 minútach nečinnosti zariadenia sa automaticky aktivuje funkcia automatického vypnutia.	Ak chcete zariadenie znova aktivovať, prepnete vypínač do polohy „off“ (vypnuté) a potom do polohy „on“ (zapnuté). Zariadenie sa potom začne znova zohrievať.
Zariadenie vydáva hlasné zvuky ako pri čerpaní.	Zásobník na vodu je prázdny.	Naplňte zásobník vodou a stlačte aktivátor pary, až kým zvuk ako pri čerpaní nezoslabe a zo žehliacej plochy nevyjde para.

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Riešenie</b>
Z otvorov v žehliacej ploche vypadávajú kvapky vody.	Po procese odstránenia vodného kameňa môže zvyšná voda vytekať z otvorov na žehliacej ploche.	Žehliacu plochu dosucha utrite kúskom látky. Ak stále bliká kontrolné svetlo odstraňovania vodného kameňa a zariadenie pípa, vykonajte proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
Zo žehliacej plochy vychádza špinavá voda a nečistoty (hnedé nečistoty, biele usadeniny a pod.).	V otvoroch, cez ktoré uniká para, alebo v žehliacej ploche sa usadili nečistoty alebo chemikálie prítomné vo vode.	Pravidelne vykonávajte proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).
Zo žehliacej plochy vyteká voda.	Náhodou ste spustili proces odstránenia vodného kameňa (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).	Vypnite zariadenie. Potom ho opäť zapnite. Žehličku nechajte zohriať, až kým sa nerozsvieti kontrolné svetlo „žehlička pripravená“.

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na stranici [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, brošuru sa važnim informacijama i vodič za brzi početak pre upotrebe aparata. Sačuvajte ih za buduće potrebe.

## Prikaz proizvoda (Slika 1)

- 1 Crevo za dovod vode
- 2 Regulator temperature
- 3 Dugme za paru/dodatna količina pare
- 4 Indikator „Pegla je spremna“
- 5 Dugme CALC-CLEAN sa indikatorom
- 6 Postolje za peglu
- 7 Ručica za oslobađanje rezervoara za vodu
- 8 Odvojiva posuda za vodu
- 9 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 10 Kabl za napajanje sa utikačem
- 11 Posuda za inteligentni sistem za čišćenje kamenca

## Važno

Obavljajte redovno postupak uklanjanja kamenca da biste obezbedili odličnu paru i dug vek trajanja.

### Preporučena vrsta vode

Destilovana ili demineralizovana voda ako živite u oblasti sa tvrdom vodom.

## Tip vode koji bi trebalo koristiti

Ovaj aparat je predviđen za korišćenje sa vodom sa česme. Međutim, ako živite u oblasti u kojoj je voda izuzetno tvrda, može da dode do brzog stvaranja naslaga kamenca. Stoga se preporučuje korišćenje destilovane ili demineralizovane vode radi produžavanja radnog veka aparata.

**Upozorenje: Nemojte da koristite parfemisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.**

**Oprez: Budite pažljivi kada uklanjate posudu za vodu. Oblast blizu vrha pegle može da bude vrela (Sl. 2).**

## Podešavanje temperature

Da biste podesili potrebnu temperaturu za peglanje, okrenite regulator temperature u odgovarajući položaj. Aparat podešava paru automatski u zavisnosti od podešene temperature peglanja.

Podešavanje temperature	Automatsko podešavanje	Tip tkanine
SYNTH do ●		Sintetički materijali (npr. acetat, akril, najlon i poliamid)
●●		Vuna, viskoza, poliester i svila
●●● do LINEN		Pamuk, laneno platno

Pritisnite i zadržite dugme za paru kako biste počeli peglanje. Da biste postigli najbolje rezultate peglanja nakon peglanja parom, tokom poslednjih poteza peglom nemojte koristiti paru.



## Režim automatskog isključivanja

Određeni modeli u ovoj seriji imaju režim automatskog isključivanja.

- Radi uštede energije, aparat će se automatski isključiti ako se ne koristi 5 minuta. Lampica „pegla je spremna“ treperi.
- Da biste ponovo aktivirali uređaj, podesite prekidač za uključivanje/isključivanje na poziciju „off“ (isključeno), a zatim na poziciju „on“ (uključeno). Uređaj će zatim početi ponovo da se zagreva.

## Čišćenje i održavanje

### Inteligentni sistem za čišćenje kamenca

Ovaj aparat ima inteligentni sistem za čišćenje kamenca koji obezbeđuje redovno čišćenje kamenca i čišćenje aparata. To doprinosi održavanju dobrog učinka pare i sprečavanju pojave da vremenom iz grejne ploče počnu da izlaze prljavština i fleke. Posuda za paru redovno pruža podsetnike kako bi se osiguralo obavljanje procesa čišćenja.

### Zvučni i svetlosni podsetnik za čišćenje kamenca

Indikator za čišćenje kamenca počće da svetli nakon 1 do 3 meseca upotrebe i aparat će početi da se oglašava zvučnim signalom, što ukazuje na to da je potrebno da obavite proces čišćenja kamenca (Sl. 3).

Savet: Možete da nastavite sa suvim peglanjem tako što nećete pritiskati dugme za paru.

Pored toga, postoji i drugi nivo zaštite posude za paru od kamenca: funkcija pare se onemogućava ako se funkcija čišćenja kamenca ne obavi. Nakon što se obavi čišćenje kamenca, funkcija pare će ponovo biti omogućena. Ovo se obavlja bez obzira na vrstu vode koja se koristi.

Napomena: Proces čišćenja kamenca može da se obavi u bilo koje vreme, čak i ako još nije aktiviran zvučni i svetlosni podsetnik.

### Obavljanje procesa čišćenja kamenca pomoću posude za čišćenje kamenca

**Upozorenje: Aparat nemojte da ostavljate bez nadzora tokom procesa čišćenja kamenca.**

**Oprez: Nemojte da prekidate proces podizanjem pegle iz posude za čišćenje kamenca pošto će iz grejne ploče izlaziti vruća voda i para.**

**1** Napunite rezervoar za vodu do pola (Sl. 4).

Napomena: Uverite se da je aparat priključen na električnu mrežu i uključen tokom procesa čišćenja kamenca.

**2** Stavite posudu za čišćenje kamenca na dasku za peglanje ili bilo koju drugu ravnu i stabilnu površinu.

**3** Stabilno postavite peglu na posudu za čišćenje kamenca (Sl. 5).

Napomena: Posuda za čišćenje kamenca je napravljena tako da prikuplja čestice kamenca i vruću vodu tokom procesa čišćenja kamenca. Potpuno je bezbedno držati peglu na ovoj posudi tokom čitavog procesa.

**4** Pritisnite dugme za čišćenje kamenca i zadržite ga 2 sekunde dok ne budete čuli kratke zvučne signale (Sl. 6).

**5** Tokom procesa čišćenja kamenca, čućete kratke zvučne signale i zvuk nalik pumpanju (Sl. 7).

**6** Kada se završi proces čišćenja kamenca, pegla prestaje da se oglašava zvučnim signalom i lampica CALC-CLEAN prestaje da treperi (Sl. 8).

**7** Obrišite peglu parčetom tkanine i vratite je na baznu stanicu (Sl. 9).

## 44 Srpski

- 8 Pošto posuda za čišćenje kamenca postaje vruća tokom procesa čišćenja kamenca, sačekajte približno 5 minuta pre nego što je dodirnete. Zatim je odnesite do sudopere, ispraznite je i odložite za buduću upotrebu (Sl. 10).
- 9 Ako bude potrebno, ponovite korake od 1 do 7. Proverite da li ste ispraznili posudu za čišćenje kamenca pre nego što započnete proces čišćenja kamenca.

Napomena: Tokom procesa čišćenja kamenca, iz grejne ploče će možda izlaziti čista voda ako se unutar pegle nije nakupio kamenac. To je normalno.

## Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretnete dok koristite aparat. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Pegla ne proizvodi paru.	Regulator temperature postavili ste u položaj SYNTH to ●.	Okrenite regulator temperature u položaj ●● ili na višu postavku.
	Funkcija pare je onemogućena dok ne obavite proces čišćenja kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca da biste ponovo mogli da koristite funkciju pare. (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“)
	Na početku peglanja, dugme za paru nije bilo pritisnuto dovoljno dugo.	Pritisnite dugme za paru i zadržite ga dok para ne počne da izlazi. Ponekad može proći i do 30 sekundi dok para ne počne da izlazi.
Indikator za čišćenje kamenca treperi. Para ne izlazi iz grejne ploče i/ili aparat se oglašava zvučnim signalom.	Niste obavili ili niste dovršili proces čišćenja kamenca.	Obavite proces čišćenja kamenca da biste ponovo omogućili funkciju pare (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).
Aparat se isključio.	Funkcija automatskog isključivanja se automatski aktivira ako se aparat ne koristi duže od 5 minuta.	Da biste ponovo aktivirali uređaj, prekidač za uključivanje/isključivanje postavite u položaj „off“ (isključeno), a zatim u položaj „on“ (uključeno). Aparat će tada početi ponovo da se zagreva.
Aparat proizvodi glasan zvuk nalik pumpanju.	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar vodom i pritisnite dugme za paru dok zvuk nalik pumpanju ne postane blaži i para ne počne da izlazi iz grejne ploče.
Iz grejne ploče pojavljuju se kapi vode.	Preostala voda može da kaplje iz grejne ploče nakon procesa čišćenja kamenca.	Parčetom tkanine obrišite grejnu ploču tako da bude suva. Ako indikator za čišćenje kamenca i dalje treperi i aparat se oglašava zvučnim signalom, obavite proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“)
Iz grejne ploče izlazi prljava voda i prljavština (braon fleke, bele ljuspice i dr.).	Nečistoće ili hemikalije prisutne u vodi nataložile su se u otvorima za paru i/ili na grejnoj ploči.	Redovno obavljajte proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).

<b>Problem</b>	<b>Mogući uzrok</b>	<b>Rešenje</b>
Voda izlazi iz grejne ploče.	Slučajno ste pokrenuli proces čišćenja kamenca (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).	Isključite aparat. Zatim ga ponovo uključite. Ostavite peglu da se greje sve dok indikator „Pegla je spremna“ ne počne da svetli.

## Giriş

Ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinden kaydedtin.

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgiler broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatle okuyun. Bunları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

## Ürüne genel bakış (Şekil 1)

- 1 Su besleme hortumu
- 2 Sıcaklık kadranı
- 3 Buhar tetiği/Buhar püskürtücü
- 4 'Ütü hazır' ışığı
- 5 Işıklı Kireç Temizleme düğmesi
- 6 Ütü platformu
- 7 Su haznesi çıkarma kolu
- 8 Sökülebilir su deposu
- 9 Açma/kapama düğmesi
- 10 Fişli elektrik kablosu
- 11 Akıllı Kireç Temizleme haznesi

## Önemli

Mükemmel buhar performansı ve cihazın kullanım ömrünün uzun olması için kireç temizleme işlemi düzenli olarak gerçekleştirin.

### Kullanılması tavsiye edilen su

Yaşadığınız bölgedeki su sertse, saf veya demineralize su kullanın.

### Kullanılabilir su türleri




Bu cihaz musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ancak, yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde, kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelebilir. Bu nedenle, cihazın kullanım ömrünü uzatmak için saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.

**Uyarı: Suyun damlamasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar kullanmayın.**

**Dikkat: Su haznesini çıkarırken dikkatli olun. Ütünün ucuna yakın olan kısım sıcak olabilir (Şek. 2).**

## Sıcaklığın ayarlanması

Sıcaklık kadranını uygun konuma çevirerek istenilen ütüleme sıcaklığını ayarlayın. Cihaz, belirlenen ütüleme sıcaklığına göre buharı otomatik olarak ayarlar.

Sıcaklık ayarları	Otomatik ayar	Kumaş türü
SYNTH (Sentetik Kumaş) ayarı •		Sentetik kumaşlar (örn. asetat, akrilik, naylon, polyamid).
••		Yünlü, viskoz, polyester ve ipek
••• LINEN (Keten) ayarı		Pamuklu, keten

Ütülemeye başlamak için buhar tetiğini basılı tutun. En iyi sonuçları elde etmek için buharla ütüledikten sonra son vuruşları buhar kullanmadan yapın.

## Otomatik kapanma modu

Bu serideki belirli modellerde otomatik kapanma modu bulunur.

- Cihaz 5 dakika boyunca kullanılmadığında, enerji tasarrufu yapmak için otomatik olarak kapanır. 'Ütü hazır' ışığı yanıp söner.
- Cihazı tekrar açmak için açma/kapama düğmesini 'kapalı' konumuna getirin ve sonra 'açık' konumuna getirin. Cihaz yeniden ısınmaya başlar.

## Temizlik ve bakım

### Akıllı Kireç Temizleme Sistemi

Kireç çözme ve temizliğin düzenli olarak yapılmasını garanti etmek için cihazınız Akıllı Kireç Temizleme sistemiyle tasarlanmıştır. Bu sayede güçlü buhar performansı korunur ve zamanla tabandan kir ve buhar lekeli gelmesi önlenir. Temizlik işleminin yapılmasını garanti etmek için buhar üretici düzenli şekilde animatörlü uyarılar verir.

### Ses ve ışık Kireç Temizleme hatırlatıcı

1 - 3 aylık kullanımdan sonra Kireç Temizleme ışığı yanıp sönmeye ve cihaz Kireç Temizleme işlemini (Şek. 3) uygulamanız gerektiğini hatırlatmak için sesli uyarı vermeye başlar.

İpucu: Buhar tetiğine basmadan kuru ütümeye devam edebilirsiniz.

Bununla birlikte, buhar üreticisini kireçten korumak için ikinci bir savunma adımı entegre edilmiştir: eğer kireç çözme yapılmamışsa buhar fonksiyonu devre dışı bırakılır. Kireç çözme işleminden sonra buhar fonksiyonu tekrar etkinleştirilir. Bu durum, kullanılan su türünün önemi olmaksızın gerçekleşir.

Not: Kireç Temizleme işlemi ses ve lamba hatırlatıcılar devreye girmeden bile herhangi bir zaman yapılabilir.

## Kireç Temizleme işlemi Kireç Temizleme haznesiyle uygulayın

**Uyarı: Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayın.**

**Dikkat: Ütü tabanından sıcak su ve buhar çıkacağından, ütü Kireç Temizleme haznesinden kaldırarak işlemi bölmeyin.**

1 Su haznesini yarısına (Şek. 4) kadar doldurun.

Not: Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazın fişe takılı ve ON (Açık) konumunda olduğundan emin olun.

2 Kireç Temizleme haznesini ütü masasının ya da başka bir düz ve sabit yüzeyin üzerine yerleştirin.

3 Kireç Temizleme haznesini (Şek. 5) sağlam bir şekilde ütü masasına yerleştirin.

Not: Kireç Temizleme haznesi, Kireç Temizleme işlemi sırasında kireç parçalarını ve sıcak suyu toplamak için tasarlanmıştır. Bütün süreç boyunca, ütü bu haznenin üzerinde tutmak tamamen güvenlidir.

4 Kısa sesli uyarılar (Şek. 6) duyana kadar Kireç Temizleme düğmesini 2 saniye boyunca basılı tutun.

5 Kireç Temizleme işlemi sırasında, bip sesleri ve bir pompa sesi (Şek. 7) duyarsınız.

6 Kireç Temizleme işlemi tamamlandığında, ütü biplemeyi bırakır ve Kireç Temizleme lambası söner (Şek. 8).

7 Ütüü bir bez parçasıyla silin ve yeniden taban standına (Şek. 9) yerleştirin.

8 Kireç Temizleme haznesi Kireç Temizleme işlemi sırasında ısındığından hazneye dokunmadan önce yaklaşık 5 dakika bekleyin. Sonra Kireç Temizleme haznesini lavaboya boşaltın vedaha sonra kullanmak üzere (Şek. 10) saklayın.

9 Gerekirse, 1'den 7'e kadar olan adımları tekrarlayın. Kireç Temizleme işlemine başlamadan önce Kireç Temizleme haznesinin boşaltığınızdan emin olun.

Not: Kireç Temizleme işlemi sırasında, ütünün içinde hiç kireç birikmediyse tabandan temiz su gelebilir. Bu durum normaldir.

## Sorun giderme

Bu bölümde, cihazla ilgili en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetleyeceğiz. Sorunu aşağıda verilen bilgilerle çözemezseniz, sıkça sorulan soruları içeren liste için [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişime geçin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü buhar üretmiyor.	Sıcaklık kadranını SYNTH to • değerine ayarladınız.	Sıcaklık kadranını •• değerine veya daha yüksek bir değere ayarlayın.
	Buhar fonksiyonu, siz Kireç Temizleme işlemi uygulayana kadar devre dışı bırakılmıştır.	Buhar fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için Kireç Temizleme işlemi uygulayın. ('Temizlik ve bakım' bölümüne bakın)
	Ütülemeye başladığınızda, buhar tetiği yeterince basılı tutulmamıştır.	Lütfen buhar tetiğini buhar çıkana dek basılı tutun. Buharın gelmesi 30 saniyeyi bulabilir.
Kireç Temizleme ışığı yanıp sönüyor. Ütü tabanından buhar gelmiyor, Kireç Temizleme düğmesi yanıp sönüyor ve/veya cihaz ötüyor.	Kireç Temizleme işlemi uygulamamış veya tamamlamamış olabilirsiniz.	Buhar fonksiyonunu tekrar etkinleştirmek için Kireç Temizleme işlemi uygulayın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Cihaz kapandı.	Cihaz 5 dakikadan daha uzun süre kullanılmadığı takdirde, otomatik kapanma işlevi otomatik olarak devreye girer.	Cihazı tekrar çalıştırmak için açma/kapama düğmesini 'kapalı' ve ardından 'açık' konumuna getirin. Cihaz yeniden ısınmaya başlar.
Cihazdan yüksek bir pompalama sesi geliyor.	Su haznesi boşalmıştır.	Su haznesini suyla doldurun ve pompalama sesi azalana ve ütü tabanından buhar gelene kadar buhar tetiğine basın.
Ütü tabanından su damlıyor.	Kireç Temizleme işleminden sonra, kalan su ütü tabanından damlayabilir.	Tabanı bir parça bezle kurulayın. Kireç Temizleme lambası hala yanıp sönüyor ve cihaz ötüyorsa, Kireç Temizleme işlemi gerçekleştirin (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Tabandan kirlili su ve kireç zerrecikleri (kahverengi lekeler, beyaz tortular vb.) geliyor.	Suda bulunan kireç zerrecikleri veya kimyasal maddeler buhar deliklerinde ve/veya ütü tabanında birikiyor.	Kireç Temizleme işlemi düzenli olarak uygulayın (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).
Ütü tabanından su akıyor.	Yanlışlıkla Kireç Temizleme işlemi başlatmış olabilirsiniz (bkz. 'Temizlik ve bakım' bölümü).	Cihazı kapatın. Ardından, cihazı tekrar çalıştırın. 'Ütü hazır' sürekli olarak yanana kadar ütünün ısınmasını bekleyin.

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης, το ξεχωριστό φυλλάδιο με τις σημαντικές πληροφορίες και τον οδηγό γρήγορης έναρξης. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

## Επισκόπηση προϊόντος (Εικ. 1)

- 1 Σωλήνας παροχής νερού
- 2 Διακόπτης θερμοκρασίας
- 3 Σκανδάλη ατμού/Βολή ατμού
- 4 Λυχνία ετοιμότητας σίδηρου
- 5 Κουμπί CALC-CLEAN (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ) με λυχνία
- 6 Βάση σίδηρου
- 7 Μοχλός απασφάλισης δεξαμενής νερού
- 8 Αποσπώμενο δοχείο νερού
- 9 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 10 Καλώδιο με φισ
- 11 Δοχείο έξυπνης λειτουργίας καθαρισμού αλάτων

## Σημαντικό

Πραγματοποιείτε τη διαδικασία αφαλάτωσης τακτικά για καταπληκτικό ατμό και παρατεταμένη διάρκεια ζωής της συσκευής.

## Συνιστώμενο νερό για χρήση

Αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό εάν ζείτε σε περιοχή με σκληρό νερό.

## Τύπος νερού για χρήση




Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, εάν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, μπορεί να συσσωρευτούν γρήγορα άλατα. Για το λόγο αυτό, συνιστάται να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

**Προειδοποίηση:** Μη χρησιμοποιείτε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

**Προσοχή:** Να είστε προσεκτικοί, όταν αφαιρείτε τη δεξαμενή νερού. Η περιοχή κοντά στο άκρο του σίδηρου ενδέχεται να είναι πολύ θερμή (Εικ. 2).

## Ρύθμιση θερμοκρασίας

Για να ρυθμίσετε την απαιτούμενη θερμοκρασία σιδερώματος, γυρίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στην κατάλληλη θέση. Ο ατμός ρυθμίζεται αυτόματα στη συσκευή, ανάλογα με τη θερμοκρασία σιδερώματος που έχετε επιλέξει.

Ρύθμιση θερμοκρασίας	Αυτόματη ρύθμιση	Τύπος υφάσματος
SYNTH έως ●		Συνθετικά υφάσματα (π.χ. ακετάτη, ακρυλικά, νάιλον, πολυαμίδη)
●●		Μάλλινα, βισκόζη, πολυέστερ και μεταξωτά
●●● έως LINEN		Βαμβακερά, λινά

## 50 Ελληνικά

Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, για να αρχίσετε το σιδέρωμα. Για καλύτερα αποτελέσματα, μετά από το σιδέρωμα με ατμό, σιδερώστε λίγο ακόμα χωρίς ατμό.

### Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης

Συγκεκριμένα μοντέλα αυτής της σειράς έχουν τη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης.

- Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα, αν δεν χρησιμοποιηθεί για 5 λεπτά. Η λυχνία "ετοιμότητας σίδηρου" αναβοσβήνει.
- Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή, γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης αρχικά στη θέση "απενεργοποίηση" και μετά στη θέση "ενεργοποίηση". Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται ξανά.

### Καθαρισμός και συντήρηση

#### Έξυπνο σύστημα καθαρισμού αλάτων Calc-Clean

Η συσκευή σας διαθέτει ένα έξυπνο σύστημα καθαρισμού αλάτων Calc-Clean, για την εξασφάλιση της τακτικής αφαλάτωσης και του καθαρισμού. Αυτό βοηθά στη διατήρηση της καλής απόδοσης ατμού και παρεμποδίζει την εμφάνιση βρωμιάς και κηλίδων από την πλάκα στην πορεία του χρόνου. Για να εξασφαλιστεί η πραγματοποίηση της διαδικασίας καθαρισμού, η γεννήτρια ατμού εμφανίζει τακτικά υπενθυμίσεις.

#### Ηχητικό σήμα και λυχνία υπενθύμισης Calc-Clean (καθαρισμός αλάτων)

Μετά από 1 έως 3 μήνες χρήσης η λυχνία Calc-Clean (καθαρισμός αλάτων) αρχίζει να αναβοσβήνει και από τη συσκευή ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος, υποδεικνύοντας ότι πρέπει να εκτελέσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (Εικ. 3).

Συμβουλή: Μπορείτε να συνεχίσετε να σιδερώνετε με ξηρό σίδερο, χωρίς να πιέζετε τη σκανδάλη ατμού.

Επίσης, η συσκευή ενσωματώνει και ένα δεύτερο βήμα για την προστασία της γεννήτριας ατμού από τα άλατα: η λειτουργία ατμού απενεργοποιείται, αν δεν πραγματοποιηθεί αφαίρεση των αλάτων. Αφού ολοκληρωθεί η αφαίρεση των αλάτων, η λειτουργία ατμού αποκαθίσταται. Αυτό συμβαίνει ανεξάρτητα από τον τύπο νερού που χρησιμοποιείται.

Σημείωση: Η διαδικασία καθαρισμού αλάτων μπορεί να εκτελεστεί οποιαδήποτε στιγμή, ακόμα και όταν το ηχητικό σήμα και η λυχνία υπενθύμισης καθαρισμού αλάτων δεν έχουν ενεργοποιηθεί ακόμα.

### Εκτέλεση της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων με το δοχείο καθαρισμού αλάτων

**Προειδοποίηση: Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων.**

**Προσοχή: Μην διακόψετε τη διαδικασία ανασηκώνοντας το σίδερο από το δοχείο καθαρισμού αλάτων, καθώς από την πλάκα θα εξέλθουν ζεστό νερό και ατμός.**

- 1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι τη μέση (Εικ. 4).

Σημείωση: Κατά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και συνδεδεμένη στην πρίζα.

- 2 Τοποθετήστε το δοχείο καθαρισμού αλάτων πάνω στη σιδερώστρα ή σε οποιαδήποτε άλλη ομαλή και επίπεδη επιφάνεια.
- 3 Τοποθετήστε το σίδερο έτσι, ώστε να ακουμπά σταθερά πάνω στο δοχείο καθαρισμού αλάτων (Εικ. 5).

Σημείωση: Το δοχείο καθαρισμού αλάτων είναι σχεδιασμένο για την συλλογή σωματιδίων αλάτων και ζεστού νερού κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων. Μπορείτε να ακουμπήσετε το σίδερο πάνω σε αυτό το δοχείο καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας με απόλυτη ασφάλεια.



- 4 Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Calc-Clean (καθαρισμός αλάτων) για 2 δευτερόλεπτα, μέχρι να ακούσετε σύντομα ηχητικά σήματα (Εικ. 6).
- 5 Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, θα ακούσετε σύντομα ηχητικά μηνύματα και έναν ήχο άντλησης (Εικ. 7).
- 6 Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού αλάτων, τα ηχητικά σήματα σταματούν και η λυχνία CALC-CLEAN (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ) σταματά να αναβοσβήνει (Εικ. 8).
- 7 Σκουπίστε το σίδηρο με ένα πανί και τοποθετήστε το ξανά στο σταθμό βάσης (Εικ. 9).
- 8 Επειδή το δοχείο Calc-Clean θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, περιμένετε περίπου 5 λεπτά προτού το αγγίξετε. Στη συνέχεια, μεταφέρετε το δοχείο καθαρισμού αλάτων στο νεροχύτη, αδειάστε το και αποθηκεύστε το για μελλοντική χρήση (Εικ. 10).
- 9 Αν χρειαστεί, μπορείτε να επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 7. Μην παραλείψετε να αδειάσετε το δοχείο καθαρισμού αλάτων πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, αν δεν έχουν συσσωρευτεί άλατα στο εσωτερικό του σίδηρου ενδέχεται να βγει καθαρό νερό από την πλάκα. Αυτό είναι φυσιολογικό.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδηρο δεν παράγει καθόλου ατμό.	Έχετε ρυθμίσει το διακόπτη θερμοκρασίας για SYNTH στη θέση ●.	Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση ●● ή υψηλότερα.
	Η λειτουργία ατμού είναι απενεργοποιημένη, έως ότου πραγματοποιήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων.	Για να επαναφέρετε τη λειτουργία ατμού, εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων. (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση")
	Δεν πιέσατε αρκετά τη σκανδάλη ατμού στην αρχή του σιδερώματος.	Πατήστε παρατεταμένα τη σκανδάλη ατμού, μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ατμός. Ενδέχεται να χρειαστούν έως 30 δευτερόλεπτα για την εμφάνιση του ατμού.
Η λυχνία Calc-Clean (καθαρισμός αλάτων) αναβοσβήνει. Δεν βγαίνει ατμός από την πλάκα ή/και η συσκευή παράγει ένα ηχητικό σήμα.	Δεν έχει πραγματοποιηθεί ή δεν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία καθαρισμού αλάτων.	Εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, για να ενεργοποιήσετε ξανά τη λειτουργία ατμού (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί.	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ενεργοποιείται αυτόματα αν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για πάνω από 5 λεπτά.	Για να ενεργοποιήσετε ξανά τη συσκευή, γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης στη θέση "απενεργοποίηση" και, στη συνέχεια, στη θέση "ενεργοποίηση". Η συσκευή αρχίζει έπειτα να θερμαίνεται ξανά.

## 52 Ελληνικά

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή παράγει έναν δυνατό ήχο άντλησης.	Η δεξαμενή νερού είναι άδεια.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και πατήστε τη σκανδάλη ατμού, μέχρι ο ήχος άντλησης να γίνει λιγότερο έντονος και να αρχίσει να βγαίνει ατμός από την πλάκα.
Από την πλάκα εξέρχονται σταγόνες νερού.	Μετά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, μπορεί να στάξει από την πλάκα το νερό που έχει απομείνει.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα πανί. Αν η λυχνία Calc-Clean (καθαρισμός αλάτων) εξακολουθεί να αναβοσβήνει και η συσκευή παράγει ηχητικά σήματα, εκτελέστε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
Από την πλάκα βγαίνει βρώμικο νερό και ακαθαρσίες (καφέ κηλίδες, λευκές νιφάδες κ.λπ).	Στις οπές εξόδου ατμού ή/και στην πλάκα έχουν κατακαθίσει ακαθαρσίες ή χημικά που περιέχονται στο νερό.	Εκτελεί τακτικά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").
Από την πλάκα τρέχει νερό.	Ξεκινήσατε κατά λάθος τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων (ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Καθαρισμός και συντήρηση").	Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ξανά. Αφήστε το σίδηρο να θερμανθεί, έως ότου η λυχνία ετοιμότητας σίδηρου να ανάβει σταθερά.

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Преди да използвате уреда, внимателно прочетете това ръководство на потребителя, брошурата с важна информация и ръководството за бърз старт. Запазете ги за бъдещи справки.

## Общ преглед на продукта (фиг. 1)

- 1 Маркуч за подаване на вода
- 2 Температурен регулатор
- 3 Спусък за пара/парен удар
- 4 Индикатор за готовност на ютията
- 5 Бутон CALC-CLEAN с индикатор
- 6 Поставка за ютията
- 7 Лост за освобождаване на резервоара за вода
- 8 Подвижен воден резервоар
- 9 Ключ за вкл./изкл.
- 10 Захранващ кабел с щепсел
- 11 Интелигентен контейнер Calc-Clean

## Важно

Извършвайте процедурата за почистване на накип редовно за повече пара и по-дълъг живот на уреда.

### Препоръчителна вода за използване

Дестилирана или деминерализирана вода, ако живеете в район с твърда или чешмяна вода.

## Тип вода за използване

Този уред е предназначен за използване с чешмяна вода. Ако живеете в район с твърда вода обаче, може да се образува бързо накип. Поради това е препоръчително да използвате дестилирана или деминерализирана вода за удължаване на живота на уреда.

**Предупреждение: Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за почистване на накип, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.**

**Внимание: Внимавайте, когато отстранявате водния резервоар. Зоната около върха на ютията може да е гореща (Фиг. 2).**

## Настройване на температурата

Задайте необходимата температура на гладене чрез завъртане на температурния регулатор в съответното положение. Уредът регулира парата автоматично в зависимост от зададената температура на гладене.

Температурна настройка	Автоматична настройка	Вид тъкан
СИНТЕТИКА до ●		Синтетични тъкани (например ацетат, полиакрил, найлон, полиамид)
●●		Вълна, вискоза, полиестер и коприна

**Температурна настройка   Автоматична настройка   Вид тъкан**

●●● до ЛЕН



Памук, лен

Натиснете и задръжте спусъка за пара, за да започнете да гладите. За най-добри резултати след гладене с пара извършете последните движения без пара.

**Режим за автоматично изключване**

Определени модели от серията имат режим за автоматично изключване.

- За да пести енергия, уредът се изключва автоматично, ако не се използва в продължение на 5 минути. Индикаторът "готовност" мига.
- За да активирате уреда отново, преместете включва за вкл. /изкл. в позиция "изключен" и след това в позиция "включен". Уредът започва да се нагрива отново.

**Почистване и поддръжка****Интелигентна система за почистване на накип Calc-Clean**

Вашият уред е проектиран с интелигентна система за почистване на накип Calc-Clean, за да се гарантира, че редовно се извършва премахване и почистване на накипа. Това спомага за поддържане на качествено гладене с пара и избягване на замърсявания и петна, които се причиняват след време от гладещата плоча. За да се осигури извършването на почистващия процес, парният генератор използва редовни напомнания.

**Звуково и светлинно напомняне за почистване на накип**

След 1 до 3 месеца употреба индикаторът Calc-Clean започва да мига и уредът започва да издава звуков сигнал, за да покаже, че трябва да се извърши процедурата за почистване на накип (Фиг. 3).

Съвет: Може да продължите да гладите без пара, като не натискате спусъка за пара.

Освен това е включен втори етап за защита на парния генератор от накип: функцията за пара се изключва ако не бъде извършено почистване на накипа. След като се извърши почистване на накипа, функцията за пара се възстановява. Това се извършва независимо от типа на използваната вода.

Забележка: Процедурата за почистване на накип може да се извършва по всяко време дори когато звуковото и светлинно напомняне още не се е активирало.

**Извършване на процедурата за почистване на накип с контейнера Calc-Clean**

**Предупреждение: Не оставяйте уреда без наблюдение по време на процедурата за почистване на накип.**

**Внимание: Не прекъсвайте процедурата чрез повдигане на ютията от контейнера Calc-Clean, тъй като от гладещата плоча ще излезе гореща вода и пара.**

- 1 Напълнете водния резервоар до половината (Фиг. 4).

Забележка: Уверете се, че уредът е включен по време на процедурата за почистване на накип.

- 2 Поставете контейнера Calc-Clean върху дъската за гладене или която и да е друга равна и стабилна повърхност.
- 3 Сложете ютията стабилно върху контейнера Calc-Clean (Фиг. 5).

Забележка: Контейнерът Calc-Clean е проектиран да събира частиците накип и горещата вода по време на процедурата за почистване на накип. Напълно безопасно е да оставяте ютията върху него по време на цялата процедура.

- 4 Натиснете и задръжте бутона Calc-Clean в продължение на 2 секунди, докато не чуete кратки звукови сигнали (Фиг. 6).
- 5 По време на процедурата за почистване на накип ще чувате кратки звукови сигнали и бълбукащ звук (Фиг. 7).
- 6 Когато процедурата за почистване на накип завърши, индикаторът CALC-CLEAN спира да мига (Фиг. 8).
- 7 Почистете ютията с парче плат и я поставете обратно върху основата на уреда (Фиг. 9).
- 8 Тъй като контейнерът Calc-Clean се нагрява по време на процедурата, изчакайте около 5 минути, преди да го докосвате. След това го занесете до мивката, изпразнете го и го приберете за бъдеща употреба (Фиг. 10).
- 9 При нужда можете да повторите стъпки от 1 до 7. Уверете се, че сте изпразнили контейнера Calc-Clean, преди да започнете процедурата за почистване на накип.

**Забележка:** По време на процедурата за премахване на накип от гладещата плоча може да излиза чиста вода, ако във вътрешността на ютията не се е натрупал накип. Това е нормално.

## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-честите проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Възможна причина	Решение
Ютията не подава пара.	Настройката на температурния регулатор е зададена на SYNTH на ●.	Поставете температурния регулатор на позиция ●● или по-висока.
	Функцията за допълнителна пара е била изключена, докато сте извършвали процедурата за почистване на накип.	Извършете процедурата за почистване на накип, за да възстановите функцията за пара. (вижте глава „Почистване и поддръжка“)
	Спусъкът за пара не е бил натиснат достатъчно продължително в началото на гладенето.	Натиснете и задръжте спусъка за пара, докато започне да излиза пара. Може да отнеме до 30 секунди, преди да започне да излиза пара.
Светлинният индикатор Calc Clean примигва. От гладещата плоча не излиза пара и/или уредът издава звукови сигнали.	Не сте изпълнили или не сте завършили процедурата за почистване на накип.	Изпълнете процедурата за почистване на накип, за да активирате функцията за пара отново (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
Уредът се е изключил.	Функцията за автоматично изключване се активира автоматично, когато уредът не е използван за повече от 5 минути.	За да активирате уреда отново, поставете ключа за включване/изключване в "изключено" положение и след това във "включено" положение. Уредът започва отново да се нагрява.

## 56 Български

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът издава силен бълбукащ звук.	Водният резервоар е празен.	Напълнете резервоара с вода и натискайте спусъка за пара, докато бълбукащият звук стане по-тих и от гладещата плоча започне да излиза пара.
От гладещата плоча излизат капки вода.	След като извършите процедурата за почистване на накип, от гладещата плоча може да изтече останалата в резервоара вода.	Подсушете гладещата плоча с парче плат. Ако индикаторът Calc-Clean продължава да мига и уредът продължава да издава звуков сигнал, извършете процедурата за почистване на накип (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
От гладещата плоча се отделят мръсна вода и нечистотии (кафяви петна, бели люспи и др.).	Във вентилационните отвори за пара и/или върху гладещата плоча са останали примеси или химикали от водата.	ИИЗВЪРШВА процедурата за почистване на накип редовно (вижте глава „Почистване и поддръжка“).
От гладещата плоча тече вода.	Стартирали сте процедурата за почистване на накип по невнимание (вижте глава „Почистване и поддръжка“).	Изключете уреда. След това го включете отново. Оставете ютията да се нагрее, докато индикаторът за готовност започне да свети постоянно.

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте изделие на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Перед использованием прибора ознакомьтесь со сведениями, содержащимися в данном руководстве пользователя, информационной листовке и кратком руководстве. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Описание изделия (рис. 1)

- 1 Шланг подачи воды
- 2 Дисковый регулятор нагрева
- 3 Кнопка выпуска пара/парового удара
- 4 Индикатор готовности утюга
- 5 Кнопка CALC-CLEAN с индикатором
- 6 Подставка утюга
- 7 Кнопка отсоединения резервуара для воды
- 8 Съёмный резервуар для воды
- 9 Переключатель питания
- 10 Сетевой шнур с вилкой
- 11 Контейнер Smart Calc-Clean

## Важная информация

Для продления срока службы прибора и сохранения мощности подачи пара регулярно очищайте прибор от накипи.

### Рекомендованный тип воды

Если водопроводная вода в вашем регионе жесткая, рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

## Тип используемой воды

Этот прибор можно использовать с водопроводной водой. Однако, если вода в вашем регионе жесткая, накипь может образовываться быстрее. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

**Предупреждение! Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте парфюмированную воду, воду из сушильной машины, добавки для глажения, крахмал, уксус, вещества или растворы предназначенные для удаления накипи.**

**Внимание! Снимайте емкость для воды с осторожностью. Область рядом с носиком утюга может быть горячей (Рис. 2).**

## Установка температуры глажения

Задайте нужную температуру глажения, повернув дисковый регулятор нагрева в необходимое положение. Регулировка подачи пара осуществляется автоматически в зависимости от установленной температуры глажения.

Положения регулятора нагрева	Автоматическая установка	Тип ткани
SYNTH (СИНТЕТИКА) — ●		Синтетические ткани (например, ацетатное волокно, акрил, нейлон, полиамид)

Положения регулятора нагрева	Автоматическая установка	Тип ткани
••		Шерсть, вискоза, полиэстер и шелк
••• — LINEN (ЛЕН)		Хлопок, лен

Чтобы начать глажение, нажмите кнопку подачи пара. Для улучшения результатов после глажения с использованием пара выполните последние движения без подачи пара.

## Режим автоотключения

В некоторых моделях этой серии предусмотрен режим автоотключения. (HI5919, HI5918)

- В целях экономии энергии прибор автоматически отключается, если он не используется в течение 5 минут. Мигает индикатор готовности утюга.
- Чтобы снова включить прибор, установите переключатель питания в положение Off (Выкл.), а затем в положение On (Вкл.). Прибор снова начнет нагреваться.

## Очистка и уход

### Интеллектуальная система очистки от накипи

Для обеспечения регулярной очистки от накипи в приборе используется интеллектуальная система очистки Smart Calc-Clean. Она способствует поддержанию оптимальной подачи пара, а также предотвращению появления пятен и загрязнений на поверхности подошвы утюга в результате длительной эксплуатации. На парогенераторе регулярно появляются напоминания о необходимости выполнения очистки от накипи.

### Звуковые и световые напоминания о необходимости очистки от накипи

Спустя 1–3 месяца после начала эксплуатации начинает мигать индикатор Calc-Clean, на приборе раздается звуковой сигнал, напоминающий о необходимости выполнения процедуры очистки от накипи (Рис. 3).

Совет. Можно продолжать гладить без пара, не нажимая на кнопку подачи пара.

Кроме того, предусмотрена дополнительная защита парогенератора от накипи: подача пара отключается, если очистка от накипи не была произведена. После проведения очистки от накипи подача пара восстанавливается. Это происходит независимо от типа используемой воды.

Примечание. Процедуру очистки от накипи можно выполнить в любое время, даже если звуковое и световое напоминания не активированы.

### Проведение очистки от накипи с использованием контейнера Calc-Clean

**Предупреждение. Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.**

**Внимание! Не снимайте прибор с контейнера Calc-Clean, так как процесс будет прерван и из подошвы утюга начнет поступать горячая вода и пар.**

**1** Наполните резервуар для воды наполовину (Рис. 4).

Примечание. Во время выполнения очистки от накипи прибор должен быть подключен к электросети и ВКЛЮЧЕН.



- 2 Поставьте контейнер Calc-Clean на гладильную доску или другую ровную и устойчивую поверхность.
- 3 Установите утюг на контейнер Calc-Clean (Рис. 5).

**Примечание.** Во время очистки от накипи в контейнере Calc-Clean скапливаются частицы накипи и горячая вода. Вы можете установить утюг на контейнер во время проведения процедуры, это совершенно безопасно.

- 4 Нажмите и удерживайте кнопку Calc-Clean в течение 2 секунд, дождитесь коротких звуковых сигналов (Рис. 6).
- 5 Во время процесса очистки от накипи раздаются короткие звуковые сигналы, слышен звук работающего насоса (Рис. 7).
- 6 По окончании процесса очистки от накипи прекращается воспроизведение звукового сигнала, а индикатор CALC-CLEAN перестает мигать (Рис. 8).
- 7 Протрите утюг тканью и поместите его обратно на базовую станцию (Рис. 9).
- 8 Поскольку контейнер Calc-Clean нагревается во время процесса очистки от накипи, подождите около 5 минут, прежде чем взять его в руки. Затем поднесите контейнер Calc-Clean к раковине и опустошите его и поместите на хранение до следующего использования (Рис. 10).
- 9 При необходимости повторите шаги 1–7. Прежде чем начать процесс очистки от накипи, убедитесь, что контейнер Calc-Clean пуст.

**Примечание.** Если накипь не успела скопиться внутри утюга, во время очистки из подошвы утюга будет поступать чистая вода. Это нормально.

## Поиск и устранение неисправностей

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Утюг не вырабатывает пар.	С помощью дискового регулятора нагрева был выбран режим SYNTH (СИНТЕТИКА) ●.	С помощью дискового регулятора нагрева установите температурный режим ●● или выше.
	Функция подачи пара будет отключена, пока вы не выполните процесс очистки от накипи.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процедуру очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").
	В начале сеанса глажения вы недостаточно долго нажимали на кнопку подачи пара.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара до начала подачи пара. Это может занять до 30 секунд.
Мигает индикатор Calc Clean. Пар не выходит из подошвы и/или прибор подает звуковой сигнал.	Процесс очистки от накипи не был проведен или был проведен не до конца.	Чтобы снова активировать подачу пара, выполните процесс очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").
Прибор выключился.	Функция автоотключения активируется автоматически, если прибор не используется более 5 минут.	Чтобы снова включить прибор, установите переключатель питания в положение Off (Выкл.), а затем в положение On (Вкл.). Прибор снова начнет нагреваться.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
Прибор издает звук работающего насоса.	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар для воды и нажмите кнопку подачи пара, пока звук работающего насоса не станет тише и из подошвы прибора не начнет поступать пар.
На подошве появляются капли воды.	После проведения очистки от накипи остатки воды могут вытекать из подошвы утюга.	Протрите подошву сухой тканью. Если индикатор Calc-Clean по-прежнему мигает, а на приборе раздается звуковой сигнал, выполните очистку от накипи (см. главу "Очистка и уход").
Из подошвы утюга вытекает грязная вода и на ткани остаются загрязнения (коричневые пятна, белые хлопья и т. п.).	Примеси или химические вещества, растворенные в воде, отложились на подошве утюга и/или в отверстиях для выхода пара.	Регулярно очищайте прибор от накипи (см. главу "Очистка и уход").
Из подошвы вытекает вода.	Был случайно запущен процесс очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход").	Выключите прибор. Затем включите прибор снова. Дождитесь, когда утюг нагреется и загорится индикатор готовности.

### Парогенератор

Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "Техника для дома Филипс", Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-1111.

Н15918, Н15919 : 2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Прибор класса I

Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109кПа

## Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб сповна скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій пристрій на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте цей посібник користувача та буклет із важливою інформацією. Збережіть їх для довідки в майбутньому.

## Зовнішній вигляд пристрою (рис. 1)

- 1 Шланг подачі води
- 2 Регулятор температури
- 3 Кнопка відпарювання та подачі парового струменя
- 4 Індикатор готовності праски
- 5 Кнопка CALC-CLEAN з підсвіченням
- 6 Платформа праски
- 7 Важіль блокування резервуара для води
- 8 Знімний резервуар для води
- 9 Перемикач "Увімк./Вимк."
- 10 Шнур живлення та штекер
- 11 Контейнер розумної системи Calc-Clean

## Важлива інформація

Для потужної пари та подовження терміну експлуатації регулярно видаляйте накип.

### Рекомендований тип води

Якщо вода у вашому регіоні жорстка, використовуйте замість неї дистильовану або демінералізовану воду.

## Тип води, яку слід використовувати



Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Однак, якщо ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. У такому разі для подовження терміну експлуатації пристрою використовуйте дистильовану або демінералізовану воду.

**Обережно! Не використовуйте парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.**


**Увага! Виймайте резервуар для води обережно. Область біля носика праски може бути гарячою (Мал. 2).**

## Налаштування температури

Щоб встановити необхідне значення температури прасування, поверніть регулятор температури у відповідне положення. Пристрій автоматично налаштує пару залежно від вибраної температури прасування.

Налаштування температури	Автоматичне налаштування	Тип тканини
від SYNTH до ●		Синтетичні тканини (наприклад, ацетат, акрил, нейлон, поліамід)
●●		Вовна, віскоза, поліестер і шовк

## 62 Українська

Налаштування температури	Автоматичне налаштування	Тип тканини
●●● до LINEN		Бавовна, льон

Щоб почати прасувати, натисніть і утримуйте кнопку відпарювання. Після прасування з відпарюванням вимкніть подачу пари й проведіть праскою кілька разів по тканині. Це забезпечить кращий результат.

### Режим автоматичного вимкнення

Певні моделі в цій серії мають режим автовимкнення.

- З метою заощадження електроенергії пристрій автоматично вимикається, якщо ним не користуватися протягом 5 хвилин. Почне блимати індикатор готовності праски.
- Щоб увімкнути пристрій знову, переведіть вимикач "Увімк./Вимк." у положення "Увімк.". Пристрій почне нагріватися знову.

### Чищення та догляд

#### Розумна система Calc-Clean

Цей пристрій містить розумну систему Calc-Clean, яка забезпечує регулярне видалення накипу й очищення. Вона допомагає підтримувати потужну ефективність відпарювання та з часом запобігає появі бруду на підшві й утворенню плям. Щоб забезпечити регулярне очищення, генератор пари видає нагадування.

#### Світлове й звукове нагадування системи Calc-Clean

Після 1–3 місяців використання індикатор Calc-Clean починає блимати, а пристрій починає подавати звукові сигнали на знак того, що потрібно виконати процедуру видалення накипу Calc-Clean (Мал. 3).

Порада. Ви можете продовжити прасувати без відпарювання, не натискаючи кнопку відпарювання.

Крім того, щоб захистити генератор пари від накипу, функція відпарювання вимикається, якщо накип не видалено. Після видалення накипу функцію відпарювання буде відновлено. Це відбувається незалежно від типу води, що використовується.

Примітка. Процедуру видалення накипу Calc-Clean можна виконати будь-коли, навіть якщо ще не спрацювало світлове та звукове нагадування.

#### Видалення накипу з контейнером Calc-Clean

**Увага. Не залишайте пристрій без нагляду під час видалення накипу.**

**Увага! Не переривайте цю процедуру та не піднімайте праску з контейнера Calc-Clean, бо з підшви потече гаряча вода або пара.**

- 1 Наповніть резервуар водою до половини (Мал. 4).

Примітка. Під час процедури видалення накипу Calc-Clean пристрій має бути підключено до розетки та увімкнено.

- 2 Встановіть контейнер Calc-Clean на прасувальну дошку або будь-яку іншу рівну, стійку поверхню.
- 3 Надійно розташуйте праску на контейнері Calc-Clean (Мал. 5).

Примітка. Контейнер Calc-Clean розроблено для збирання гарячої води та частинок накипу під час процедури видалення накипу. Праска може абсолютно безпечно стояти на цьому контейнері протягом усієї процедури.

- 4 Натисніть і утримуйте кнопку Calc-Clean протягом 2 секунд, поки не пролунають короткі звукові сигнали (Мал. 6).
- 5 Під час процедури видалення накипу Calc-Clean лунають короткі звукові сигнали і звуки подачі води (Мал. 7).
- 6 Коли видалення накипу буде завершено, праска припинить подавати звукові сигнали, а індикатор CALC-CLEAN припинить блимати (Мал. 8).
- 7 Витріть праску за допомогою ганчірки та поставте назад на базову станцію (Мал. 9).
- 8 Коли контейнер Calc-Clean нагріється під час видалення накипу, перш ніж торкатися його, почекайте приблизно 5 хвилин. Потім віднесіть контейнер Calc-Clean до раковини, спорожніть його та відкладіть для подальшого використання (Мал. 10).
- 9 За необхідності повторіть кроки 1–7. Обов'язково спорожніть контейнер Calc-Clean, перш ніж почати процедуру видалення накипу.

Примітка. Під час процедури видалення накипу Calc-Clean з підшви може виходити чиста вода, якщо всередині праски не накопичився накип. Це нормально.

## Усунення несправностей

У цьому розділі розглядаються основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою поданої нижче інформації, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) і ознайомтеся зі списком частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
З праски не виходить пара.	Регулятор температури встановлено в положення SYNTH на ●.	Поверніть регулятор температури в положення ●● або вище.
	Функцію відпарювання було вимкнено перед виконанням процедури видалення накипу Calc-Clean.	Щоб відновити функцію відпарювання, виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean (див. розділ "Очищення та догляд").
	На початку сеансу прасування кнопка відпарювання утримувалася натисненою недостатньо довго.	Натисніть і утримуйте кнопку відпарювання, поки не вийде пара. Можливо, потрібно буде почекати до 30 секунд.
Блимає індикатор Calc-Clean. З підшви не виходить пара та/або пристрій подає звукові сигнали.	Ви не виконали або не завершили процедуру видалення накипу Calc-Clean.	Виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean, щоб знову увімкнути функцію відпарювання (див. розділ "Очищення та догляд").
Пристрій вимкнувся.	Функція автовимкнення спрацьовує автоматично, якщо пристроєм не користувалися понад 5 хвилин.	Щоб активувати пристрій знову, переведіть вимикач "Увімк./Вимк." у положення "Вимк.", а потім знову в положення "Увімк.". Пристрій почне нагріватися.

## 64 Українська

<b>Проблема</b>	<b>Можлива причина</b>	<b>Вирішення</b>
Пристрій видає гучні звуки подачі води.	Порожній резервуар для води.	Наповніть резервуар водою й натисніть і утримуйте кнопку відпарювання, поки звуки подачі води не стануть слабшими, а з підшови не вийде пара.
З підшови крапає вода.	Після процедури видалення накипу Calc-Clean з підшови може витікати вода.	Протріть корпус пристрою сухою ганчіркою. Якщо індикатор Calc-Clean продовжує блимати, а пристрій подавати звукові сигнали, виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean (див. розділ "Очищення та догляд").
З підшови виходить брудна вода: коричневі плями, білі частки накипу тощо.	У парових отворах та/або на підшві відклалися забруднення чи хімічні речовини, які містяться у воді.	Виконайте процедуру видалення накипу Calc-Clean регулярно (див. розділ "Очищення та догляд").
Вода виливається з підшови.	Ви випадково запустили процедуру видалення накипу Calc-Clean (див. розділ "Очищення та догляд").	Вимкніть пристрій. Потім знов увімкніть пристрій. Дайте прасці нагрітися, поки індикатор готовності не світитиметься без блимання.

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеңіз.

Құралды пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

## Өнімге жалпы шолу (1-сурет)

- 1 Су жеткізу шлангісі
- 2 Температураны реттеу дөңгелегі
- 3 Бу шығарғыш/буды күшейту
- 4 «Үтік дайын» жарығы
- 5 Шамы бар ҚАҚ ТАЗАЛАУ түймесі
- 6 Үтіктің түпқоймасы
- 7 Су ыдысын босату тетігі
- 8 Алынбалы су ыдысы
- 9 Қосу/өшіру қосқышы
- 10 Штепсельдік ұшы бар қуат сымы
- 11 Зерделі қақ тазалау ыдысы

## Маңызды

Күшті булау және құрылғының қызмет мерзімін ұзарту мақсатында қақтан тазалау процесін мерзімді түрде орындаңыз.

## Пайдалануға ұсынылатын су

Егер қатты су аймағында тұрсаңыз, дистильденген немесе минералсызданған су ұсынылады.

## Пайдаланылатын су түрі

Бұл құрылғы құбыр суымен пайдалануға арналған. Дегенмен, егер қатты су аймағында тұрсаңыз, қақ жылдам пайда болуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистильденген немесе минералсызданған суды пайдалану ұсынылады.

**Абайлаңыз: Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі немесе құралды зақымдауы мүмкін.**

**Абайлаңыз: Су ыдысын алу кезінде абай болыңыз. Үтік ұшына жақын аймақ ыстық болуы мүмкін (сурет 2).**

## Температураны орнату

Қажетті үтіктеу температурасын орнату үшін, температураны реттеу дөңгелегін тиісті күйге қойыңыз. Құрылғы орнатылған үтіктеу температурасына байланысты буды автоматты түрде реттейді.

Температура параметрі	Автоматты параметр	Мата түрі
СИНТЕТИКА - ●		Синтетикалық маталар (мысалы, аетат, акрил, нейлон, полиамид)
●●		Жүн, вискоз, полиэстер және жібек
●●● - ЗЫҒЫР таңбасына		Мақта, зығыр

## 66 Қазақша

Үтіктей бастау үшін бу шығарғышын басыңыз. Жақсы үтіктеу нәтижелері үшін бумен үтіктегеннен кейін соңғы соққыларды бусыз орындаңыз.

### Автоматты түрде өшіру режимі

Осы сериядағы белгілі бір үлгілердің автоматты түрде өшіру режимі бар. (H15919, H15918)

- Энергияны үнемдеу үшін құрал 5 минут қолданылмай тұрса, автоматты түрде өшіп қалады. «Үтік дайын» шамы жыпылықтайды.
- Құрылғыны белсендіру үшін қосу/өшіру қосқышын «өшірулі» күйіне, одан кейін «қосулы» күйіне орнатыңыз. Содан соң, құрылғы қайта қыса бастайды.

### Тазалау және техникалық қызмет көрсету

#### Смарт қақ тазалау жүйесі

Құралда жиі қақты кетіріп, тазалауды қамтамасыз ететін зерделі қақ тазалау жүйесі бар. Бұл буды қаттырақ шығаруға және уақыт өте келе үтік табанынан кір мен дақтардың ақлауына көмектеседі. Тазалау процесінің орындалғанына сенімді болу үшін, бу генераторы әдетте еске салып отырады.

#### Дыбыспен және шаммен қақ тазалау еске салғышы

1–3 ай пайдаланудан кейін қақ тазалау шамы жыпылықтай бастайды және құрал қақ тазалау процесін (сурет 3) орындау қажет екенін көрсету үшін дыбыстық сигнал шығара бастайды.

Кеңес: Бу қосқышын баспай құрғақ үтіктеуді жалғастыруға болады.

Бұдан басқа бу генераторында қақ жиналмауы үшін екінші қорғау әрекеті біріктірілген: қақты кетіру орындалмаса, бу шығару функциясы ажыратылады. Қақ тазарту орындалғаннан кейін бу шығару функциясы қалпына келтіріледі. Бұл қолданылған су түріне қарамастан орындалады.

Ескерту: Қақ тазалау процесі кез келген уақытта орындалуы мүмкін, тіпті дыбыс және шам еске салғышы белсендірілмеген кезде.

### Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін орындау

**Абайлаңыз! Қақ тазалау процесі кезінде құралды қараусыз қалдырмаңыз.**

**Абайлаңыз: Үтікті қақ тазалау ыдысынан көтеру арқылы процесті үзбеңіз, өйткені табаннан ыстық су мен бу шығады.**

**1** Су ыдысын жартылай (сурет 4) толтырыңыз.

Ескерту: Қақ тазалау процесі кезінде құрал тоққа қосылып тұрғанын және ҚОСУ күйінде екенін тексеріңіз.

**2** Қақ тазалау ыдысын үтіктеу тақтасына немесе кез келген басқа тегіс, тұрақты жерге қойыңыз.

**3** Үтікті қақ тазалау ыдысына (сурет 5) қозғалмайтын етіп қойыңыз.

Ескерту: Қақ тазалау ыдысы қақ тазалау процесінің барысында қақ бөлшектерін және ыстық суды жинауға арналған. Бүкіл процесс барысында үтікті осы ыдысқа қою мүлде қауіпсіз.

**4** Қысқа дыбыстық сигналдарды (сурет 6) естігенше қақ тазалау түймесін 2 секунд басып тұрыңыз.

**5** Қақ тазалау процесі кезінде қысқа дыбыстық сигналдарды және соратын дыбысты (сурет 7) естисіз.

**6** Қақ тазалау процесі аяқталған кезде үтік дыбыстық сигнал шығаруды тоқтатады және ҚАҚ ТАЗАЛАУ шамы жыпылықтауды қояды (сурет 8).

**7** Үтікті шүберекпен сүртіп алып, негізге (сурет 9) қойыңыз.

**8** Қақ тазалау процесі кезінде қақ тазалау ыдысы ыстық болатындықтан оны ұстамас бұрын шамамен 5 минуттай күте тұрыңыз. Одан кейін қақ тазалау ыдысын шұңғылшаға апарып төгіңіз де, кейін тағы пайдалану (сурет 10) үшін сақтап қойыңыз.



9 Қажет болғанда 1–7 қадамдарын қайталауға болады. Қақ тазалау процесін бастамай тұрып қақ тазалау ыдысын босатыңыз.

Ескерту: Қақ тазалау процесінің барысында үтік ішінде қақ жиналмаған болса, табаннан таза су шығуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай.

## Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құрылғыда жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
Үтік бу шығармайды.	Температура дискін SYNTH (СИНТЕТИКА) күйіне орнатыңыз ●.	Температура дискін ●● немесе одан жоғары мәнге бұраңыз.
	Бу функциясы қақ тазалау процесін орындағанша өшірілді.	Бу функциясын қайта қосу үшін қақ тазалау процесін орындаңыз. («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз)
	Үтіктеу сеансы басында бу шығарғыш жеткілікті түрді ұзақ басылмады.	Бу шыққанша бу қосқышын басып тұрыңыз. Бу шыққанша 30 секундқа дейін кетуі мүмкін.
Қақ тазалау шамы жыпылықтайды. Табаннан бу шықпайды және/немесе құрал дыбыстық сигнал шығарады.	Қақ тазалау процесін орындамадыңыз немесе аяқтамадыңыз.	Бу функциясын қайта қосу үшін қақ тазалау процесін орындаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Құрал өшті.	Құрылғы 5 минут бойы іссіз тұрғанда, автоматты өшіру функциясы автоматты түрде қосылады.	Құрылғыны белсендіру үшін қосу/өшіру қосқышын «өшірулі» күйіне, одан кейін «қосулы» күйіне орнатыңыз. Содан соң, құрал қайта қыза бастайды.
Құрал қатты сору дыбысын шығарады.	Су ыдысы бос.	Су ыдысын сумен толтырыңыз және бу қосқышын сору дыбысы жайырақ болғанша және табаннан бу шыққанша басыңыз.
Үтік табанынан су тамшылап тұр.	Қақ тазалау процесінен кейін қалған су табаннан тамуы мүмкін.	Табанды шүберекпен құрғақ етіп сүртіңіз. Егер қақ тазалау шамы әлі де жыпылықтап тұрса және құрал әлі де дыбыстық сигнал шығарып жатса, қақ тазалау процесін орындаңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).
Үтік табанынан кір су, қаспақтар (қоңыр дақтар, ақ ұлпалар, т.б.) шығады.	Бу шығару тесіктерінде және/немесе үтіктың табанында су құрамындағы қоспалар мен химикаттар жиналған болуы мүмкін.	Қақ тазалау процесін үнемі орындайды («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).

Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
Табаннан су ағады.	Қақ тазалау процесін кездейсоқ іске қостыңыз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).	Құралды өшіріңіз. Одан кейін оны қайта қосыңыз. «Үтік дайын» шамы тұрақты жанғанша, үтікті қыздырып алыңыз.

**Бумен үтіктеу жүйесі**

Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиепен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: "Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 қабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111.

НІ5918, НІ5919 : 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

I санатты аспап

Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109kPa

## Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката која ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Внимателно прочитајте го ова упатство за користење, брошурата со важни информации и водичот за брз почеток пред да го користите апаратот. Зачувајте ги за идни потреби.

## Преглед на производот (сл. 1)

- 1 Црево за довод на вода
- 2 Регулатор за температура
- 3 Копче за пареа/дополнителна количина на пареа
- 4 Индикатор „пеглата е подготвена“
- 5 Копче CALC-CLEAN со индикатор
- 6 Подножје за пегла
- 7 Рачка за отпуштање на резервоарот за вода
- 8 Отстранлив резервоар за вода
- 9 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 10 Кабел за напојување со приклучок
- 11 Сад Smart Calc-Clean

## Важно

Редовно извршувајте ја постапката за отстранување бигор за да обезбедите одлична пареа и продолжен век на траење на апаратот.

### Препорачан тип вода

Дестилирана или деминерализирана вода ако живеете во подрачје со тврда вода.

## Тип вода што треба да ја користите




Овој апарат е предвиден да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, може да дојде до брзо таложење на бигор. Затоа се препорачува користење на дестилирана или деминерализирана вода за да се продолжи векот на траење на апаратот.

**Предупредување: не користете парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода која е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што може да предизвикаат нагло исфрлување на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.**

**Внимание: бидете внимателни кога го отстранувате резервоарот за вода. Површината близу до врвот на пеглата може да биде жешка (сл. 2).**

## Поставување температура

За да ја поставите потребната температура за пеглање, завртете го регулаторот за температура на соодветната положба. Апаратот автоматски ја приспособува пареата во зависност од поставената температура за пеглање.

Поставка за температура	Автоматско поставување	Вид на ткаенина
SYNTH до ●		Синтетика (на пр. ацетат, акрил, најлон, полиамид)
●●		Волна, вискоза, полиестер и свила
●●● до LINEN		Памук, лен

## 70 Македонски

Притиснете и задржете го копчето за пареа за да започнете да пеглате. За да постигнете најдобри резултати на пеглање, по пеглањето со пареа последните потези направете ги без пареа.

### Режим за автоматско исклучување

Одредени модели во оваа серија имаат режим за автоматско исклучување.

- За да се заштеди енергија, апаратот автоматски ќе се исклучи ако не го користите 5 минути. Индикаторот „пеглата е подготвена“ трепка.
- За повторно да го активирате апаратот, прекинувачот за вклучување/исклучување поставете го во положба „исклучено“, а потоа во положба „вклучено“. Апаратот потоа ќе почне повторно да се загрева.

### Чистење и одржување

#### Систем Smart Calc-Clean

Апаратот користи систем Smart Calc-Clean што овозможува редовно отстранување бигор и чистење. Тоа помага во одржувањето силен млаз на пареа и спречува излегување на нечистотии и дамки од грејната плоча со текот на времето. Генераторот за пареа редовно дава потсетници за да се изврши постапката за чистење.

#### Звучен и светлосен потсетник за Calc-Clean

По 1 до 3 месеци користење, индикаторот Calc-Clean ќе почне да трепка и апаратот ќе почне да дава звучен сигнал што укажува на тоа дека е потребно да ја извршите постапката Calc-Clean (сл. 3).

Совет: можете да продолжите со суво пеглање така што нема да го притиснувате копчето за пареа.

Освен тоа, вграден е и втор систем за заштита на генераторот за пареа од бигор: функцијата за пареа се оневозможува ако не се изврши постапката за отстранување бигор. Откако ќе се изврши отстранувањето бигор, функцијата за пареа повторно ќе се овозможи. Ова се врши без оглед на типот вода што се користи.

Забелешка: постапката Calc-Clean може да се изврши во секое време, дури и ако сè уште не се активирал звучниот и светлосен потсетник.

#### Извршување на постапката Calc-Clean со садот Calc-Clean

**Предупредување: не оставајте го апаратот без надзор во текот на постапката Calc-Clean.**

**Внимание: немојте да ја прекинувате постапката со подигнување на пеглата од садот Calc-Clean, бидејќи од грејната плоча ќе излезе врела вода и пареа.**

- 1 Наполнете го резервоарот за вода до половина (сл. 4).

Забелешка: апаратот мора да биде приклучен во напојување и ВКЛУЧЕН при постапката Calc-Clean.

- 2 Поставете го садот Calc-Clean на штицата за пеглање или на друга рамна и стабилна површина.
- 3 Поставете ја пеглата стабилно на садот Calc-Clean (сл. 5).

Забелешка: садот Calc-Clean е наменет за собирање честички на бигор и врела вода во текот на постапката Calc-Clean. Сосема безбедно е да ја оставите пеглата на овој сад во текот на целата постапка.

- 4 Притиснете го копчето Calc-Clean и задржете го 2 секунди сè додека не слушнете кратки звучни сигнали (сл. 6).
- 5 Во текот на постапката Calc-Clean, ќе слушнете кратки звучни сигнали и звук на пумпање (сл. 7).

- 6 Кога ќе заврши постапката Calc-Clean, пеглата ќе престане да дава звучен сигнал и индикаторот CALC-CLEAN ќе престане да трепка (сл. 8).
- 7 Избришете ја пеглата со парче ткаенина и вратете ја на базната станица (сл. 9).
- 8 Бидејќи садот Calc-Clean станува жежок при постапката Calc-Clean, почекајте припл. 5 минути пред да го допрете. Потоа однесете го садот Calc-Clean до мијалникот, испразнете го и складирајте го за идна употреба (сл. 10).
- 9 Доколку е потребно, можете да ги повторите чекорите од 1 до 7. Не заборавајте да го испразните садот Calc-Clean пред да ја започнете постапката Calc-Clean.

Забелешка: во текот на постапката Calc-Clean може да излезе чиста вода од грејната плоча, доколку во внатрешноста на пеглата нема наталожен бигор. Тоа е нормално.

## Решавање проблеми

Во ова поглавје се опишани најчестите проблеми со кои може да се соочите при користење на апаратот. Ако не можете да го решите проблемот со помош на информациите наведени подолу, посетете ја веб-страницата [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за да пронајдете листа на најчести прашања или обратете се на центарот за корисничка поддршка во вашата земја.

Проблем	Можна причина	Решение
Пеглата не произведува параа.	Регулаторот за температура сте го поставиле во положба SYNTH на ●.	Поставете го регулаторот за температура на ●● или на повисока поставка.
	Функцијата за параа е оневозможена сè додека не ја извршите постапката Calc-Clean.	Извршете ја постапката Calc-Clean за повторно да ја овозможите функцијата за параа. (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“)
	Копчето за параа не било притиснато доволно долго на почетокот од пеглањето.	Притиснете го копчето за параа и задржете го сè додека не почне да излегува параа. Може да бидат потребни до 30 секунди за да почне да излегува параа.
Индикаторот Calc-Clean трепка. Од грејната плоча не излегува параа и/или апаратот дава звучен сигнал.	Не сте ја извршиле или довршиле постапката Calc-Clean.	Извршете ја постапката Calc-Clean за повторно да ја овозможите функцијата за параа (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
Апаратот се исклучил.	Функцијата за автоматско исклучување се активира автоматски ако апаратот не се користи подолго од 5 минути.	За повторно да го активирате апаратот, прекинувачот за вклучување/исклучување поставете го во положба „исклучено“, а потоа во положба „вклучено“. Потоа апаратот повторно почнува да се загрева.
Апаратот произведува гласен звук на пумпање.	Резервоарот за вода е празен.	Наполнете го резервоарот со вода и притиснувајте го копчето за параа сè додека звукот на пумпање не стане потивок и не почне да излегува параа од грејната плоча.
Од грејната плоча капе вода.	По постапката Calc-Clean преостанатата вода може да искапе од грејната плоча.	Избришете ја грејната плоча со крпа. Ако индикаторот Calc-Clean сè уште трепка и апаратот сè уште дава звучен сигнал, извршете ја постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).

## 72 Македонски

Проблем	Можна причина	Решение
Од грејната плоча излегува нечиста вода и нечистотии (кафени дамки, бели луспи итн.).	Нечистотии или хемикалии присутни во водата се наталожиле во отворите за пареа и/или на грејната плоча.	Редовно извршувајте ја постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).
Од грејната плоча излегува вода.	Случајно сте ја активирале постапката Calc-Clean (погледнете го поглавјето „Чистење и одржување“).	Исклучете го апаратот. Потоа повторно вклучете го. Оставете пеглата да се загрее сè додека индикаторот „пеглата е подготвена“ не почне постојано да свети.

## Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini pranë Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lexojini me kujdes manualin e përdorimi, fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm dhe manualin e shpejtë përpara se ta përdorni pajisjen. Ruajini për referencë në të ardhmen.

## Përmbledhja e produktit (Fig. 1)

- 1 Zorra e furnizimit me ujë
- 2 Çelësit rrotullues i temperaturës
- 3 Çliruesi/përforcuesi i avullit
- 4 Drita "hekuri gati"
- 5 Butoni me dritë "CALC-CLEAN"
- 6 Platforma e hekurit
- 7 Leva e çlirimit të depozitës së ujit
- 8 Depozita e heqshme e ujit
- 9 Çelësi i ndezjes/fikjes
- 10 Kordoni elektrik me spinë
- 11 Depozita inteligjente "Calc-Clean"

## E rëndësishme

Kryeni rregullisht procesin e zhgëlqerëzimit për avull të fortë dhe për zgjatjen e jetëgjatësisë së pajisjes.

### Uji i rekomanduar për përdorim

Ujë i distiluar ose i çmineralizuar nëse banoni në një zonë me ujë të fortë.

### Lloji i ujit për përdorim




Kjo pajisje është krijuar për punë me ujë rubineti. Por, nëse banoni në zona me ujë të rëndë, pajisja mund të vishet shpejt me skorie. Në këtë mënyrë, rekomandohet që të përdorni ujë të distiluar ose çmineralizuar për të zgjatur jetëgjatësinë e pajisjes.

**Paralajmërim: Mos përdorni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskoriezuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë dalje të ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.**

**Kujdes: Bëni kujdes kur hiqni depozitën e ujit. Zona pranë majës së hekurit mund të jetë e nxehtë (Fig. 2).**

## Vendosja e temperaturës

Për të vendosur temperaturën e kërkuar të hekurosjes, rrotulloni çelësin rrotullues të temperaturës në pozicionin e duhur. Pajisja e përshtat avullin automatikisht në varësi të temperaturës së vendosur të hekurosjes.

Caktimi i temperaturës	Konfigurimi automatik	Lloji i pëlhurës
SYNTH (materialet sintetike) në ●		Pëlhurat sintetike (p.sh., acetat, akrilik, najlon, poliamid)
●●		Lesh, viskozë, poliestër dhe mëndafsh
●●● për LINEN (të linjta)		Pambuk, e linjtë

## 74 Shqip

Shtypni dhe mbani shtypur butonin e avullit për të filluar hekurosjen. Për rezultate optimale hekurosjeje, pas hekurosjes me avull kryejini kalimet e tjera pa avull.

### Modaliteti i fikjes automatike

Modele specifike të kësaj serie kanë modalitetin e fikjes automatike.

- Për të kursyer energji, pajisja fiket automatikisht kur nuk është përdorur për 5 minuta. Drita "hekuri gati" pulson.
- Për të aktivizuar përsëri pajisjen, vendosni çelësin e ndezjes/fikjes në pozicionin "off" (fikur) dhe pastaj në pozicionin "on" (ndezur). Pas kësaj pajisja fillon të ngrohet sërish.

### Pastrimi dhe mirëmbajtja

#### Sistemi inteligjent "Calc-Clean"

Pajisja juaj është projektuar me një sistem inteligjent "Calc-Clean" për të siguruar që zhgëlqerëzimi dhe pastrimi të bëhet rregullisht. Kjo ndihmon për të mbajtur një performancë të lartë me avull dhe parandalon papastërtinë dhe njollat që dalin nga pllaka me kalimin e kohës. Për të siguruar që procesi i pastrimit të jetë kryer, kaldaja e avullit ju kujton rregullisht.

#### Kujtesa me dritë dhe tingull për "Calc-Clean"

Pas 1 deri në 3 muaj përdorim, drita "Calc-Clean" fillon të pulsojë dhe pajisja fillon të japë sinjale me zë për të treguar që duhet të kryeni procesin e "Calc-Clean" (Fig. 3).

Këshillë: Ju mund të vazhdoni të hekurosni në të thatë pa shtypur butonin e avullit.

Përveç kësaj, është i integruar një hap i dytë mbrojtës për të mbrojtur kaldajën e avullit nga bigorri: funksioni i avullit çaktivizohet nëse zhgëlqerëzimi nuk është bërë. Pasi kryhet zhgëlqerëzimi, funksioni i avullit rikthehet. Kjo ndodh pavarësisht tipit të ujit që përdorni.

Shënim: Procesi "Calc-Clean" mund të kryhet në çdo kohë edhe kur kujtesa me dritë dhe tingull nuk është aktivizuar ende.

#### Kryerja e procesit "Calc-Clean" me depozitën e "Calc-Clean"

**Paralajmërim: Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë procesit "Calc-Clean".**

**Kujdes: Mos ndërpritni procesin duke nxjerrë hekurin nga depozita e "Calc-Clean", pasi uji i nxehtë dhe avulli mund të dalin nga pllaka e poshtme.**

1 Mbusheni depozitën e ujit përgjysmë (Fig. 4).

Shënim: Sigurohuni që pajisja të jetë e futur në prizë dhe të jetë e ndezur gjatë procesit "Calc-Clean".

2 Vendosni depozitën e "Calc-Clean" në tavolinën e hekurosjes ose në çfarëdo sipërfaqe të drejtë dhe të qëndrueshme.

3 Vendosni hekurin në mënyrë të qëndrueshme në depozitën e "Calc-Clean" (Fig. 5).

Shënim: Depozita e "Calc-Clean" është projektuar për të mbledhur grimca bigorri dhe ujë të nxehtë gjatë procesit "Calc-Clean". Është plotësisht e sigurt të lini hekurin mbi depozitë gjatë gjithë procesit.

4 Shtypni dhe mbani shtypur butonin "Calc-Clean" për 2 sekonda derisa të dëgjoni sinjale të shkurtra akustike (Fig. 6).

5 Gjatë procesit "Calc-Clean", do të dëgjoni sinjale të shkurtra akustike dhe një zhurmë pompimi (Fig. 7).

6 Kur procesi "Calc-Clean" përfundon, hekuri ndalon lëshimin e sinjaleve akustike dhe drita "CALC-CLEAN" ndalon së pulsuar (Fig. 8).

7 Pastroni hekurin me një copë pëlhure dhe vendoseni në bazën qendrore (Fig. 9).



- 8** Meqë depozita e "Calc-Clean" nxehet gjatë procesit "Calc-Clean", pritni rreth 5 minuta para se ta prekni. Më pas çoni depozitën e "Calc-Clean" në lavaman, zbrazeni dhe ruajeni për përdorim në të ardhmen (Fig. 10).
- 9** Nëse është e nevojshme, ju mund të përsërisni hapat 1 deri 7. Sigurohuni që të zbrazeni depozitën e "Calc-Clean" para se të nisni procesin "Calc-Clean".

Shënim: Gjatë procesit "Calc-Clean", mund të dalë ujë i pastër nga pllaka në qoftë se nuk ka grumbullim bigorri brenda hekurit. Kjo është normale.

## Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull përmbledh problemet më të shpeshta që mund të hasni me pajisjen. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin e mëposhtëm, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) për një listë të pyetjeve të shpeshta ose kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit për shtetin tuaj.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Hekuri nuk prodhon avull.	Keni vendosur çelësin rrotullues të temperaturës te SYNTH në ●.	Rrotulloni çelësin rrotullues të temperaturës ●● ose më lart.
	Funksioni i avullit është i çaktivizuar derisa të keni kryer procesin "Calc-Clean".	Kryeni funksionin "Calc-Clean" për të rikthyer funksionin e avullit. (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja")
	Butoni i avullit nuk është mbajtur shtypur mjaftueshëm gjatë në fillim të seancës së hekurësjes.	Shtypni dhe mbani shtypur butonin e avullit derisa të dalë avulli. Mund të duhet deri në 30 sekonda derisa të dalë avulli.
Drita "Calc-Clean" pulson. Nga pllaka e poshtme nuk del fare avull dhe/ose pajisja lëshon sinjal akustik.	Ju nuk keni kryer ose nuk keni përfunduar procesin "Calc-Clean".	Kryeni procesin "Calc-Clean" për të riaktivizuar funksionin e avullit (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
Pajisja u fik.	Funksioni i fikjes automatike aktivizohet automatikisht kur pajisja nuk përdoret për më shumë se 5 minuta.	Për të aktivizuar përsëri pajisjen, vendosni çelësin e ndezjes/fikjes në pozicionin "off" (fikur) dhe pastaj në pozicionin "on" (ndezur). Pajisja në vijim fillon të ngrohet sërish.
Pajisja prodhon një zhurmë të fortë pompimi.	Depozita e ujit është bosh.	Mbushni depozitën e ujit dhe shtypni butonin e avullit derisa zhurma e pompimit të zbutet dhe avulli të dalë nga pllaka e poshtme.
Nga pllaka e poshtme dalin pika uji.	Pas procesit "Calc-Clean" uji i mbetur mund të pikojë nga pllaka e poshtme.	Fshini pllakën e poshtme me një copë pëlhure. Nëse drita "Calc-Clean" ende pulson dhe pajisja ende jep sinjal akustik, kryeni procesin "Calc-Clean" (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
Nga pllaka e poshtme del ujë i ndotur dhe papastërti (njolla ngjyrë kafe, flokëza të bardha, etj.).	Papastërtitë ose kimikatet e pranishme në ujë depozitohen në kanalet e avullit dhe/ose në pllakën e poshtme.	Kryeni rregullisht procesin e "Calc-Clean" (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").
Nga pllaka e poshtme rrjedh ujë.	Ju keni nisur aksidentalisht procesin "Calc-Clean" (shikoni kapitullin "Pastrimi dhe mirëmbajtja").	Fikni pajisjen. Më pas ndizeni përsëri. Lëreni hekurin të nxeht derisa të ndizet plotësisht drita "hekuri gati".

## Uvod

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) səhifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Cihazdan istifadəyə başlamazdan əvvəl bu təlimat kitabçasını, vacib məlumatlar bukletini və başlamaq haqqında qısa təlimatı oxuyun. Onları gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

## Məhsula ümumi baxış (Şək. 1)

- 1 Su təchizatı şlanqı
- 2 Temperatur siferblatı
- 3 Buxar düyməsi/Buxar püskürtmə
- 4 "Ütü hazırdır" işığı
- 5 İşığı olan ƏRP TƏMİZLƏMƏ düyməsi
- 6 Ütü platforması
- 7 Su çəninin açılma qolu
- 8 Çıxarıla bilən su çəni
- 9 Yandırın/söndürün keçiricisi
- 10 Ştəpseli olan elektrik kabeli
- 11 Smart Ərp Təmizləmə qabı

## Vacib

Buxarın yaxşı çıxması və cihazın daha uzun müddət işləməsi üçün müntəzəm olaraq ərp təmizləyin.

### Təvsiyə olunan su

Yaşadığınız ərazidə su sərtdirsə, distillə edilmiş və ya deminerallaşdırılmış su.

## İstifadə olunacaq suyun növü

Cihaz kran suyu ilə istifadə üçün nəzərdə tutulub. Yaşadığınız ərazidə su acıdırsa, sürətlə ərp yarana bilər. Buna görə də cihazın ömrünü uzatmaq üçün distillə edilmiş və ya minerallardan təmizlənmiş sudan istifadə etməyiniz təvsiyə edilir.

**Xəbərdarlıq: Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənməmiş su və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.**

**Diqqət: Su çəninə çıxararkən ehtiyatlı olun. Ütünün uc tərəfinə yaxın yer isti ola bilər (Şək. 2).**

## Parametri təyin etmək

Tələb edilən ütüləmə temperaturunu təyin etmək üçün temperatur çarxını müvafiq istiqamətə çevirin. Təyin edilmiş ütüləmə temperaturundan asılı olaraq cihaz buxarı avtomatik tənzimləyir.

Temperatur parametri	Automatsko podešavanje	Material növü
SİNTEİK - •		Sintetik parçalar (məsələn, asetat, akril, neylon, poliamid)
••		Yun, viskoz, polyester və ipək
••• - KƏTAN		Pambıq, kətan

Ütüləməyə başlamaq üçün buxar tətiyinə basıb saxlayın. Ən yaxşı ütüləmə təcrübəsi üçün buxarla ütülədikdən sonra son dəfə buxarsız ütüləyin.

## Avtomatik söndürmə rejimi

Bu seriyaların xüsusi modellərində avtomatik bağlanma rejimi var.

- Enerjiyə qənaət etmək üçün cihaz 5 dəqiqə ərzində istifadə edilmədikdə avtomatik sönmür. "Ütü hazırdır" işığı yanıb-sönməyə başlayır.
- Cihazı yenidən aktivləşdirmək üçün yandırın/söndürün keçiricisini "söndürün", sonra isə "yandırın" istiqamətinə təyin edin. Cihaz yenidən isinməyə başlayır.

## Təmizlik və baxım

### Smart Ərp Təmizləmə Sistemi

Ərp çıxarma və təmizləməni müntəzəm olaraq həyata keçirmək üçün cihazda Smart Ərp Təmizləmə sistemi dizayn edilmişdir. Bu, güclü buxar performansını qorumağa kömək edir və zamanla ütü altlığından kir və ləkələrin çıxmasının qarşısını alır. Təmizləmə prosesinə əməl etməyiniz üçün buxar generatoru sizə müntəzəm xatırladıcılar göndərir.

### Səs və işığı olan Ərp Təmizləmə xatırladıcısı

1-3 aylıq istifadədən sonra Ərp Təmizləmə işığı yanıb-sönməyə başlayır və cihaz Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirməli olduğunuzu bildirmək üçün siqnal verməyə başlayır (Şək. 3).

Məsləhət: Buxar tətiyinə basmamaqla quru ütüləməyə davam edə bilərsiniz.

Bundan başqa, buxar generatorunu ərpdən qorumaq üçün ikinci müdafiə tədbiri də görülməlidir: cihaz ərpdən təmizlənmədikdə buxar funksiyası söndürülür. Ərp çıxarıldıqdan sonra buxar funksiyası bərpa olunacaq. Bu, istifadə olunan suyun növündən asılı olmayaraq baş verir.

Qeyd: Ərp Təmizləmə prosesi istənilən vaxt, hətta səs və işıq xatırladıcısı hələ aktivləşdirilməsə belə, həyata keçirilə bilər.

## Ərp Təmizləmə qabı ilə Ərp Təmizləmə prosesinin yerinə yetirilməsi

**Xəbərdarlıq: Ərp Təmizləmə prosesi zamanı cihazı nəzarətsiz qoymayın.**

**Diqqət: Ütünü Ərp Təmizləmə qabından yuxarı qaldıraraq prosesi dayandırmayın, çünki ütü altlığından isti su və buxar çıxacaq.**

- 1 Su çənini yarıya qədər doldurun (Şək. 4).

Qeyd: Ərp Təmizləmə prosesi zamanı cihazın elektrik şəbəkəsinə qoşulduğuna və YANDIRILDIĞINA əmin olun.

- 2 Ərp Təmizləmə qabını ütü masasına və ya hər hansı digər düz, sabit səthə qoyun.
- 3 Ütünü Ərp Təmizləmə qabının üzərinə sabit şəkildə qoyun (Şək. 5).

Qeyd: Ərp Təmizləmə qabı Ərp Təmizləmə prosesi zamanı ərp hissəciklərinin və isti suyun yığılması üçün nəzərdə tutulub. Bütün proses zamanı ütünü bu qabın üzərinə qoymaq tamamilə təhlükəsizdir.

- 4 Qısa siqnal səsi eşidənə qədər ƏRP TƏMİZLƏMƏ düyməsini 2 saniyə basılı saxlayın (Şək. 6).
- 5 Ərp Təmizləmə prosesi zamanı qısa siqnal və nasos səsi eşidəcəksiniz (Şək. 7).
- 6 Ərp Təmizləmə prosesi başa çatdıqda ütü siqnal verməyi, ƏRP TƏMİZLƏMƏ işığı isə yanıb-sönməyi dayandırır (Şək. 8).
- 7 Ütünü parça ilə silin və yenidən altlıq yerinə qoyun (Şək. 9).
- 8 Ərp Təmizləmə qabı Ərp Təmizləmə prosesi zamanı qızdığı üçün qaba toxunmazdan əvvəl təxminən 5 dəqiqə gözləyin. Sonra Ərp Təmizləmə qabını çanağa boşaldın və gələcək istifadə üçün saxlayın (Şək. 10).
- 9 Lazım gələrsə, 1 və 7-ci addımları təkrarlaya bilərsiniz. Ərp Təmizləmə prosesinə başlamazdan əvvəl Ərp Təmizləmə qabını boşaltdığınıza əmin olun.

## 78 Azərbaycan

Qeyd: Ütünün içərisində ərp yığılmayıbsa, Ərp Təmizləmə prosesi zamanı ütü altlığından təmiz su axa bilər. Bu, normaldır.

### Problemi

Bu fəsildə cihazda qarşılaşa biləcəyiniz ən ümumi problemlər qeyd edilib. Aşağıdakı məlumatlarla problemi həll edə bilməyəniz, tez-tez verilən sualların siyahısı üçün [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sayıtına daxil olun və ya ölkənizdəki İstehlakçılara Yardım Mərkəzi ilə əlaqə saxlayın.

Problem	Mümkün səbəb	Həll
Ütüdən buxar gəlmir.	Temperatur çarxını SİNTETİK - ● istiqamətinə təyin etmişiniz.	Temperatur çarxını ●● və ya daha yuxarı parametərə çevirin.
	Siz Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirənə qədər buxar funksiyası deaktiv edilib.	Buxar funksiyasını bərpa etmək üçün Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirin. ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın)
	Ütüləmə sessiyanızın əvvəlində buxar düyməsini kifayət qədər uzun müddət basılı saxlamamısınız.	Buxar çıxana qədər buxar düyməsini basılı saxlayın. Buxarın çıxması 30 saniyə çəkə bilər.
Ərp Təmizləmə işiği yanıb-sönməyə başlayır. Ütü altlığından buxar gəlmir və/və ya cihazdan siqnal səsi gəlir.	Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirməmişiniz və ya tamamlamamısınız.	Buxar funksiyasını aktiv etmək üçün Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
Cihaz söndürüldü.	Cihaz 5 dəqiqədən çox istifadə edilmədikdə avtomatik söndürmə funksiyası avtomatik olaraq işə düşür.	Cihazı yenidən aktivləşdirmək üçün yandırın/söndürün keçiricisini "söndürün", sonra isə "yandırın" istiqamətinə təyin edin. Sonra cihaz yenidən qızmağa başlayır.
Cihaz yüksək nasos səsi çıxarır.	Su çəni boşdur.	Su çənini su ilə doldurub, nasos səsi azalana və ütü altlığından buxar çıxana qədər buxar düyməsinə basın.
Ütü altlığından su damcıları tökülür.	Ərp Təmizləmə prosesindən sonra qalan su ütü altlığından axa bilər.	Ütü altlığını parça ilə qurulayın. Ərp Təmizləmə işiği hələ də yanıb-sönmürsə və cihaz hələ də səs siqnalı verirsə, Ərp Təmizləmə prosesini yerinə yetirin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
Ütü altlığından çirkli su və çirk (qəhvəyi ləkələr, ağ kir və s.) gəlir.	Suda olan çirk və ya kimyəvi maddələr buxar dəliklərinə və/və ya ütü altlığına yığılıb.	Ərp Təmizləmə prosesini mütəmadi olaraq həyata keçirin ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).
Ütü altlığından su tökülür.	Siz təsadüfən Ərp Təmizləmə prosesini başlatmışınız ("Təmizlik və baxım" bölməsinə baxın).	Cihazı işə salın. Sonra onu yenidən yandırın. Ütünün "Ütü hazırdır" işiği davamlı yanana qədər qızmasını gözləyin.

## Ներածություն

Հնորիավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips- ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome):

Սարքն օգտագործելուց առաջ կարդացեք այս ձեռնարկը, կարևոր տեղեկություններ պարունակող բովանդակությունները և համառոտ ուղեցույցը: Պահեք դրանք՝ հետագայում օգտվելու համար:

## Ապրանքի նկարագրություն (նկ. 1)

- 1 Ջրի մատակարարման ձկափոկ
- 2 Ջերմաստիճանի կարգավորիչ
- 3 Գոլորշու մատակարարման կոճակ/Գոլորշու ուժեղ մոդուլ
- 4 «Արդուկման պատրաստ» լինելու ցուցիչ
- 5 CALC-CLEAN կոճակ՝ լուսային ցուցիչով
- 6 Արդուկի տակդիր
- 7 Ջրի խցիկի անջատման կոճակ
- 8 Հանովի ջրի տարա
- 9 Միացման/անջատման կոճակ
- 10 Էլեկտրասնուցման լար խրոցով
- 11 Խելացի Calc-Clean տարա

## Ուշադրություն

Սարքի շահագործման ժամկետը երկարացնելու և գոլորշու հզորությունը պահպանելու համար պարբերաբար կատարեք նստվածքի մաքրման գործընթացը:

### Խորհուրդ ենք տալիս օգտագործել հետևյալ տեսակի ջուր.

Թորած կամ դեմիներալիզացված ջուր, եթե ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է:

## Ինչ տեսակի ջուր պետք է օգտագործել


Այս սարքը նախատեսված է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Սակայն, եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, նստվածքը կարող է ավելի արագ կուտակվել: Հետևաբար, խորհուրդ է տրվում օգտագործել թորած կամ դեմիներալիզացված ջուր՝ սարքի ծառայության ժամկետը երկարացնելու համար:

**Զգուշացում. Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:**



**Ուշադրություն. Զգույշ եղեք ջրի խցիկը հանելիս: Արդուկի ծայրին մոտ գտնվող հատվածը կարող է տաք լինել (նկ. 2):**

## Ինչպես կարգավորել ջերմաստիճանը

Արդուկման անհրաժեշտ ջերմաստիճանը ղնելու համար ջերմաստիճանի կարգավորիչը բերեք համապատասխան դիրքի: Սարքն ավտոմատ կերպով կարգավորում է գոլորշին՝ կախված արդուկման սահմանված ջերմաստիճանից:

Ջերմաստիճանի կարգավորում	Ավտոմատ ռեժիմ	Գործվածքի տեսակը
ՍԻՆԹԵՏԻԿԻՑ մինչև ●		Սինթետիկ գործվածքներ (օրինակ՝ ացետատ, ակրիլ, նեյլոն, պոլիամիդ)

## 80 Հայերեն

Ջերմաստիճանի կարգավորում	Ավտոմատ ռեժիմ	Գործվածքի տեսակը
●●		Բուրդ, վիսկոզ, պոլիէսթեր և մետաքս
●●● մինչև ՎՈՒՇ		Բամբակ, վուշ

Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ արդյունքում սկսելու համար: Արդյունքում լավ արդյունքներ ստանալու համար գոլորշիով արդյունավետացնելուց հետո վերջին շարժումներն արեք առանց գոլորշու:

### Ավտոմատ անջատման ռեժիմ

Այս սերիայի որոշ մոդելներ ունեն ավտոմատ անջատման ռեժիմ:

- Էներգիա խնայելու նպատակով սարքն ավտոմատ կերպով անջատվում է, եթե 5 րոպե չի օգտագործվում: «Արդյունքում պատրաստ» ցուցիչի լույսը թարթում է:
- Սարքը նորից ակտիվացնելու համար միացման/անջատման կոճակը դրեք «անջատված» դիրքին, այնուհետև փոխեք «միացված» դիրքի: Սարքը կսկսի նորից տաքանալ:

### Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում

#### Խելացի Calc-Clean համակարգ

Ձեր սարքն ունի խելացի Calc-Clean համակարգ, որն ապահովում է, որպեսզի նստվածքի մաքրումը և սարքի մաքրումը կանխավոր կերպով կատարվեն: Դա օգնում է պահպանել գոլորշու լավ մատակարարումը և կանխում է, որպեսզի երկար շահագործումից հետո կեղտ և բծեր դուրս գան արդյունքի տակի հատվածից: Գոլորշու գեներատորը պարբերաբար հիշեցումներ է անում, որպեսզի մաքրեք սարքը:

#### Նստվածքի մաքրման ձայնային և լուսային հիշեցումներ

Օգտագործելուց 1-3 ամիս հետո Calc-Clean ցուցիչի լույսը սկսում է թարթել, սարքն արձակում է ձայնային ազդանշան՝ հիշեցնելով, որ հարկավոր է կատարել նստվածքից մաքրում (նկ. 3):

Խորհուրդ. Դուք կարող եք շարունակել չորացնել արդյունքը՝ չսեղմելով գոլորշու մատակարարման կոճակը:

Բացի այդ, սարքն ունի երկրորդ պաշտպանիչ մակարդակ՝ գոլորշու գեներատորը նստվածքից պաշտպանելու համար. եթե մաքրումը չի կատարվում, գոլորշու ֆունկցիան անջատվում է: Նստվածքը մաքրելուց հետո գոլորշու մատակարարման ֆունկցիան վերականգնվում է: Դա տեղի է ունենում անկախ օգտագործվող ջրի տեսակից:

Նշում. Դուք ցանկացած պահի կարող եք նստվածքի մաքրում կատարել, նույնիսկ եթե նստվածքի մաքրման ձայնային և լուսային հիշեցումները դեռ չեն ակտիվացել:

#### Նստվածքի մաքրում՝ Calc-Clean տարայով

**2գուշացում. Calc-Clean մաքրման գործողության ժամանակ մի թողեք սարքն առանց հսկողության:**

**Ուշադրություն. Մի ընդհատեք գործընթացը՝ արդյունքը բարձրացնելով Calc-Clean տարայից, քանի որ արդյունքի տակի հատվածից տաք ջուր և գոլորշի դուրս կգա:**

1 Կիսով չափ լցրեք ջրի խցիկը (նկ. 4):

Նշում. Calc-Clean գործընթացի ժամանակ համոզվեք, որ սարքի խորոցը միացված է վարդակին և սարքը միացված է:

- 2 Calc-Clean տարան դրեք արդուկի սեղանի կամ որևէ այլ հարթ, կայուն մակերեսի վրա:
- 3 Արդուկը տեղադրեք Calc-Clean տարայի վրա այնպես, որ չճռճվի (Նկ. 5):

Նշում. Calc-Clean տարան նախատեսված է Calc-Clean գործընթացի ժամանակ նստվածքի մասնիկներ և տաք ջուր հավաքելու համար: Ամբողջ գործընթացի ընթացքում արդուկն այս տարայի վրա դնելը լիովին անվտանգ է:

- 4 Սեղմեք և պահեք Calc-Clean ֆունկցիայի կոճակը 2 վայրկյան, մինչև կարճ ձայնային ազդանշաններ կլսեք (Նկ. 6):
- 5 Calc-Clean գործընթացի ընթացքում դուք կարճ ձայնային ազդանշաններ և պոմպի ձայն կլսեք (Նկ. 7):
- 6 Երբ Calc-Clean գործընթացն ավարտվում է, արդուկը դադարում է ազդանշան տալ, իսկ CALC-CLEAN ցուցիչի լույսը դադարում է թարթել (Նկ. 8):
- 7 Սրբեք արդուկը լաթով և նորից դրեք այն հենակայանի վրա (Նկ. 9):
- 8 Քանի որ Calc-Clean տարան տաքանում է նստվածքի մաքրման գործընթացի ժամանակ, սպասեք մոտավորապես 5 րոպե՝ նախքան դրան ձեռք տալը: Այնուհետև Calc-Clean տարան տարեք վացարանի մոտ, դատարկեք այն և պահեք այն հետագա օգտագործման համար (Նկ. 10):
- 9 Մնհրաժեշտության դեպքում կարող եք կրկնել 1-ից 7-րդ քայլերը: Նախքան Calc-Clean գործընթացը սկսելը, համոզվեք, որ դատարկել եք Calc-Clean տարան:

Նշում. Եթե արդուկի ներսում նստվածք չի կուտակվել, ապա մաքրման ժամանակ արդուկի տակի հատվածից մաքուր ջուր դուրս կգա: Դա նորմալ է:

## Խնդիրների լուծում

Այս գլխում ներկայացված են ամենատարածված խնդիրները, որոնք կարող են հանդիպել սարքի օգտագործման ժամանակ: Եթե չեք կարողանում խնդիրը լուծել ստորև բերված տեղեկատվության օգնությամբ, այցելեք [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) հաճախակի տրվող հարցերի համար կամ դիմեք ձեր երկրում գործող Հաճախորդների սպասարկման կենտրոն:

Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Արդուկը գոլորշի չի արձակում:	Դուք ջերմաստիճանի կարգավորիչը բերել եք ՍԻՆԹԵՏԻՎՑ մինչև ● դիրքի:	Ջերմաստիճանի կարգավորիչը բերեք ●● կամ ավելի բարձր դիրքի:
	Գոլորշու մատակարարման ֆունկցիան անջատված է, քանի դեռ չեք կատարել նստվածքի մաքրում:	Կատարեք նստվածքի մաքրում՝ գոլորշու մատակարարման ֆունկցիան վերականգնելու համար: (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը)
	Արդուկման սկզբում դուք բավականաչափ երկար չեք սեղմել գոլորշու մատակարարման կոճակը:	Սեղմեք և պահեք գոլորշու մատակարարման կոճակը, մինչև գոլորշին դուրս գա: Կարող է մինչև 30 վայրկյան տևել, մինչև գոլորշի դուրս գա:
Calc-Clean ցուցիչի լույսը թարթում է: Արդուկի տակի հատվածից գոլորշի դուրս չի գալիս և/կամ սարքը ձայնային ազդանշան է արձակում:	Դուք չեք կատարել կամ չեք ավարտել նստվածքի մաքրումը:	Գոլորշու մղման ֆունկցիան կրկին ակտիվացնելու համար կատարեք Calc-Clean գործընթացը (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
Սարքն անջատվել է:	Ավտոմատ անջատման ֆունկցիան միանում է ավտոմատ կերպով, եթե սարքը չի օգտագործվում 5 րոպեից ավելի:	Սարքը նորից ակտիվացնելու համար միացման/անջատման կոճակը դրեք «անջատված» դիրքին, այնուհետև փոխեք «միացված» դիրքի: Դրանից հետո, սարքը կսկսի նորից տաքանալ:

Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Սարքից պոմպի աշխատանքի բարձր ձայն է գալիս:	Ջրի խցիկը դատարկ է:	Ջրի խցիկի մեջ ջուր լցրեք և սեղմեք գոլորշու մատակարարման կոճակը՝ մինչև աշխատող պոմպի ձայնը դառնա ավելի մեղմ, և արդուկի տակի հատվածից սկսի գոլորշի դուրս գալ:
Արդուկի տակի հատվածի վրա ջրի կաթիլներ են հայտնվում:	Նստվածքի մաքրումից հետո մնացած ջուրը կարող է դուրս գալ արդուկի տակի հատվածից:	Արդուկի տակի հատվածը սրբեք չոր շորով: Եթե Calc-Clean ֆունկցիայի լույսը դեռ թարթում է, և սարքը շարունակում է ձայնային ազդանշան տալ, կատարեք Calc-Clean գործընթացը (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
Արդուկի տակի հատվածից կեղտոտ ջուր և փաթիլներ են դուրս գալիս (շագանակագույն մասնիկներ, սպիտակ փաթիլներ և այլն):	Ջրի մեջ առկա աղտոտիչներ կամ քիմիական նյութեր են նստել գոլորշու ելքի անցքերի և/կամ արդուկի տակի հատվածի վրա:	Պարբերաբար կատարեք նստվածքի մաքրում (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):
Արդուկի տակի հատվածից ջուր է գալիս:	Դուք պատահմամբ սեղմել եք Calc-Clean գործընթացի կոճակը (տես «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլուխը):	Մնջատեք սարքը: Այնուհետև նորից միացրեք: Թողեք արդուկը տաքանա, մինչև «արդուկման պատրաստ» լույսը հաստատուն վառվի:

**Շոգեգեներատոր**

Արտադրող: “ԴԱՊ Բ.Վ.”, Տուսսենդիեպեն 4 ա, 9206ՄԴ, Դրահտեն, Նիդեռլանդներ

Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: “Ֆիլիպս տեխնիկա տան համար” ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022, ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակեևի փ., տ. 13, 5-րդ հարկ, տարածք XVII, սենյակ 31, հեռախոսահամար +7 495 961-1111

HI5918, HI5919 : 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Կենցաղային կարիքների համար

Սարք I դասի

Պատրաստված է Չինաստանում

Պահպանման, շահագործման կանոններ

Ջերմաստիճան: +0°C - +35°C

Հարաբերական խոնավություն՝ 20% - 95%

Մթնոլորտային ճնշում: 85 - 109kPa



## შესავალი

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ წინამდებარე მომხმარებლის სახელმძღვანელო, მნიშვნელოვანი საინფორმაციო ბროშურა და მოკლე პრაქტიკული სახელმძღვანელო. შეინახეთ იგი მომავალში გამოსაყენებლად.

## პროდუქტის მიმოხილვა (სურ. 1)

- 1 წყლის მიწოდების მილი
- 2 ტემპერატურის მარეგულირებელი
- 3 ორთქლის გამომშვები/ორთქლის გამაძლიერებელი
- 4 „უთოს მზადყოფნის“ ინდიკატორი
- 5 CALC-CLEAN-ის ლილაკი ინდიკატორით
- 6 უთოს ქვესადგამი
- 7 წყლის რეზერვუარის მოსახსნელი ბერკეტი
- 8 წყლის მოსახსნელი რეზერვუარი
- 9 ჩართვის/გამორთვის გადამრთველი
- 10 ელექტროქსელის კაბელი შტექერით
- 11 Smart Calc-Clean-ის კონტეინერი

## მნიშვნელოვანი

მოწყობილობის მუშაობის ვადის გასახანგრძლივებლად და ორთქლის გამომშვების სიმძლავრის შესანარჩუნებლად რეგულარულად განმინდეთ მოწყობილობა ნადებისგან.

## რეკომენდებული წყლის ტიპი

გამოხდილი ან დემინერალიზებული წყალი, თუ ხისტწყლიან რეგიონში ცხოვრობთ.

## გამოსაყენებელი წყლის ტიპი

ეს მოწყობილობა შექმნილია ონკანის წყალთან გამოსაყენებლად. თუმცა, თუ ხისტწყლიან რეგიონში ცხოვრობთ, ნადები შეიძლება სწრაფად დაგროვდეს. აქედან გამომდინარე, მოწყობილობის სამუშაო ვადის გასახანგრძლივებლად რეკომენდებულია გამოხდილი ან დემინერალიზებული წყლის გამოყენება.

**გაფრთხილება:** არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფრად დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.

**სიფრთხილის ზომები:** ფრთხილად იყავით წყლის ავზის ამოღებისას. უთოს წვერთან ახლოს მდებარე მონაკვეთი შეიძლება ცხელი იყოს (სურ. 2).

## ტემპერატურის დაყენება


დაუთოების საჭირო ტემპერატურის დასაყენებლად, მოატრიალეთ ტემპერატურის ციფერბლატი შესაბამის პოზიციაზე. მოწყობილობა ავტომატურად არეგულირებს ორთქლს, დაუთოების დაყენებული ტემპერატურის მიხედვით.

## ტემპერატურის დაყენება ავტომატური დაყენება ქსოვილის ტიპი

სინთეტიკა • მგ



სინთეტიკური ქსოვილები (მაგ., აცეტატი, აკრილი, ნეილონი, პოლიამიდი)

ტემპერატურის დაყენება	ავტომატური დაყენება	ქსოვილის ტიპი
••		შალი, ვისკოზა, პოლიესტერი და აბრეშუმში
••• თეთრეულზე		ბამბა, თეთრეული

დაუთოების დასაწყებად ხანგრძლივად დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს. საუკეთესო დაუთოების შედეგების მისაღებად ორთქლით დაუთოების შემდეგ ქსოვილს უთო გადაუხუსვით ორთქლის გამომშვების გარეშე.

## ავტომატური გამორთვის რეჟიმი

ამ სერიის კონკრეტულ მოდელებს აქვს ავტომატური გამორთვის რეჟიმი.

- ელექტროენერგიის დაზოგვის მიზნით მოწყობილობა ავტომატურად გამოირთვება, როდესაც ის არ არის გამოყენებული 5 წუთის განმავლობაში. „უთოს მზადყოფნის“ ინდიკატორი ინთება.
- მოწყობილობის ხელახლა გასააქტიურებლად დააყენეთ ჩართვის/გამორთვის გადამრთველი „გამორთვის“ და შემდეგ „ჩართვის“ პოზიციაზე. ამის შემდეგ მოწყობილობა კვლავ იწყებს გათბობას.

## გასუფთავება და მოვლა-შენახვა

### ნადებისგან გასუფთავების ქკვიანი სისტემა

მოწყობილობა აღჭურვილია სისტემით Smart Calc-Clean, ნადებისგან რეგულარული განმენდისა და გასუფთავების უზრუნველსაყოფად. ეს გვეხმარება ორთქლის მიწოდების ეფექტურობის შენარჩუნებაში, და დროთა განმავლობაში ნადებისგან ნაწილაკების და უთოს ძირის ნახვრეტებიდან ქუჩყის გამოსვლის თავიდან არიდებაში. იმაში დასაწინმუნებლად, რომ გასუფთავების პროცესი შესრულდა ორთქლის გენერატორი რეგულარულ შეხსენებებს გამოგიგზავნით.

### ხმოვანი და შუქური შეხსენება ნადებისგან გასუფთავების შესახებ

1-3 თვიანი გამოყენების შემდეგ ციმციმს დაიწყებს ნადებისგან გასუფთავების ინდიკატორი და მოწყობილობა ხმოვან სიგნალს გამოსცემს, იმაზე მისათითებლად, რომ საჭიროა ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულება (სურ. 3).

რჩევა: შეგიძლიათ მშრალი უთოთი გააგრძელოთ, ორთქლის გამომშვებზე დაჭერის გარეშე.

ამას გარდა, არსებობს ორთქლის გენერატორის ნადების დაგროვებისგან დაცვის დამატებითი მექანიზმი: ორთქლის მიწოდების ფუნქცია გამოირთვება, თუ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურას არ შეასრულებთ. ნადებისგან გასუფთავების ოპერაციის შესრულების შემდეგ ორთქლის გამომშვების ფუნქცია აღდგება. ეს მოხდება მიუხედავად იმისა, თუ რომელი ტიპის წყალს იყენებთ.

შენიშვნა: ნადებისგან გასუფთავების პროცესის შესრულება ნებისმიერ დროს არის შესაძლებელი მაშინაც კი, თუ ხმოვანი და შუქური შეხსენება ჯერ არ გააქტიურებულა.

### ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულება Calc-Clean-ის კონტეინერის გამოყენებით

**გაფრთხილება:** ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის ჩატარებისას მოწყობილობა არ დატოვოთ მეთვალყურეობის გარეშე.

**სიფრთხილის ზომები:** არ შეწყვიტოთ პროცესი მოწყობილობის Calc-Clean-ის კონტეინერიდან აღებით, რადგან უთოს ძირიდან ცხელი წყალი და ორთქლი გამოვა.

1 ნახევრად შეავსეთ წყლის რეზერვუარი (სურ. 4).

შენიშვნა: ნადებისგან გასუფთავების დროს დარწმუნდით, რომ მოწყობილობა ჩართულია და შეერთებულია ელექტროქსელში.

2 Calc-Clean-ის კონტეინერი მოათავსეთ საუთომ დაფაზე ან სხვა თანაბარ, მყარ ზედაპირზე.

3 უთო მყარად დადეთ Calc-Clean-ის კონტეინერზე (სურ. 5).

შენიშვნა: Calc-Clean-ის კონტეინერი შექმნილია ნადებისგან გასუფთავების პროცესში ცხელი წყლისა და ნადების ნაწილაკების შეგროვებისთვის. ამ კონტეინერზე უთოს დატოვება სრულიად უსაფრთხოა მთელი პროცესის განმავლობაში.

4 დააჭირეთ Calc-Clean-ის ლილაკს და არ აუშვათ 2 წამის განმავლობაში, სანამ მოკლე ხმოვან სიგნალს არ გაიგონებთ (სურ. 6).

5 ნადებისგან გასუფთავების პროცესში მოკლე ხმოვან სიგნალსა და ტუმბოს მუშაობის ხმას გაიგონებთ (სურ. 7).

6 ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის დასრულების შემდეგ უთო შეწყვეტს ხმოვანი სიგნალის გამოცემას, ხოლო CALC-CLEAN-ის ინდიკატორი წყვეტს ციმციმს (სურ. 8).

7 უთო განმინდეთ ქსოვილის ნაჭრით და კვლავ დადეთ ქვესადაგამზე (სურ. 9).

8 ვინაიდან ნადებისგან გასუფთავების პროცესში Calc-Clean-ის კონტეინერი ცხელდება, დაიცადეთ დაახლ. 5 წუთი მასთან შეხებამდე. ამის შემდეგ Calc-Clean-ის კონტეინერი მიიტანეთ ნიჟარასთან, დაცალეთ და შეინახეთ სამომავლო გამოყენებისთვის (სურ. 10).

9 საჭიროების შემთხვევაში შეგიძლიათ, გაიმეოროთ ნაბიჯები 1-დან 7-ის ჩათვლით. ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის დაწყებამდე დარწმუნდით, რომ Calc-Clean-ის კონტეინერი დაცალეთ.

შენიშვნა: ნადებისგან გასუფთავების დროს უთოს ძირიდან სუფთა წყალი შეიძლება გამოვიდეს, თუ უთოს შიგნით ნადები არ დაგროვებულია. ეს ნორმალურია.

## პრობლემების აღმოფხვრა

ამ თავში შეჯამებულია ყველაზე გავრცელებული პრობლემები, რომლებსაც მოწყობილობის გამოყენებისას შეიძლება შეხვდეთ. თუ პრობლემას ვერ აგვარებთ ქვემოთ მოცემული ინფორმაციით, ეწვიეთ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ხშირად დასმული კითხვების სიისთვის ან დაუკავშირდით მომხმარებელზე ზრუნვის ცენტრს თქვენს ქვეყანაში.

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
უთო არ გამოსცემს ორთქლს.	თქვენ დააყენეთ ტემპერატურის ციფერბლატი სინთეტიკაზე ●.	გადაატრიალეთ ტემპერატურის ციფერბლატი ●● ან უფრო მაღალზე.
	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შესრულებამდე ორთქლის მიწოდების ფუნქცია გამორთული იქნება.	ორთქლის გამოშვების ფუნქციის აღსადგენად შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა. (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“)
	დაუთოების სეანსის დაწყებისას ორთქლის გამომშვებისთვის საკმარისად ხანგრძლივად არ დაგიჭერიათ.	დააჭირეთ და არ აუშვათ ორთქლის გამომშვებს, სანამ ორთქლი არ გამოვა. ორთქლის გამოსვლას 30 წამი შეიძლება დასჭირდეს.
Calc-Clean-ის ინდიკატორი აინთება ორთქლი არ გამოდის უთოს ძირიდან და/ან მოწყობილობა სიგნალს გამოსცემს.	ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა არ შეგისრულებიათ ან არ დაგისრულებიათ.	ორთქლის გამოშვების ფუნქციის კვლავ ჩასართავად შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).

პრობლემა	შესაძლო მიზეზი	გადაწყვეტა
<p>მონყობილობა გამოირთო.</p>	<p>ავტოგამორთვის ფუნქცია ავტომატურად გააქტიურდება, როდესაც მონყობილობა არ იქნება გამოყენებული 5 წუთზე მეტი ხნის განმავლობაში.</p>	<p>მონყობილობის ხელახლა გასააქტიურებლად დააყენეთ ჩართვის/გამორთვის გადამრთველი „გამორთვის“ და შემდეგ „ჩართვის“ პოზიციაზე. მონყობილობა შემდეგ გახურებას დაიწყებს.</p>
<p>მონყობილობა ამოტუმბვის მაღალ ხმას გამოსცემს</p>	<p>წყლის რეზერვუარი ცარიელია.</p>	<p>შეავსეთ წყლის რეზერვუარი და დააჭირეთ ორთქლის გამომშვებს, სანამ ტუმბოს ხმა უფრო დაბალი არ გახდება და ძირიდან ორთქლი არ გამოვა.</p>
<p>ძირიდან წყლის წვეთები გამოდის.</p>	<p>ნადებისგან გასუფთავების პროცედურის შემდეგ უთოს ძირიდან შეიძლება გამოვიდეს ნარჩენი წყალი.</p>	<p>უთოს ძირი გაამშრალეთ ქსოვილის ნაჭრით. თუ ნადებისგან გასუფთავების ინდიკატორი მაინც აგრძელებს ციმციმს და მონყობილობა ხმოვან სიგნალს გამოსცემს, შეასრულეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).</p>
<p>უთოს ძირიდან გამოდის ქუჭყიანი წყალი და მინარევები (ყავისფერი ლაქები, თეთრი ფანტელები და ა.შ.).</p>	<p>ძირზე და/ან ორთქლის გამოსაშვებ ნახვრეტებში დაილექა წყალში არსებული დამაბინძურებლები ან ქიმიური ნივთიერებები.</p>	<p>რეგულარულად ასრულებს ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).</p>
<p>უთოს ძირიდან წყალი ჟონავს.</p>	<p>თქვენ შემთხვევით დაიწყეთ ნადებისგან გასუფთავების პროცედურა (იხ. თავი „გასუფთავება და მოვლა-შენახვა“).</p>	<p>გამორთეთ მონყობილობა. ამის შემდეგ კვლავ ჩართეთ ის. დაელოდეთ უთოს გაცხელებას, სანამ „უფოს მზადყოფნის“ ინდიკატორი თანაბრად არ აინთება.</p>

## Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

Шайманды колдонуудан мурун, колдонуучунун нускамасын, маанилүү маалымат китепчесин жана тез баштоо көрсөтмөсүн кунт коюп окуп чыгыңыз. Аларды келечекте колдонуу үчүн сактап коюңуз.

## Өнүмдүн кыскача сүрөттөлүшү (Сүр. 1)

- 1 Суу жеткирүүчү шланг
- 2 Температура тергич
- 3 Буу машасы/Буу көбөйтүү
- 4 "Үтүк даяр" жарыгы
- 5 CALC-CLEAN баскычы көрсөткүчү менен
- 6 Үтүк түпкүчү
- 7 Суу челегин чыгаруу рычагы
- 8 Алынуучу суу челеги
- 9 Күйгүзүү/өчүрүү которгучу
- 10 Ачакей менен электр шнуру
- 11 Smart Calc-Clean контейнери

## Маанилүү

Буу жакшы чыгуусу үчүн жана шаймандын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн кебээрден тазалоо процессин тез-тезден аткарып туруңуз.

### Колдонуу үчүн сунушталган суу

Эгер суу катуу аймакта жашасаңыз, тузсуздандырылган же минералсыздандырылган суу.

## Колдонула турган суунун түрү

Бул шайман кран суусу менен колдонууга иштелип чыккан. Бирок, суунун катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебээр бат эле чогулушу мүмкүн. Ошондуктан, шайманыңыздын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн, тузсуздандырылган же минералсыздандырылган сууну колдонуу сунушталат.

**Эскертүү: Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбоңуз. Алар суунун тамчылашына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.**

**Абайлаңыз: Суу челегин чыгарып жатканда абайлаңыз. Үтүктүн учуна жакын жер ысык болушу мүмкүн (Сүр. 2).**

## Температураны жөндөө

Керектүү үтүктөө температурасын коюу үчүн, температура буроосун ылайыктуу абалга бураңыз. Коюлган үтүктөө температурасына жараша, шайман бууну автоматтык түрдө тууралайт.

Температура жөндөөсү	Автоматтык жөндөө	Кездеме түрү
SYNTH - ●		Синтетикалык кездемелер (мис. ацетат, акрил, нейлон, полиамид)
●●		Жүн, вискоза, полиэстер жана жибек
●●● - LINEN		Кебез, чыт

## 88 Кыргызча

Үтүктөп баштоо үчүн буу машасын басып, кармап туруңуз. Эң жакшы үтүктөө натыйжасына жетүү үчүн, буу менен үтүктөгөндөн кийин, акыркы үтүктөөнү буусуз аткарыңыз.

### Автоматтык түрдө өчүү режим

Бул сериялардагы белгилүү моделдерде автоматтык түрдө өчүү режим бар.

- Эгер шайман 5 мүнөт колдонулбай турса, энергияны үнөмдөө үчүн ал автоматтык түрдө өчөт. “Үтүк даяр” жарыгы күйүп-өчөт.
- Шайманды кайра иштетүү үчүн, күйгүзүү/өчүрүү которгучун “өчүк” абалына коюп, андан соң кайра “күйүк” абалына коюңуз. Ошондо шайман кайра ысып баштайт.

### Тазалоо жана тейлөө

#### Smart Calc-Clean Системасы

Шайман кебээрден тазалоо үчүн жана тазалоо маал-маалы менен аткарылышын камсыз кылуу үчүн, Smart Calc-Clean Системасы менен жабдылган. Бул буунун жакшы чыгышын камсыз кылып, убакыттын өтүшү менен үтүктүн таманынан кир нерселер жана тактардын чыгышына жол бербейт. Тазалоо процесси аткарылып жатканын билдирүү үчүн, буу генератору маал-маалы менен эскертүүлөрдү берип турат.

#### Үн жана жарык менен Calc-Clean тууралуу эскертүү

Колдонуп баштагандан 1 айдан 3 айга чейин, Calc-Clean көрсөткүчү күйүп-өчүп, шайман үн чыгарып, Calc-Clean процессин аткаруу керектиги тууралуу эскертет (Сүр. 3).

Кеңеш: Буу машасын баспастан, кургак үтүктөй берсеңиз болот.

Андан сырткары, буу генераторун кебээрдin чогулуп калышынан коргоо үчүн кошумча коргоо механизми киргизилген: кебээрден тазалабаса, буу функциясы иштебей калат. Кебээрден тазалагандан кийин, буу функциясы калыбына келет. Бул колдонулган суунун түрүнө карабастан болот.

Эскертүү: Calc-Clean функциясын каалаган убакта колдонсо болот, жадагалса эскертүүчү көрсөткүч күйө электе дагы.

#### Calc-Clean процессин Calc-Clean контейнери менен аткаруу

**Көңүл буруңуз: Calc-Clean жүрүп жатканда шайманды көзөмөлсүз калтырбаңыз.**

**Абайлаңыз: Процесс учурунда үтүктү Calc-Clean контейнеринен албаңыз, анткени үтүктүн таманынан ысык суу жана буу чыгат.**

- 1 Суу челегин жарымына чейин толтуруңуз (Сүр. 4).

Эскертүү: Calc-Clean учурунда шайман розеткага сайылуу жана КҮЙҮК экенин текшерчиңиз.

- 2 Calc-Clean контейнерин үтүктөө тактасына же башка түз, туруктуу жерге коюңуз.
- 3 Үтүктү Calc-Clean контейнерине түз кылып коюңуз (Сүр. 5).

Эскертүү: Calc-Clean контейнери Calc-Clean процесси учурунда кебээр бөлүкчөлөрүн жана ысык сууну чогултуу үчүн арналган. Процесс учурунда үтүктү контейнерге коюу коопсуз болуп саналат.

- 4 CALC-CLEAN баскычын басып, кыска үн чыккыча 2 секунд кармап туруңуз (Сүр. 6).
- 5 Calc-Clean процесинде кыска үн сигналдарын жана насостун үнүн угасыз (Сүр. 7).
- 6 Calc-Clean процесси аяктагандан кийин, үтүк үн чыгарбай, CALC-CLEAN көрсөткүчү күйүп-өчпөй калат (Сүр. 8).
- 7 Үтүктү чүпүрөк менен сүртүп, кайра койгучка коюңуз (Сүр. 9).

- 8 Calc-Clean процессинде Calc-Clean контейнери ысып кеткендиктен, болжол менен. 5 мүнөткө чейин ага тийбеңиз. Андан кийин Calc-Clean контейнерин жуунгучка алып барып, бошотуп, кийин колдонууга сактап коюңуз (Сүр. 10).
- 9 Керек болгон учурда, 1ден 7ге чейинки кадамдарды кайталап койсоңуз болот. Calc-Clean контейнерин Calc-Clean процессин баштаганга чейин бошотконуңузду текшерчиңиз.

Эскертүү: Calc-Clean процессинде, эгер үтүктүн ичине эч кандай кебээр чогулбаса, үтүктүн таманынан таза суу агып чыгышы мүмкүн. Бул кадимки көрүнүш

## Мүчүлүштүктөрдү жоюу

Бул бөлүм сиз шайманды иштетүүдө кез келген жалпы көйгөйлөрдү камтыйт. Эгер көйгөйдү төмөндөгү маалымат менен чече албасаңыз, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) баракчасынан көп берилүүчү суроолорду караңыз же өз өлкөңүздөгү Кардарларды Тейлөө Борборуна кайрылыңыз.

Көйгөй	Болжолдуу себеби	Чечим
Үтүктөн эч кандай буу чыкпай жатат.	Температура буроосун SYNTH - ● абалына койгонсуз.	Температура буроосун ●● же андан жогору абалга коюңуз.
	Calc-Clean процессин аткаргыча буу функциясы иштейбей калган.	Буу функциясын калыбына келтирүү үчүн, Calc-Clean процессин аткарыңыз. ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз)
	Үтүктөө сеансынын башында буу машасы жетиштүү түрдө басылган эмес.	Буу чыккыча буу машасын басып, кармап туруңуз. Буу 30 секундтан кийин чыгышы мүмкүн.
Calc-Clean көрсөткүчү күйүп-өчөт. Үтүктүн таманынан буу чыкпай, шайман үн чыгарып жатат.	Calc-Clean процессин аткарган жоксуз же аягына чыгарган жоксуз.	Буу функциясын кайра иштетүү үчүн, Calc-Clean процессин аткарыңыз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
Шайман өчүп калды.	Шайман 5 мүнөттөн ашык колдонулбаса, автоматтык түрдө өчүрүү функциясы автоматтык түрдө иштейт.	Шайманды кайра иштетүү үчүн, күйгүзүү/өчүрүү которгучун "өчүк" абалына коюп, андан соң кайра "күйүк" абалына коюңуз. Шайман кайра ысый баштайт.
Шаймандан сордургуч үнү катуу чыгып жатат.	Суу челеги бош.	Суу челегин суу менен толтуруп, буу чыккыча буу машасын басып туруңуз.
Үтүктүн таманынан суу тамчылары чыгып жатат.	Calc-Clean процессинен кийин калган суу үтүктүн таманынан тамчылашы мүмкүн.	Үтүктүн таманын чүпүрөк менен сүртүп кургатыңыз. Эгер Calc-Clean көрсөткүчү дагы деле күйүп-өчүп жатса жана шайман дагы деле үн чыгарып жатса, Calc-Clean процессин аткарыңыз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
Үтүктүн таманынан кир суу жана кир нерселер (күрөң тактар, ак көбүктөр ж.б.) чыгып жатат.	Суудагы кир нерселер же химиялык заттар буу түтүгүндө жана/же үтүктүн таманында чогулуп калган.	Calc-Clean процессин маал-маалы менен аткарып туруңуз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).
Үтүктүн таманынан суу агып чыгып жатат.	Байкабастан Calc-Clean процессин баштагансыз ("Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүн караңыз).	Шайманды өчүрүңуз. Аны кайра күйгүзүңуз. "Үтүк даяр" көрсөткүчү токтобой күйгүчө үтүктү ысытыңыз.

**Буу генератору**

Өндүрүүчү: "ДАП Б.В.", Нидерланд, Драхтен, 9206АД,

Туссендиепен 4 а

Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу: ЖЧК  
"ФИЛИПС-үй үчүн техника", Россия Федерациясы, 123022 Москва  
ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, 5-кабат, XVII жай, 31-бөлмө,  
телефон номери +7 495 961-1111

Н15918, Н15919 : 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Үй тиричилигине керектөө үчүн

I класстагы жабдык

Кытайда жасалган

Сактоо шарты, иштетүү

Температура: +0°C - +35°C

Тийиштүү нымдуулугу: 20% - 95%

Атмосфералык басым: 85 - 109kPa



## Муқаддима

Шуморо барои харид табрик меғӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ ин дастури корбар, варақаи иттилооти муҳим ва дастури оғози зудро бодикқат хонед. Онҳоро барои истинод дар оянда захира кунед.

## Тавсифи маҳсулот (Рас. 1)

- 1 Шланги таъмини об
- 2 Ҷадвали ҳарорат
- 3 Триггери буғ/Тақвияти буғ
- 4 Нишондиҳандаи “омодагии дарзмол”
- 5 Тугмаи CALC-CLEAN бо чароғи рушноӣ
- 6 Пояи дарзмол
- 7 Фишанги озодкунии зарфи об
- 8 Зарфи оби ҷудошаванда
- 9 Калиди фурузонкунӣ/хомӯшкунӣ
- 10 Сими барқ бо васл
- 11 Контейнери Smart Calc-Clean

## Муҳим

Барои гирифтани буғи зиёд ва дароз кардани мӯҳлати истифодабарии дастгоҳ, қарахшро мунтазам тоза кунед.

### Оби тавсияшаванда барои истифода

Оби тозашуда ё деминерализатсияшуда истифода баред, агар шумо дар минтақаи дорои оби сахт зиндагӣ кунед.

## Навъи об барои истифода


Ин дастгоҳ барои истифода бо оби лӯла пешбинӣ шудааст. Вале, агар шумо дар минтақаи дорои оби сахт зиндагӣ кунед, ҷамъшавии қарахш метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки оби тозакардашуда ё деминерализатсияшуда барои дароз кардани мӯҳлати истифодаи дастгоҳ истифода карда шавад.

**Огоҳӣ:** Оби хушбӯй, оби хушқунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунии аз қарахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунад, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.

**Огоҳӣ:** Ҳангоми хориҷ кардани зарфи об эҳтиёт шавед. Майдони назди нӯги дарзмол метавонад гарм бошад (Рас. 2).

## Танзим кардани ҳарорат

Барои муқаррар кардани ҳарорати дилхоҳи дарзмолкунӣ, танзимкунандаи ҳароратро ба ҳолати мувофиқ табдил диҳед. Дастгоҳ буғро вобаста ба ҳарорати муқарраршудаи дарзмолкунӣ ба таври худкор танзим мекунад.

Танзими ҳарорат	Танзимоти худкор	Навъи матоъ
СИНТ ба •		Матоъҳои синтетикӣ (масалан, ацетат, акрил, нейлон, полиамид)

Танзими ҳарорат	Танзимоти худкор	Навъи матоъ
••		Пашм, вискоза, полиэстер ва абрешим
••• Ба КАТОН		Пахта, катон

Барои оғози дарзмолкунӣ триггери буғро пахш карда нигоҳ доред. Барои натиҷаи беҳтарини дарзмолкунӣ, пас аз бо буғ дарзмол кардан, ҳаракатҳои охириноро бе буғ иҷро кунед.

## Ҳолати хомӯшкунии худкор

Моделҳои мушаххаси ин силсила дорои ҳолати хомӯшкунии худкор ҳастанд.

- Барои сарфаи энергия, дастгоҳ ба таври худкор хомӯш мешавад, агар он ба муддати 5 дақиқа истифода нашавад. Нишондиҳандаи «омодагии дарзмол» чашмак мезанад.
- Барои дубора фаъол кардани дастгоҳ, калиди фурузонкунӣ/хомӯшкуниро ба ҳолати «хомӯш» ва баъд ба ҳолати «фурузон» гузоред. Дастгоҳ аз нав ба гармшавӣ шуруъ мекунад.

## Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ

### Системаи Smart Calc-Clean

Дастгоҳи шумо бо системаи Smart Calc-Clean тарҳрезӣ шудааст, то ки мунтазам тозакунӣ ва тоза кардан аз карахш амалӣ шавад. Ин барои нигоҳ доштани кори пуқуввати буғ кӯмак мекунад ва баромадани чирк ва доғҳоро бо мурури замон аз кафи дарзмол пешгирӣ мекунад. Барои таъмини он, ки раванди тозакунӣ иҷро карда шавад, дастгоҳ мунтазам ёдраскуниҳо медиҳад.

### Ёдраскунии садо ва чароғи Calc-Clean

Пас аз 1 то 3 моҳи истифода, чароғи Calc-Clean чашмак мезанад ва дастгоҳ садо медиҳад, то нишон диҳад, ки шумо бояд раванди Calc-Clean-ро иҷро кунед (Пас. 3).

**Маслиҳат:** Шумо метавонед дарзмолкунии бе буғро идома диҳед, бе пахш накардан ба триггери буғ.

Ғайр аз ин, қадами дуҷуми муҳофизатӣ барои муҳофизат кардани генератори буғ аз карахш интегралӣ карда шудааст: функцияи буғ дар сурати анҷом наёфтани тозакунии карахш ғайрифавол мешавад. Пас аз тоза кардани карахш, функцияи буғ барқарор мешавад. Ин новобаста аз намуди оби истифодашаванда сурат мегирад.

**Маслиҳат:** Раванди Calc-Clean-ро дар вақти дилхоҳ иҷро кардан мумкин аст, ҳатто вақте ки хотиррасонии садо ва чароғ ҳанӯз фаъол нашудааст.

## Иҷрои раванди Calc-Clean бо контейнери Calc-Clean

**Огоҳӣ:** Ҳангоми раванди Calc-Clean дастгоҳро бе назорат нагузоред.

**Огоҳӣ:** Равандро бо бардоштани дарзмол аз контейнери Calc-Clean халал нарасонед, зеро оби гарм ва буғ аз тағи каф мебарояд.

**1** Зарфи обро то нисф пур кунед (Пас. 4).

**Эзоҳ:** Боварӣ ҳосил кунед, ки дастгоҳ дар чараёни Calc-Clean васл ва ФУРҶОН аст.

**2** Контейнери Calc-Clean-ро дар тахтаи дарзмол ё ягон сатҳи дигари устувор ҷойгир кунед.

**3** Дарзмолро устуворона дар контейнери Calc-Clean ҷойгир кунед (Пас. 5).

Эзоҳ: Контейнери Calc-Clean барои чамъоварии зарраҳои миқёс ва оби гарм дар ҷараёни раванди Calc-Clean тарҳрезӣ шудааст. Дар давоми тамоми раванд дар болои ин контейнер гузоштан дарзмол комилан бехатар аст.

- 4 Тугмаи Calc-Clean-ро то 2 сония пахш карда нигоҳ доред, то даме ки садоҳои кӯтоҳ садо надиханд (Рас. 6).
- 5 Ҳангоми раванди Calc-Clean, шумо сигналҳои кӯтоҳ ва садои насосро мешунавед (Рас. 7).
- 6 Вақте ки раванди Calc-Clean ба анҷом мерасад, дарзмол садои кӯтоҳро қатъ мекунад ва ҷароғи CALC-CLEAN чашмак заданро қатъ мекунад. (Рас. 8).
- 7 Дарзмолро бо матоъ пок кунед ва онро дубора ба пойгоҳи асосӣ гузоред (Рас. 9).
- 8 Азбаски контейнери Calc-Clean дар давоми раванди Calc-Clean гарм мешавад, пеш аз он ки ба он ламс кунед, тақрибан 5 дақиқа интизор шавед. Сипас контейнери Calc-Clean-ро ба дастшӯяк баред, ҳолӣ кунед ва барои истифодаи оянда захира кунед (Рас. 10).
- 9 Агар лозим бошад, шумо метавонед қадамҳои 1 то 7-ро такрор кунед. Боварӣ ҳосил кунед, ки шумо пеш аз оғози раванди Calc-Clean шумо контейнери Calc-Clean-ро ҳолӣ кардед.

Эзоҳ: Ҳангоми раванди Calc-Clean, агар дар дохили дарзмол ягон карахш ҷамъ нашуда бошад, оби тоза метавонад аз тағи каф берун шавад. Ин муқаррарӣ аст.

## Дарёфти мушкilot

Ин боб мушкilotи маъмултаринеро, ки шумо бо дастгоҳ дучор меоед, ҷамъбаст мекунад. Агар шумо наметавонед масъаларо бо маълумоти зерин ҳал кунед, ба [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ташриф оваред, барои рӯйхати саволҳои зуд-зуд додашаванда ё бо Маркази Нигоҳубини Истеъмолкунандагон дар кишвари худ тамос гиред.

Мушкilot	Сабabi эҳтимоли	Роҳи ҳал
Дарзмол буғро намебарорад.	Шумо танзимгари ҳароратро ба СИНТ таъин кардаед ●.	Танзимгари ҳароратро ба ●● ё баландтар муқаррар кунед.
	Функцияи буғ то он даме, ки шумо раванди тозакунии карахшро иҷро накунад, ғайрифаъол шудааст.	Барои барқарор кардани функцияи буғ раванди тозакунии Calc-Clean-ро иҷро кунед. (Ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ" муроҷиат кунед)
	Дар оғози сессияи дарзмолкунӣ шумо триггери буғро ба қадри кофӣ дароз пахш накардед.	Триггери буғро то баромадани буғ пахш кунед ва нигоҳ доред. То баромадани буғ метавонад то 30 сония вақт гирад.
Ҷароғи Calc-Clean чашмак мезанад. Аз каф буғ берун намебарояд ва/ё дастгоҳ садо медиҳад.	Шумо раванди Calc-Clean-ро пурра тамома накардед ё анҷом надодаед.	Барои дубора фаъол кардани функцияи буғ раванди Calc-Clean-ро иҷро кунед (ниг. ба боби "Тоza ва нигоҳдорӣ").
Дастгоҳ хомӯш карда шудааст.	Функцияи хомӯшкунии худкор ба таври худкор фаъол мешавад, агар дастгоҳ дар тӯли зиёда аз 5 дақиқа истифода нашавад.	Барои дубора фаъол кардани дастгоҳ, калиди фурузонкунӣ/хомӯшкуниро ба ҳолати «хомӯш» ва баъд ба ҳолати «фурузон» гузоред. Таҷҳизот сипас, боз ба гармшавӣ оғоз мекунад.
Таҷҳизот садои баланди насосро мебарорад.	Зарфи об ҳолӣ аст.	Зарфи обро бо об пур кунед ва триггери буғро пахш кунед, то он даме, ки садои насос нармтар шавад ва буғ аз каф берун шавад.

## 94 Тоҷикӣ

Мушкилот	Сабаби эҳтимолӣ	Роҳи ҳал
Қатраҳои об аз зери каф мебароянд.	Пас аз раванди Calc-Clean, оби боқимонда метавонад аз каф берун ояд.	Кафро бо матоъ хушк кунед. Агар чароғи Calc-Clean то ҳол чашмак занад ва дастгоҳ садо диҳад, раванди Calc-Clean-ро иҷро кунед (ниг. ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ").
Оби ифлос ва чиркин (доғҳои қаҳваранг, пораҳои сафед ва ғ.) аз таҳхона мебароянд.	Маводҳои ифлосшаванда ё кимиёвии дар об мавҷудбуда дар сӯрохиҳои баромади буғ ва / ё каф ҷойгир мешаванд.	Раванди Calc-Clean-ро мунтазам иҷро кунед (ниг. ба боби "Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ").
Об аз таги каф мебарояд.	Шумо тасодуфан раванди Calc-Clean-ро оғоз кардаед (ниг. ба боби "Тоза ва нигоҳдорӣ").	Дастгоҳро хомӯш кунед. Сипас онро дубора фурузон кунед. Бигзор дарзмол то он даме, ки нишондиҳандаи "омодагии дарзмол" беист фурузон шавад, гарм шавад.

## Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürüleniň goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) salgysynda bellige aldyryň.

Enjamy ulanmazdan ozal şu ulanyjy gollanmasyny, möhüm maglumat kagyzyňy we çalt başlangyç yolbeledini üns bilen okaň. Olary geljekde gollanmak üçin saklaň.

## Önüme umumy syn (Şekil 1)

- 1 Suw üpjünçilik şlangasy
- 2 Temperaturany düzüş nurbady
- 3 Bug goýberiji/Güýçli bug
- 4 Ütügiň taýýardygyňy görkezýän cyra
- 5 Çyraly CALC-CLEAN düwmesi
- 6 Ütügiň platformasy
- 7 Suw gabyny goýberýän ryçag
- 8 Aýryp bolýan suw gaby
- 9 Açýan/öçürýän düwme
- 10 Elektrik dürtgüji bilen elektrik kabeli
- 11 Akylyly Calc-Clean gaby

## Möhüm

Bugunň bökdençsiz berilmegi üpjün etmek we enjamyň hyzmat ömrünü uzaltmak üçin çökündileri aýyrmagy wagty-wagtynda ýerine ýetiriň.

### Ulanylmagy maslahat berilýän suw

Sebitiňizdäki suw talh bolsa, distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy ulanmak maslahat berilýär.

## Ulanylmaly suwuň görnüşi




Enjamyňyz şäheriň suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Emma, ýaşayan sebitiňizdäki suw talh bolsa, enjamda gysga wagtda galyndylaryň toplanmagy mümkin. Şol sebäpli, enjamyňyzyň hyzmat ediş ömrünü uzaltmak üçin distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy ulanmak maslahat berilýär.

**Duýduryş: Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndyny aýyran serişdeler, ütü etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýyran suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.**

**Seresap boluň: Suw gabyny aýranyňyzda seresap boluň. Ütügiň ujunyň töwregi gyzgyn bolup biler (Şekil 2).**

## Temperaturany sazlamak

Ütüklemekde zerur temperaturany sazlamak üçin temperaturany düzüş nurbadyny degişli ýagdaýa aýlaň. Enjam saýlanan ütükleyiş temperaturasynyň esasynda bugy awtomatik usulda düzýär.

Temperatura sazlamasy	Awtomatik sazlama	Matanyň görnüşi
SYNTH ●		Sintetik matalar (mysal üçin, asetat, akril, neýlon, poliamid)
●●		Ýün, wiskoza, poliester we ýüpek
●●● LINEN ýagdaýyna		Pagta, çit

## 96 Türkmençe

Bug berip başlamak üçin bug goýberiji düwmäni basyp saklaň. Ütüklemekde iň oňat netijeleri gazanmak üçin bug bilen ütükleriňizden soň ütügi birnäçe gezek bugsuz degriň.

### Awto-öçürmek tertibi

Şu seriýadaky belli modellerde awto-öçürmek tertibi bar.

- Energiýany tygşytlamak üçin enjamyňyz 5 minutlap ulanylmasa, ol awtomatik ýagdaýda öçýär. Ütügiň taýýardygyňy görkezýän çyra ýanyp-öçýär.
- Enjamy gaýtadan işjeňleşdirmek üçin açýan/öçürýän düwmäni "off" (Öçürilen) ýagdaýyna, soňra "on" (Açyk) ýagdaýyna eltiň. Soňra enjam gaýtadan gyzyp başlaýar.

### Arassalamak we abatlamak

#### Smart Calc-Clean ulgamy

Kesmeği aýyrmagyň we arassaclygyň zygiderli ýerine ýetirilmegini üpjün etmek üçin enjamyňyz Smart Calc-Clean ulgamy bilen işlenip düzülen. Bu enjamdan güýçli buguň öndürilmegini üpjün etmäge we wagtyň geçmeği bilen ütügiň dabanyndan hapalaryň hem-de tegmilleriň çykmagynyň önüni almaga ýardam berýär. Arassaclyk işiniň ýerine ýetirilmegini üpjün etmek maksady bilen bug öndüriji belli aralyklar bilen ulanyja ýatladýar.

#### Sesli we çyraly Calc-Clean ýatladyjysy

1 - 3 aýlap ulanylanyndan soň Calc-Clean çyrasy ýanyp-öçüp başlaýar we enjam Calc-Clean işini ýerine ýetirmelidigini ýatlatmak üçin sesli duýduruş berip başlaýar (Şekil 3).

Peýdaly maslahat: Bug goýberiji düwmä basmazdan gurulygyna ütüklemäge dowam edip bilersiňiz.

Mundan başga-da, bug öndürijini çökündilerden goramagyň ikinji gorag ädimi hem ornaşdyrylan: çökündileri aýyrmak ýerine ýetirilmese, bug funksiyasy işlemän galýar. Çökündileri aýyrmak ýerine ýetirileninden soň bug funksiyasy gaýtadan işläp başlaýar. Bu, ulanylýan suwuň görnüşine garamazdan bolup geçýär.

Bellik: Çökündileri aýyrmak funksiyasyny islendik wagt, hatda sesli duýduruş we ýatladyjy çyra heniz ýanmadyk bolsa hem ulanyp bolýar.

#### Calc-Clean gaby bilen çökündileri aýyrmagy ýerine ýetirmek

**Duýduruş: Çökündiler arassalanýan wagty enjamy gözegçiliksiz galdyрмаň.**

**Seresap boluň: Ütügi çökündileri aýyrmakda ulanylýan gapdan ýokary götermek arkaly işiň arasyny bölmäň, ýogsam ütügiň dabanyndan gyzgyn suw we bug çykar.**

1 Suw gabyny ýarysna çenli dolduryň (Şekil 4).

Bellik: Çökündileri aýyrmak ýerine ýetirilýärkä enjamyň toga dakylandygyna we IŞLEDILENDIGINE göz ýetiriň.

2 Çökündileri aýyrmakda ulanylýan gaby ütü tagtasynyň üstünde ýa-da başga bir tekiz, durnukly ýerde ýerleşdiriň.

3 Ütügi çökündileri aýyrmakda ulanylýan gabyň üstünde durnukly görnüşde ýerleşdiriň (Şekil 5).

Bellik: Çökündileri aýyrmakda ulanylýan gap çökündiler aýrylýan wagty çykýan çöküdi bölejiklerini we gyzgyn suwy ýygnamaga niýetlenilen. Çökündileri aýyrmak ýerine ýetirilýän wagty ütügi şu gabyň üstünde goýmak bütinleý howpsuz bolup durýar.

4 Gysga sesli duýduruşlary eşidýänçäňiz Calc-Clean düwmesini 2 sekuntlap basyp saklaň (Şekil 6).

5 Çökündileri aýyrmak ýerine ýetirilýärkä gysga sesli duýduruşlary we nasosyň sesini eşidersiňiz (Şekil 7).

- 6 Çökündileri aýrmak tamamlananda ütük sesli duýduryş bermegini bes edýär we CALC-CLEAN çyrasy ýanyp-öçmegini bes edýär (Şekil 8).
- 7 Ütügi mata bilen süpüriň we ony öz esasyňyň üstünde ýerleşdiriň (Şekil 9).
- 8 Çökündileri aýrmak ýerine ýetirilýän wagty çökündileri aýrmakda ulanylýan gap gyzgyn bolýandygy sebäpli oňa elniizi degirmezden ozal 5 minut töweregi garaşyň. Soňra çökündileri aýrmakda ulanylýan gaby rakawina eltiň, gaby boşadyň we ony geljekde ulanmak üçin saklaň (Şekil 10).
- 9 Zerur bolsa, 1-7 arasyndaky ädimleri gaýtalap bilersiňiz. Çökündileri aýrmaga başlamazdan ozal çökündileri aýrmakda ulanylýan gaby boşatmagy ýadyňyzdan çykarmaň.

Bellik: Çökündileri aýrmak ýerine ýetirileninde ütügiň içinde hiç hili çöküni ýygnanmadyk bolsa, ütügiň dabanyndan arassa suw çykyp biler. Bu adaty ýagdaýdyr.

## Näsazlyklary anyklamak we çözmek

Bu bölümde enjamda öňüňize çykyp biljek umumy meseleler barada gysgaça maglumat berilýär. Aşakda berlen maglumatlar bilen meseläni çözüp bilmeseňiz, köp soralyan soraglaryň sanawyny görmek üçin [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) salgysyna giriň ýa-da ýurduňyzdaky Müşderiler bilen işleşmek boýunça merkeze ýüz tutuň.

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözügüt
Ütükdän hiç hili bug çykmaýar.	Temperatura nurbadyny SYNTH ● düzüpsiňiz.	Temperaturany düzüş nurbadyny ●● ýa-da has ýokary düzüň.
	Çökündileri aýrmagy ýerine ýetirýänçäňiz bug funksiýasy işlemeýän edilipdir.	Bug funksiýasynyň gaýtadan işläp başlamagy üçin çökündileri aýrmagy ýerine ýetiriň. ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň)
	Ütükläp başlanyňyzda bug goýberiji düwmä ýeterlik wagtlap basylyp saklanmandyr.	Bug çykyp başlaýança bug goýberiji düwmäni basyň. Bugun çykyp başlamagy üçin 30 sekunt töweregi wagt gerek bolup biler.
Calc-Clean çyrasy ýanyp-öçýär. Ütügiň dabanyndan bug çykmaýar we/ýa-da enjam sesli duýduryş berýär.	Çökündileri aýrmagy ýerine ýetirmänsiňiz ýa-da tamamlamansyňyz.	Bug funksiýasynyň gaýtadan işläp başlamagy üçin çökündileri aýrmagy ýerine ýetiriň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
Enjam öçürilipdir.	Enjam 5 minutdan köp wagtlap ulanylmasa, awto-öçürmek funksiýasy awtomatik usulda işjeňleşýär.	Enjamy gaýtadan işjeňleşdirmek üçin açýan/öçürýän düwmäni "off" (Öçürilen) ýagdaýyna, soňra "on" (Açyk) ýagdaýyna eltiň. Soňra enjam gaýtadan gyzyp başlaýar.
Enjamdan batly nasos sesi eşidilýär.	Suw gaby boş.	Suw gabyny suw bilen dolduryň we nasosyň sesi ýuwaşajaňça hem-de ütügiň dabanyndan bug çykyp başlaýança bug goýberiji düwmäni basyň.
Ütügiň dabanyndan suw damjalary çykýar.	Çökündileri aýrmak ýerine ýetirileninden soň galan suw ütügiň dabanyndan damyp biler.	Ütügiň dabany mata bilen süpüriň. Çökündileri aýrmak funksiýasynyň çyrasy henizem ýanyp-öçýän we enjam sesli duýduryş berýän bolsa, çökündileri aýrmagy ýerine ýetiriň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).

## 98 Türkmençe

Näsazlyk	Ähtimal sebäbi	Çözüti
Ütügiň dabanyndan hapa suw we hapalar (goňur tegmiller, ak köpükler we ş.m.) çykýar.	Suwuň düzümindäki hapalar ýa-da himikatlar ütügiň howa agyrlarynda we/ýa-da ütügiň dabanynda çöküpdür.	Çökündileri aýyrmagy wagtly-wagtynda ýerine ýetiriň ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).
Ütügiň dabanyndan suw çykýar.	Çökündileri aýyrmagy tötänleýin başladypsyňyz ("Arassalamak we abatlamak" bölümüne serediň).	Enjamy öçüriň. Soňra ony gaýtadan işlediň. Ütügiň taýýardygyny görkezýän çyra birsyhly ýanyp durýança ütügiň gyzmagyna maý beriň.



## Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) saytida ro'yxatdan o'tkazing.

Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu qo'llanmani, muhim ma'lumot risolasini va tez ishga tushirish bo'yicha ko'rsatmalarni diqqat bilan o'qib chiqing. Ularni kelgusida ma'lumot uchun saqlab qo'ying.

## Mahsulotning umumiy ko'rinishi (1-rasm)

- 1 Suv ta'minoti shlangi
- 2 Harorat murvati
- 3 Bug' triggeri/Bug'ni kuchaytirish
- 4 "Dazmol tayyor" chirogi
- 5 Chiroqli CALC-CLEAN tugmasi
- 6 Dazmol platformasi
- 7 Suv bakini bo'shatish dastagi
- 8 Ajraladigan suv baki
- 9 Yoqish/o'chirish kaliti
- 10 Vilka bilan tarmoq shnuri
- 11 Cho'kmalardan aqlli tozalash konteyneri

## Muhim

Jihozning xizmat muddatini uzaytirish va bug' kuchini yaxshi saqlash uchun cho'kmadan tozalash jarayonini muntazam amalga oshiring.

### Foydalanish uchun tavsiya etiladigan suv turi

Agar suvi qattiq hududda yashasangiz, distillangan yoki demineralizatsiyalangan suv.

### Ishlatiladigan suv turi




Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Biroq agar qattiq suvli hududda yashasangiz, cho'kma tezroq to'planishi mumkin. Shu sababli, jihozning xizmat muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki demineralizatsiyalangan suvdan foydalanish tavsiya etiladi.

**Ogohlantirish: Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quyvang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.**

**Diqqat: Suv idishini chiqarib olishda ehtiyot bo'ling. Dazmolning uchiga yaqin joy issiq bo'lishi mumkin (2-rasm).**

## Haroratni sozlash

Kerakli dazmollash haroratini o'rnatish uchun harorat murvatini tegishli o'ringa burang. Jihoz o'rnatilgan dazmollash haroratiga qarab bug'ni avtomatik ravishda sozlaydi.

Harorat sozlamasi	Avtomatik sozlama	Mato turi
SYNTH dan ● gacha		Sintetik matolar (masalan, asetat, akril, neylon, poliamid)
●●		Jun, viskoza, poliyester va ipak
●●● dan LINEN gacha		Paxta, zig'ir

## 100 O'zbek

Dazmollashni boshlash uchun bug' triggerini bosib turing. Eng yaxshi dazmollash natijalariga erishish uchun bug' bilan dazmollagandan keyin so'nngi dazmollash ishlarini bug'siz bajaring.

### Avtomatik o'chirish rejimi

Ushbu seriyadagi maxsus modellarda avtomatik o'chirish rejimi mavjud.

- Quvvatni tejash uchun 5 daqiqa davomida jihoz ishlatilmasa, u avtomatik ravishda o'chadi. "Dazmol tayyor" chirog'i miltillaydi.
- Jihozni qayta ishga tushirish uchun yoqish/o'chirish kalitni "o'chiq" holatiga, so'ngra "yoniq" holatiga o'rnatib. Shundan keyin jihoz yana qiziy boshlaydi.

### Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish

#### Cho'kmalardan aqlli tozalash tizimi

Jihozingiz muntazam ravishda toza bo'lishi va cho'kmalardan tozalanishi uchun u Cho'kmalardan aqlli tozalash tizimi bilan jihozlangan. Bu bug'ning kuchli ishlashini ta'minlashga yordam beradi va vaqt o'tishi bilan asos plitasidan kir va dog'lar chiqishining oldini oladi. Tozalash jarayoni amalga oshirilishi uchun bug' generatori muntazam ravishda eslatmalar berib turadi.

#### Cho'kmadan tozalash haqida ovoqli va chiroq eslatmasi

1 oydan 3 oygacha ishlatgandan keyin, Calc-Clean chirog'i miltillashni va jihoz cho'kmalardan tozalash jarayonini bajarishingiz kerakligini bildirish uchun ovoz chiqarishni boshlaydi (3-rasm).

Maslahat: Bug' triggerini bosmasdan dazmolni quritishni davom ettirish mumkin.

Bundan tashqari, bug' generatorida cho'kmalar yig'ilishidan himoya qilish uchun ikkinchi himoya bosqichi: agar cho'kmadan tozalash amalga oshirilmasa, bug' funksiyasi faolsizlantiriladi. Cho'kmadan tozalash bajarilgach, bug' funksiyasi qayta tiklanadi. Bu ishlatiladigan suv turidan qat'iy nazar amalga oshadi.

Eslatma: Cho'kmadan tozalash amaliyotini istalgan vaqtda, hatto ovoqli va chiroq eslatmasi faollashmagan bo'lsa ham amalga oshirish mumkin.

#### Cho'kmadan tozalash jarayonini cho'kmadan tozalash konteyneri bilan amalga oshirish

**Ogohlantirish: Cho'kmalarni tozalash vaqtida jihozni nazoratsiz qoldirmang.**

**Dazmolni cho'kmadan tozalash konteyneridan yuqoriga ko'tarish bilan jarayonni to'xtatmang, chunki asos plitasidan issiq suv va bug' chiqishi mumkin.**

1 Suv bakini yarmigacha to'ldiring (4-rasm).

Eslatma: Cho'kmadan tozalash jarayonida jihoz elektr tarmog'iga ulanganiga va YOQILGANLIGIGA ishonch hosil qiling.

2 Cho'kmadan tozalash konteynerini dazmollash taxtasiga yoki boshqa har qanday tekis, barqaror yuzaga joylashtiring.

3 Jihozni cho'kmadan tozalash konteyneriga barqaror joylashtiring (5-rasm).

Eslatma: Cho'kmadan tozalash konteyneri cho'kmadan tozalash jarayonida cho'kma zarralari va issiq suvni to'plash uchun mo'ljallangan. Butun jarayon davomida dazmolni bu konternerga qo'yish mutlaqo xavfsiz hisoblanadi.

4 Qisqa signallarni eshitmaguningizcha, Calc-Clean tugmasini 2 soniya bosib turing (6-rasm).

5 Cho'kmadan tozalash jarayonida siz qisqa signallar va nasos ovozini eshitasiz (7-rasm).

- 6 Cho'kmadan tozalash jarayoni yakunlanganda, dazmol signal berishni to'xtatadi va CALC-CLEAN chirog'i yonishdan to'xtaydi (8-rasm).
- 7 Dazmolni bir parcha mato bilan arting va uni asos platformasiga qo'ying (9-rasm).
- 8 Cho'kmadan tozalash jarayonida cho'kmadan tozalash konteyneri issiq bo'lishi sababli, unga teginishdan oldin taxminan 5 daqiqa kuting. Keyin cho'kmadan tozalash konteynerini rakovinaga olib boring, uni bo'shating va kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying (10-rasm).
- 9 Agar kerak bo'lsa, 1 dan 7 gacha bosqichlarni takrorlashingiz mumkin. Cho'kmadan tozalash jarayonini boshlashdan oldin cho'kmadan tozalash konteynerini bo'shating.

Eslatma: Cho'kmadan tozalash jarayonida dazmol ichida hech qanday cho'kma to'planmagan bo'lsa, asos plitasida toza suv chiqishi mumkin. Bu normal holat.

## Muammolarni hal qilish

Bu bobda jihatda uchraydigan eng keng tarqalgan muammolar umumlashtirilgan. Agar quyidagi ma'lumotga asosanib muammoni hal qila olmasangiz, savol-javoblar ro'yxati uchun [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) manziliga kiring yoki mamlakatingizdagi mijozlarga xizmat ko'rsatish markazi bilan bog'laning.

Muammo	Ehtimoliy sababi	Yechim
Dazmoldan bug' chiqmaydi.	Siz harorat murvatini SYNTH dan ● gacha belgisiga o'rnatdingiz.	Harorat murvatini ●● yoki yuqori darajaga burang.
	Siz cho'kmadan tozalash jarayonini bajarmaguningizcha bug' funksiyasi o'chiriladi.	Bug' funksiyasini qayta tiklash uchun cho'kmadan tozalash jarayonini amalga oshiring. ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang)
	Dazmollash seansingizning boshida bug' triggeri yetarlicha uzoq bosilmagan.	Bug' triggerini bug' chiqquncha bosib turing. Bug' chiqishiga 30 soniya vaqt ketishi mumkin.
Calc-Clean chirog'i yonadi. Asos plitasidan bug' chiqmaydi va/yoki jihoz signal chiqaradi.	Siz cho'kmadan tozalash jarayonini bajarmagansiz yoki tugatmagansiz.	Bug' funksiyasini qayta tiklash uchun cho'kmadan tozalash jarayonini amalga oshiring ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
Jihoz o'chirilgan.	Jihoz 5 daqiqadan ko'p ishlatilmayotgan bo'lsa, avtomatik o'chish funksiyasi avtomatik faollashadi.	Jihozni qayta ishga tushirish uchun yoqish/o'chirish kalitini avval "o'chiq" holatiga, keyin esa "yoniq" holatiga o'rnatting. Keyin jihoz qayta qizishni boshlaydi.
Jihoz baland nasos ovozi chiqaradi.	Suv baki bo'sh.	Suv bakini suv bilan to'ldiring va nasos ovozi pasayguncha va asos plitasidan bug' chiqquncha bug' triggerini bosing.
Asos plitadan suv tomchilari ajralib chiqadi.	Cho'kmadan tozalash jarayonidan keyin asos plitasidan qoldiq suv tomishi mumkin.	Asos plitasini bir parcha mato bilan arting. Agar Calc-Clean chirog'i mitillashda davom etsa va jihoz signal chiqaraversa, cho'kmadan tozalash jarayonini amalga oshiring ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).
Asos plitasidan kir suv va iflosliklar (jigarrang dog'lar, oq parchalar va boshqalar) chiqadi.	Suvdagi kirlar yoki kimyoviy moddalar bug' teshiklari va/ yoki asos plitada to'planib qolgan.	Cho'kmadan tozalash jarayonini muntazam amalga oshiradi ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).

## 102 O'zbek

Muammo	Ehtimoliy sababi	Yechim
Asos plitadan suv oqadi.	Siz tasodifan cho'kmadan tozalash jarayonini boshlab yuborgansiz ("Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobiga qarang).	Jihazni o'chiring. Keyin uni qayta yoqing. "Dazmol tayyor" chirog'i barqaror yonguncha dazmolni qizdiring.



